

لسان الضاد

دورية اللغة العربية تعليمها وآدابها

لسان الضاد

دورية اللغة العربية تعليمها وآدابها

ISSN: 2356-1998 e-ISSN: 2527-6360

Vol. 11 No. 01, Juni 2024

Table of Contents

Implementation of Imam Ghazali's Perspective Character Values in Nahwu Learning at UMALA

Dian Risky Amalia, Miftahul Huda, Sugirma, Ahmad Fadhel Syakir Hidayat, Siti Sulaikho.....1

Arabic Language Learning in The Merdeka Curriculum from The Perspective of Progressivism Philosophy

Rodli Al-Anshori, Mawaddatul Jannah, Istiadah, Miftahul Huda.....32

The Kanjuruhan Tragedy in Online News: A Critical Discourse Analysis of Michel Foucault's Model

Maftuhah Salamatun Ni'mah, Achmad Diny Hidayatullah, Masrokhin.....52

Learning Difficulties of Essay Written Among Language Preparation Female Students Ar-Raayah University Sukabumi

Mukhlisoh, Arini El-Haq, Abdul Aziz, Muhammad Khanif, Nur Cholis Slamet Ramlan.....89

Enriching IT Student's Vocabulary: Designing a Contemporary Indonesian-Arabic Technology Dictionary for Universitas Darussalam Gontor

Achmad Farouq Abdullah, Khadijah Sammah, Fitri Setyo Rini.....111

The Effectiveness of Memorizing Al-Qur'an on Arabic Vocabulary Mastery Among Students at Ar-Rahmah Boarding School for *Tahfidz Qur'an* Balikpapan

Tatang Hidayat, Istianah, Sadiyah Ratnasari Sagala, Husnul Khatimah, Muhammad Nanang Qosim, Abdel Rahman Elsayed Elsayed Abdel Ghaffar Balah.....129

Test Analysis of *Durūs Al-Lughah Al-'Arabiyyah* Volume 1 by Imam Zarkasyī and Imam Syubanī

Amy Fitriani Siregar, Siti Nurhasana Mokodompit, Muhajir, Nila Alfiroh...153

**The Phenomena of The Seven Textual Standards in Literary Texts
(Utilization of Cohesion in ‘Kalila and Dimna’)**

Muhammad Haziq bin Arrifain, Solehah binti Yaacob.....176



Implementation of Imam Al-Ghazali's Perspective Character Values in Nahwu Learning at UMALA

Dian Risky Amalia ^{a,1,*}, Miftahul Huda ^{b,2}, Sugirma ^{c,3}, Ahmad
Fadhel Syakir Hidayat ^{d,4}, Siti Sulaikho ^{e,5}

^{a)}Universitas Ma'arif Lampung, ^{b)}UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, ^{c)}IAIN
Ternate, ^{d)}UIN Sultan Aji Muhammad Idris Samarinda, ^{e)}Universitas
KH.A.Wahab Hasbullah Jombang

¹ d14nr1sky@gmail.com, ² dr.miftahulhuda@pba.uin-malang.ac.id, ³ sugirma@iain-ternate.ac.id, ⁴ fadhel.syakir.hidayat@uinsi.ac.id, ⁵ ikho.zul@unwaha.ac.id

Abstract

Many perpetrators of fraud are found from academics and become the focus of problems that educators are vulnerable to face in the learning process. Causing public attention on the competence of educators who lack in instilling character values in their learning. Internalization of character values in *Nahwu* learning from Imam Al-Ghazali's perspective is a valid goal in this study, namely in balancing between science and charity. The research method is descriptive and uses a quantitative approach, namely the Likert scale with non-Probability sampling techniques, namely total sampling of third semester students majoring in Arabic Language Education. This research produces four main characters of Imam Al-Ghazali's perspective, namely wisdom, courage, airiness, and justice that can be internalized in *Nahwu* learning. The results showed that 96% strongly agreed, agreed and moderately, and 4% disagreed, so it was not only the theory of *Nahwu* rules that they got but also the character values that they could apply together. Based on the balance between knowledge and charity that has an impact on their social dimension and is the key to gaining happiness in this world and the Hereafter.

Keywords: *Character Values, Imam Al-Ghazali, Implementation, Nahwu.*

تطبيق منظور الإمام الغزالي القيم الشخصية في تعليم نحو بجامعة المعارف الإسلامية لامفونج

ديان رزقي أماليا^{١*}، مفتاح الهدى^{٢-ب}، سوغرمي^{٣-ج} أحمد فضيل شاكر هدايات^{٤-د}
ستي زليحي^{٥-هـ}

أجامعة معارف لامفونج،^ب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج،^ج جامعة الإسلامية الحكومية ترناتي،^د جامعة سلطان أجي محمد إدريس الإسلامية الحكومية سمارندى،^{هـ} جامعة كياحي الحاج وهاب حسب الله جومبانج

¹ d14nr1sky@gmail.com, ² dr.miftahulhuda@pba.uin-malang.ac.id, ³ sugirma@iain-ternate.ac.id, ⁴ fadhel.syakir.hidayat@uinsi.ac.id, ⁵ ikho.zul@unwaha.ac.id

الملخص

تم العثور على العديد من مرتكبي الاحتيال في الأكاديميين وهم محور المشاكل التي يتعرض لها الاهتمام إلى كفاءة المعلمين في عملية التعلم الخاصة بهم. يزيد من التدقيق العام في كفاءة المعلمين الذين يفتقرون إلى غرس قيم الشخصية في تعلمهم. إن تطبيق قيم الشخصية في تعلم اللغة على أساس الإمام الغزالي هو هدف صالح في هذه الدراسة، وتحديدًا في الموازنة بين المعرفة و"الأعمال". منهج البحث وصفي ويستخدم منهجًا كميًا، وهو مقياس ليكرت مع أسلوب أخذ العينات غير الاحتمالية، أي أخذ العينات الكلية من طلاب الفصل الثالث المتخصصين في تعليم اللغة العربية. نتج عن هذا البحث تصور الشخصيات الأربع الرئيسية على أساس الإمام الغزالي هي الحكمة والشجاعة والسماحة والعدل التي يمكن تنفيذها في تعلم النحو. أظهرت النتائج أن ٩٦٪ موافقون بشدة ومتفقون ومعتدلون، و ٤٪ غير موافقين، بحيث لم يحصلوا فقط على نظرية قواعد النحوية ولكن أيضًا على قيم الشخصية التي يمكن أن يطبقوها معًا. بناء على التوازن بين العلم والعمل التي لها أثرها على البعد الاجتماعي، وهي مفتاح الحصول على السعادة في الدنيا والآخرة.

الكلمات الرئيسية: التنفيذ، القيم الشخصية، الإمام الغزالي، النحو

المقدمة

يعتبر تنفيذ تعليم الشخصية في إندونيسيا أمرا ملحا للغاية، ورؤية صورة وضع التعليم في إندونيسيا أمر مثير للقلق لذلك من المهم جدا تنفيذ تعليم الشخصية على الفور في جميع مستويات التعليم. زيادة المشاجرات بين الطلاب وأشكال الجنوح الأخرى، خاصة في المدن الكبرى مثل العنف وميول هيمنة كبار السن تجاه الصغار وتعاطي المخدرات. إلى أقصى حد ينذر بالخطر هو الفشل في إثبات الصدق من خلال مقصف الصدق .

ومن المفارقات أن هناك انتحال للأوراق العلمية وحتى انتحال الآلاف من الشهادات المزيفة، ومعظمهم من المستهلكين الذين هم معلمون كجيل المستقبل للأمة الإندونيسية. إن انهيار ثقة الجمهور في الأكاديميين هو تقييم كبير في تحسين تأديب قيم الشخصية والتحلي بروح عالية من الوطنية والقومية.^١

يتعرض المراهقون الذين تتراوح أعمارهم بين ١٤ و ٢٤ عاما للتأثير السلبي للفيسبوك بنسبة تصل إلى ٦١,١٪ ويرفعون قيم الشخصية السلبية والخطيرة للجيل القادم من الأمة الذين يميلون إلى الأنانية، ونقص التنشئة الاجتماعية مع البيئة، وإهدار المال، وتقليل كثافة وقت الدراسة، وعدم الاهتمام بالأسرة.^٢ هذا أمر خطير على مستقبل الأمة الإندونيسية حيث جيل الشباب باعتباره التابع التالي لحركة التقدم في جمهورية إندونيسيا .

¹ Hasanah, "Implementasi Nilai-Nilai Karakter Inti Di Perguruan Tinggi," *Jurnal Pendidikan Karakter* 1, no. 1 (2013): 186–95, <https://journal.uny.ac.id/index.php/jpka/article/view/1439>.

² Dyah Satya Yoga Agustin, "Penurunan Rasa Cinta Budaya Dan Nasionalisme Generasi Muda Akibat Globalisasi," *Jurnal Sosial Humaniora* 4, no. 2 (2011): 177–85, <https://doi.org/10.12962/j24433527.v4i2.632>.

ومع ذلك، لا يمكن فصل وسائل التواصل الاجتماعي عن جيل الشباب، كوسيلة لتلقي ونقل المعلومات حول حياة الأمة والدولة. لذلك بالنسبة لمستخدمي الوسائط، يجب أن يكونوا حكيمن في استخدام وسائل التواصل الاجتماعي، لإجراء فحص جيد (تصفية).³ حتى يمكن الحفاظ على القيم الأخلاقية للمراهقين الإندونيسيين وتكريمها.

يثير التدهور الأخلاقي الحالي العديد من الأسئلة من مختلف الأطراف. المنتجات التعليمية التي تأمل في تحسين حالة الأمة تظهر في الواقع عكس ذلك. يتم تنفيذ العديد من حالات السرقة من المستوى العادي إلى مستوى الفساد من قبل أشخاص يتلقون التعليم.⁴ المشاكل الأخلاقية هي أهم ما يميز التعاليم الإسلامية، نظرا لمدى أهمية الأخلاق في أحد واجبات النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وهي تحسين أخلاق الإنسان حتى يتصرفوا بشكل جيد في إدارة حياتهم.⁵

يمكن رؤية ما إذا كانت الأمة متحضرة أم لا هو من سلوك المراهقين. إذا كانت الأخلاق والتسامح واحترام الآخرين والمسؤولية والولاء عالية لأمتهم، فمن المؤكد أن الأمة ستصبح في المستقبل أمة كريمة. وإذا كان للجيل القادم

³ Nanang Andhiyan Mergining Mei, Elis Anita Farida, and Anna Kridaningsih, "Pengaruh Media Sosial Terhadap Wawasan Kebangsaan Pada Generasi Muda," *CIVICUS: Pendidikan-Pengabdian Pendidikan Pancasila Dan Kewarganegaraan* 9, no. 2 (2022): 1, <https://doi.org/10.31764/civicus.v9i2.4773>.

⁴ Nur Akhda Sabila, "Integrasi Aqidah Dan Akhlak (Telaah Atas Pemikiran Al-Ghazali)," *NALAR: Jurnal Peradaban Dan Pemikiran Islam* 3, no. 2 (2020): 74–83, <https://doi.org/10.23971/njppi.v3i2.1211>.

⁵ Eko Setiawan, "Konsep Pendidikan Akhlak Anak Perspektif Imam Al Ghazali," *Jurnal Kependidikan* 5, no. 1 (2017): 55–70, <https://doi.org/10.24090/jk.v5i1.1252>.

مزاج معاكس، فإنه لا يستبعد احتمال انهيار الأمة وفقدان كرامتها أيضا.⁶ خاصة إذا سمح المعلمون بحدوث ذلك، دون أي تقييم وتفاني كبير في عملية التعلم التي تعزز القيم الإيجابية.

نفذت Ana Mentari وآخرون تعليم الشخصية على مستوى التعليم العالي في جامعة المعارف لامبونج من خلال الأنشطة المشتركة للمناهج الدراسية وبلانمهيجية، في محاولة لتنفيذ قيم الشخصية في المحاضرات، خاصة في بعض الموضوعات مثل تعليم الأخلاق والحكمة المحلية، وتعليم النزاهة وكذلك مكافحة الفساد، وكذلك المبادئ الخمسة الأساسية وتعليم المواطنة.⁷

أجابت Ana Irhandayaningsih في بحثها حول تعليم الشخصية في الجامعات أن اللياقة الأخلاقية بين جيل الشباب أدت إلى مفهوم أن تنمية الشخصية هي دور مهم للجيل الإندونيسي كتمكين للشخصية وباني شخصية ومهندس شخصية. ولا يزال تنفيذ هذه الأدوار الثلاثة يتطلب دعما من كل عنصر من عناصر الأمة والحكومة. وجيل الشباب هو العنصر الأكثر استراتيجية في البلاد في وضع يسمح له بلعب عملية تحويل شخصية وأيضا نظام قيم بانكاسيلا في عصر العولمة هذا.⁸

⁶ Dahlia Lubis and Husna Sari Siregar, "Bahaya Radikalisme Terhadap Moralitas Remaja Melalui Teknologi Informasi (Media Sosial)," *Aplikasia: Jurnal Aplikasi Ilmu-Ilmu Agama* 20, no. 1 (2021): 21–34, <https://doi.org/10.14421/aplikasia.v20i1.2360>.

⁷ Ana Mentari, Hermi Yanzi, and Devi Sutrisno Putri, "Implementasi Pendidikan Karakter Di Perguruan Tinggi Implementation of Character Education in Higher Education," *Jurnal Kultur Demokrasi* 10, no. 1 (2021).

⁸ Ana Irhandayaningsih, "Menyikapi Dekandensi Moral Di Kalangan Generasi Muda Irhandayaningsiha," *Humanika* 17, no. 1 (2013): 125–38, <https://media.neliti.com/media/publications/4995-ID-pendidikan-karakter-di-perguruan-tinggi-menyikapi-dekandensi-moral-di-kalangan-g.pdf>.

هناك حاجة ملحة كبيرة قام بها باحثون سابقون حول أهمية تأديب قيم الشخصية في إندونيسيا، باعتبارها التحدي الرئيسي لخلق جيل أكثر قوة للمستقبل. ودور التعليم العالي كمعيار رئيسي في المشاركة في بناء حضارة ذات طابع يمكن دمجها في التعلم في التعليم العالي. ودورات النحو لديها فرصة كبيرة من أجل درء أعراض الشخصية غير المرغوب فيها.

وجود تعليم الشخصية في الجامعات كمحاولة لتحسين جودة التنفيذ والنتائج التعليمية التي تؤدي إلى تعليم الشخصية والأخلاق النبيلة للطلاب التي تكون سليمة ومتكاملة ومتوازنة أيضا. من خلال تعليم الشخصية، من المتوقع أن يكون الطلاب قادرين على تحسين واستخدام معارفهم بشكل مستقل، وكذلك دراسة وتنفيذ قيم الشخصية والأخلاق النبيلة بحيث تتجلى في سلوك الحياة اليومية.⁹ كونك إنسانا يجلب المودة والرحمة لأي شخص، بغض النظر عن الخلفية والعرق والدين.

فكرة الإمام الغزالي بأن الأخلاق ليست الهدف النهائي للإنسان في حياته، ولكن الأخلاق تستخدم كأداة لدعم الوظيفة العليا للروح في الوصول إلى أعلى حقيقة، وهي معرفة الله وسيجد الإنسان السعادة فيها. في حين أن السعادة التي تتوقعها النفس البشرية هي نقش وتوحيد الجواهر الإلهية في النفس مما يجعل هذه الجواهر كما لو كانت النفس نفسها.¹⁰ تقودنا قيم حسن الخلق إلى حياة من المنفعة والازدهار من جميع الجهات، سواء كانت اجتماعية، أو اقتصادية، أو سياسية، أو ثقافية، أو عالمية. في تطبيق قيم

⁹ Mentari, Yanzi, and Sutrisno Putri, "Implementasi Pendidikan Karakter Di Perguruan Tinggi Implementation of Character Education in Higher Education."...

¹⁰ Sabila, "Integrasi Aqidah Dan Akhlak (Telaah Atas Pemikiran Al-Ghazali)."...

الشخصية في تعلم النحو، يصبح إنجازا ديناميكيا بين تحقيق العلم و
"الصدقة النبيلة".

منهج البحث

منهج البحث المستخدم هو منهج بحث وصفي ويستخدم منهجا كمي
من خلال شرح قيمة المتغيرات المستقلة، إما على متغير واحد فقط أو أكثر
(مستقل) دون إجراء مقارنة، أو الاتصال بمتغيرات أخرى.¹¹

كان المجتمع في هذه الدراسة من الطلاب المتخصصين في تعليم اللغة
العربية في جامعة المعارف لامفونج، واستخدم الباحثون تقنية أخذ العينات
غير الاحتمالية، والتي لم توفر نفس الفرصة لكل عنصر كعضو من السكان
لأخذ عينات واستخدم الباحثون أخذ العينات الكلية. أخذ الباحثون عينة
من طلاب الفصل الدراسي ٣ بإجمالي ١٩ مستجيبا، وقسموا إلى مجموعتين،
وهما مجموعة المتقدمين بإجمالي ٨ مستجيبين ومجموعة الجمهور بإجمالي
١١ مستجيبا.

الأداة المستخدمة هي مقياس ليكرت، وهو قياس مواقف، أو آراء، أو
تصورات شخص، أو مجموعة من الناس حول ظاهرة اجتماعية. باستخدام
٥ درجات للتقييم، وهي أوافق بشدة، أوافق متوسط، لا أوافق ولا أوافق
بشدة، في شكل اختيار من متعدد باستخدام نموذج جوجل. بحيث تستخدم
تقنية جمع البيانات الاستبيانات، ثم تحليل البيانات واستنتاجات نتائج
البحث. القيد في هذه الدراسة هو تقييم تصورات طلاب الفصل الثالث
لبرنامج تعليم اللغة العربية حول تطبيق قيم شخصية الإمام الغزالي في تعليم

¹¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Kuantitatif, Kualitatif, Kombinasi, R&D Dan Penelitian Pendidikan)*, edisi ke-3 (Bandung: Alfabeta, 2021).
Jurnal Lisanudhad

علم النحو في جامعة المعارف لامفونج. شكر وتقدير لفريق الكتابة المشارك أثناء عملية البحث لنتائج البحث. جميع طلاب الفصل الدراسي الثالث المتخصصين في قسم تعليم اللغة العربية ومؤسسة البحوث وخدمة المجتمع والمطبوعات لجامعة المعارف لامفونج الذين يقدمون الدعم والاسهام أثناء عملية البحث.

نتائج البحث

إن الشخصية هي مزيج من الأخلاق والنفس الزاكي. تركز الأخلاق أكثر على جودة الإجراءات أو الإجراءات أو السلوك البشري، ويمكن القول إن الإجراءات جيدة، أو سيئة، أو صحيحة، أو خاطئة. وعلى العكس من ذلك، فإن الأخلاق التي توفر أحكاما جيدة أو سيئة بناء على المعايير التي تنطبق على مجتمعات معينة، في حين أن الأخلاق هي أكثر على جوهر البشر التي تم تضمينها فيها كلا الاعتقادين الموجودان (الجيد والسيئ).¹²

يتم تكثيف كلمة حرف في السلوك، ولكن يجب القيام به عدة مرات ولا يكفي مرة واحدة فقط للقيام بعمل جيد أو في بعض الأحيان. الشخص ذو الشخصية مدفوع ومحفز لفعل الخير دون الكثير من التفكير والتفكير أو القيام به بقوة، وإذا تم القيام به بقوة شديدة فهو ليس انعكاسا للشخصية.¹³ حتى تتجلى هذه الشخصية الجيدة دائما في حياة تفضل قيمة النبل والإخلاص.

¹² Liesna Andriany, *MODEL PENDIDIKAN KARAKTER DI PERGURUAN TINGGI (Terinternalisasi Dalam Catur Dharma Dan Budaya Kampus)*, 2016, <https://penelitian.uisu.ac.id/wp-content/uploads/2020/05/BUKU-MODEL-PENDIDIKAN-KARAKTER-DI-PERGURUAN-TINGGI.pdf>.

¹³ Iis Rodiah and M. Djaswidi Al Hamdani, "Konsep Akhlak Terpuji Menurut Pandangan Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Di Era Vol. 11 No. 01, Juni 2024

يجادل يوسف بأن قيم الشخصية العالمية هي الوحدة والسلام والتقدير والحب والسعادة والحرية والصدق والتواضع والتسامح والتعاون والمسؤولية والبهجة.^{١٤} يمكن أن يستخدم تنفيذ قيم الشخصية في تعليم علم النحو تنفيذ النوع المتداخل، أي من خلال الجمع بين أشكال مختلفة من إتقان مفاهيم المهارات، أي من خلال نشاط التعلم.^{١٥} أعطى فوغارتي فكرة أن هناك ثلاثة نماذج في تطبيق تعليم الشخصية في التعلم، وهي: الأول متعدد التخصصات مع نوع النموذج المجزأ، والنموذج المتصل والنموذج المتداخل، والثاني متعدد التخصصات مع نوع النموذج المتسلسل، والنموذج المشترك، والنموذج الشبكي، والنموذج الثرينديد والنموذج المتكامل، والثالث متعدد التخصصات ومتعدد التخصصات.

طور Thomas Lickona قيم الشخصية القائمة على المفاهيم الفلسفية والتربوية والأيدولوجية والسياسية والمتفق عليها، وهي أبعاد المعرفة الأخلاقية والشعور الأخلاقي والعمل الأخلاقي.^{١٦} تطوير قيم الشخصية في ثلاثة أبعاد مترابطة، الأول هو المعرفة الأخلاقية، سيكون لدى الشخص شخصية جيدة إذا تم شحذ العقل المعرفي في هذا الشخص. إيقاظ البعد الثاني، وهو الشعور الأخلاقي، يطلق الشعب الجاوي على "roso

Globalisasi," *Tarbiyat Al-Aulad: Jurnal Pendidikan Islam Anak Usia Dini*, 2018, 191–209.

¹⁴ Andriany, *MODEL PENDIDIKAN KARAKTER DI PERGURUAN TINGGI (Terinternalisasi Dalam Catur Dharma Dan Budaya Kampus)*...

¹⁵ Aan Armini, "Penerapan Model Pembelajaran Terpadu Tipe Nested Dalam Pembelajaran Pemecahan Masalah Matematika Pada Materi Induksi Matematika," *Jurnal Edukasi Dan Sains Matematika (JES-MAT)* 6, no. 2 (2020): 113, <https://doi.org/10.25134/jes-mat.v6i2.3044>.

¹⁶ Andriany, *MODEL PENDIDIKAN KARAKTER DI PERGURUAN TINGGI (Terinternalisasi Dalam Catur Dharma Dan Budaya Kampus)*...

"rumongso" تدريب الضمير المتسامح والرحمة. البعد الثالث، الفعل الأخلاقي، يؤدي إلى عادات إيجابية دون أي تشجيع أو إكراه.

الكفاءة في علم النحو وليس فقط في الشفهي (النحو) ولكن أيضا في قلب النحو وهو إيجابي في الشخصية بحيث يكون في تناغم بين الأقوال والأفعال التي تؤدي إلى الخير والنفع للجميع.^{١٧} تكوين طلاب أكفاء في مجال النحو والعلوم الفاضلة، بحيث يتم تحقيق البطينية والحرية بشكل جيد .

مفهوم منظور قيمة الشخصية عند الإمام الغزالي

أعطى الإمام الغزالي مفهوم التربية الأخلاقية لا يقتصر فقط على النظرية الثانوية، ولكن هناك فضائل شخصية وفكرية وفردية في المجتمع. بحيث تقوم التربية الأخلاقية عند الإمام الغزالي على هذه الأبعاد الثلاثة، وهي البعد الذاتي، أي الناس مع أنفسهم والله، والبعد الاجتماعي، أي المجتمع والحكم والارتباط بالآخرين، والبعد الميتافيزيقي، أي القواعد والإرشادات الأساسية.^{١٨} صورة أخلاقية مثالية تنعكس في أخلاقه مع الله وأخلاقه مع الآخرين وأخلاقه مع الطبيعة والأشياء من حوله.

البعد الذاتي هو الأخلاق تجاه الله كشكل من أشكال تفسير أن الله سبحانه وتعالى هو خالق الإنسان، ومناخ الأطراف الصلبة، ويوفر وسائل بقاء الإنسان، ويمجد البشر بالقدرات. والبعد الاجتماعي هو الأخلاق بين البشر، أي للوالدين، والأقارب، والجيران، والبيئة. في حين أن البعد

¹⁷ Adi Supardi, "Nilai-Nilai Karakter Pengguna Bahasa Arab Perspektif I'rob Nahwu" 2, no. 1 (2021): 37–49.

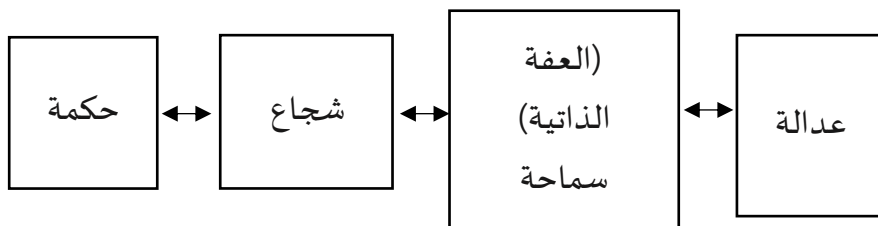
¹⁸ Yoke Suryadarma and Ahmad Hifdzil Haq, "Pendidikan Akhlak Menurut Imam Al-Ghazali," *At-Ta'dib* 10, no. 2 (2015): 362–81, <https://ejournal.unida.gontor.ac.id/index.php/tadib/article/view/460>.

الميتافيزيقي هو الأخلاق مع البيئة المحيطة بالبشر، فإن كل من الحيوانات والنباتات والأشياء غير الحية وظائف بشرية كخلفاء.

وفقا للإمام الغزالي أن هناك أربع نقاط رئيسية للأخلاق، وهي الحكمة، والشجاعة، والسماحة، والعدالة.¹⁹ وموضح في الجدول التالي :

صورة. ١: منظور من قيم شخصية الإمام الغزالي

أوضح الإمام الغزالي أن تكوين الأخلاق الحميدة يتأثر بقوة العقل وكمال الحكمة العادية، وكذلك قوة الانفعالات الطبيعية والشهادة، فضلا عن تمسكه بالعقل والشرعية في آن واحد. وهذه الحالة الطبيعية تتم في شكلين، الأول الرحمة الإلهية وكمال الطبيعة، أن الإنسان مخلوق ويعطى كمال



العقل والأخلاق الحميدة ويكفي لإتقان الشهوات والعواطف، والثاني هو أن الأخلاق يمكن الحصول عليها عن طريق المجاهدين وهي التقرب إلى الله ورياضة النفس.²⁰ إن تكوين حسن الخلق ينتج عن كمال الحكمة وفقا للعقل والشرعية، والتي يمكن أن تتقن الشهوات والعواطف وإنتاج التعود النبيل والصادق.

نظرة الإمام الغزالي إلى قيمة الفضيلة الأخلاقية في حياة الإنسان مظهر من مظاهر توافق وتوافق أربع مكونات وهي الروح والقلب والنفس والعقل في

¹⁹ Mhd Habibu Rahman, "Metode Mendidik Akhlak Anak Dalam Perspektif Imam Al-Ghazali," *Equalita: Jurnal Studi Gender Dan Anak* 1, no. 2 (2019): 30, <https://doi.org/10.24235/equalita.v1i2.5459>.

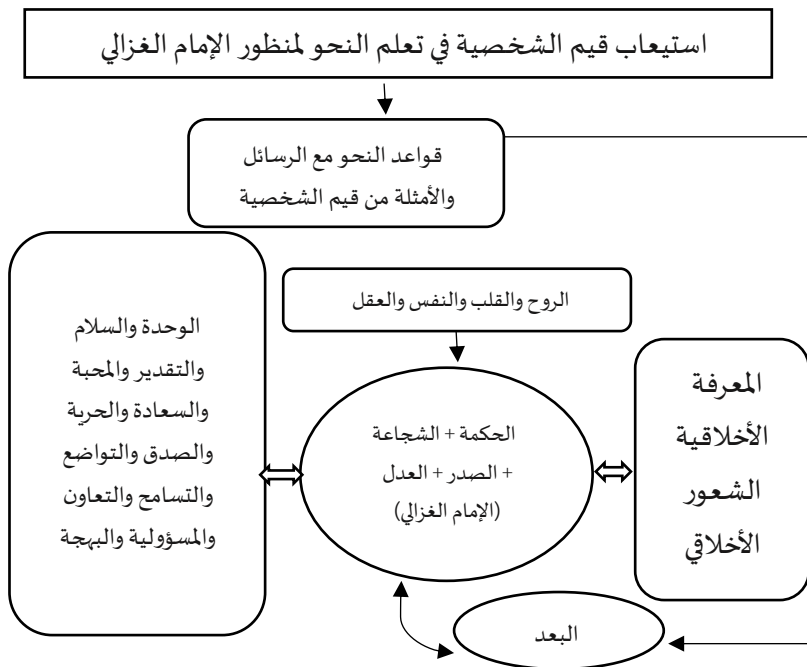
²⁰ Sabila, "Integrasi Aqidah Dan Akhlak (Telaah Atas Pemikiran Al-Ghazali)."... *Jurnal Lisanudhad*

ممارسة الأخلاق في حياة الإنسان. الروح هي المصدر في قلب الجماني الذي يشع في جميع أنحاء جسم الإنسان من خلال الأوردة والأوردة والدم، وهو روحي بطبيعته يمتلك الحس العاطفي والإرادة الوطنية والتفكير الإدراكي. القلب هو أعماق القلب الذي هو جوهر الإنسان نفسه، أي جزء الإنسان الذي يستطيع أن يفهم ويعرف ويدرك. النفس هي شهوة الإنسان، أي جوهر الإنسان وذاته وجوهره. العقل علم طبيعة الشيء، وهو العلم الذي يدور في النفس، على شكل قلب خفي على شكل رقة وحكمة ومحبة.²¹ أساليب التربية الأخلاقية التي يمكن القيام بها بمختلف الطرق عند الإمام الغزالي وهي طريقة القصة وطريقة القدوة وطريقة التعود، وطريقة النصح، وطريقة الثواب والعقاب.²² التربية من حيث الروح عند الإمام الغزالي هي جهد من تزكية النفس، أي عن طريق تخلية النفس والتحلية النفس. تعريف تخلية

²¹ Fitriana Fitriana and Feriska Listrianti, "Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Ghazali Dalam Mengatasi Rational Hedonism Di Mts Negeri 1 Probolinggo," *Risalah, Jurnal Pendidikan Dan Studi Islam* 6, no. 1 (2020): 100–116, https://doi.org/10.31943/jurnal_risalah.v6i1.129.

²² Didi Supardi, Abdul Ghofar, and Mahbub Nuryadien, "Konsep Pendidikan Moral Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Agama Islam Di Indonesia," *Jurnal Al Tarbawi Al Haditsah* 01, no. 02 (2017): 3, [file:///C:/Users/Asus/Downloads/1235-3135-1-PB \(1\).pdf](file:///C:/Users/Asus/Downloads/1235-3135-1-PB (1).pdf).

النفس هو محاولة في ضبط الذات، أي عن طريق إفراغ النفس من الصفات المستهجنة. بينما التحلية النفس تزين نفسها بالأخلاق والصفات الحميدة.^{٢٣}



صورة ٢: مخطط تطبيق قيم الشخصية منظور الإمام الغزالي

في غرس قيم الشخصية التي تحتوي على الحكمة، فإن طريقة تدريس المحاضر في تعليم النحو هي طريقة الموعظة، وهي إحدى الطرق التي تزرع المنظورات الأخلاقية للإمام الغزالي، وتقدم تفسيرات للطلاب بفهم أعمق، وتعلم أن قواعد النحو لها معاني ضمنية لا يتم التعبير عنها فقط، من خلال تقديم المشورة أو الرسائل في الحياة. وما وجده الباحثون هو القاعدة في التابع والمتبوع والمفعول به وتقديم أمثلة تحتوي على قيم الشخصية. في قواعد "نعت حقيقي"، كشكل من أشكال العلاقة المتوازنة بين

²³ Supardi, Ghofar, and Nuryadien...
Jurnal Lisanudhad

التابع والمتبوع. يجب أن يكون الاثنان متناغمين في حالات المرفوع والمنصوب والمجرور ويجب ألا يتعارضا. يجب ألا تختلف النعت كسمة يجب أن تتبع الموصوف حتى تكون متناغمة ومتوازنة، في النوبة النهائية، لأنه سيكون لها وظائف مختلفة. على سبيل المثال من النعت الحقيقي التي تعني، (لقد جاء رجل أول أو خاص) جاء الرجل الفاضل.

لذلك كعلامة على الملكية يجب أن تكون الصفة، أي الفاضل بعد الموصوف الرجل وكلاهما مرفوع، لأن الطبيعة متأصلة في سيدها، والطبيعة هي الملكية أو كشخصية متأصلة في الموصوف. فإذا كانت المعرفة فلا بد أن تكون صفتها معرفة أيضا. وإذا كان المقصود ناكرة، فيجب أن تكون صفتها أيضا ناكرة. هذا هو الحال مع حياتنا في العالم. إذا كنت تريد أن يكون لديك شخصية جيدة ودائمة، فلا تكذب أبدا على نفسك وكن صادقا مع نفسك، فإن هذه الصفة الصادقة ستبعلك بوضوح.

لكن على العكس من ذلك، إذا لم تكن صادقا مع نفسك، وأظهر جانبك بدلا من الصدق وسيتم الصفة حسب ما هو له، لأن الصفة التي تأتي من القلب تأتي في مظهرها. وأما نعت سبي هو الشخص الذي لديه الصفة ليس هو نفسه، ولكن الآخرين، يمكن أن يكون أولئك الذين هم قريبون منه أو الذين غالبا ما يكونون حوله. لذا، لا تتردد بصفات جيدة للآخرين. لأننا إذا كنا جيدين في معاملتنا سيكون أصدقاءنا جيدين أيضا، نحو جاء الرجل الفاضل اخوه (لقد جاء رجل هو الأخ الرئيسي).

لذا فإن السمة المتأصلة الرئيسية، ليست الرجل، ولكن أخيه. ويجب أن يكون للرجل روحا رياضيا، ويعترف بلطف أخيه. الروح الرياضية

والتواضع، عندما يتم التعرف على أصدقاء جيديين لطفهم. لا تخجل من التعبير عن لطفه، لأن الحقيقة هي صدق قلبك.

في القاعدة عطف ومعطوف، يجب أن يتبع المعطوف عليه في الإعراب، لأن هناك صلة بين الاثنين وهي حرف العطف كتأكيد على أن المعطوف جزء من معطوف عليه. يجب أن يكون استخدام حرف العطف حسب وظيفته، نسمع الأذان ثم الإقامة (نسمع الأذان ثم نستمع إلى الإقامة).

عندما نختار حرف "ثم" يكون له وظيفة الترتيب مع التراخي أي منظم مع فسحة، لأننا نعطي الوقت أو ننتظر المصلين الذين ما زالوا يتوضؤون، أو ما زالوا في طريق إلى المسجد، أو يؤدون صلاة السنة للانتظار، ثم استخدم ثم ولا تستخدم حرف "و" فحرف و أي اجتمعوا معا لمطلق الجمع بينما ف أي تأتي بعده مباشرة للترتيب مع التعقيب، بسبب المعنى العميق فيه، ما سيحدث هو سوء فهم إذا اخترت الاستخدام الخاطئ ل حرف العطف. ماذا يحدث إذا وضعنا حرف "ف" أو حرف "و" في المثال أعلاه. سيصاب المصلون بخيبة أمل ويترددون في الاستمتاع بصلوات الجماعة معا. ويستخدم الشخص الأيمن حرف ثم، كوقفة للانتظار الحجاج. لأن العلاقة بين المعطوف والمعطوف عليه وثيقة جدا، فيها مليئة بالمعنى والذوق.

إن "بدل" تعني بديل أو بيان في النهاية. استمع إلى جميع الجمل التي يتحدث بها الشخص الآخر تماما، ولا تتسرع في مقاطعة كلماته، أو حتى تركه بعيدا، فهذا سلوك سيء. لأنه يمكن أن تكون كلماتها الأخيرة هي غرض حديثها، نحو سرتني فاطمة تبسمها (جعلتني فاطمة سعيدة من ابتسامتها). مادة التوابع التالية هي التوكيد أي التأكيد. هناك عن طريق اللفظ أي تكرار اللفظ، أو عن طريق المعنوي أي بكلمة محددة. إذا كان أي شخص يتحدث

إلينا مع اللفظ التوكيد. هذه علامة على أن هناك التوكيد لتعزيز عقوبته حضرت الاستاذة. إذا أبلغ شخص ما عن وجود محاضره مع التوكيد. لا تكن غير واثق.

صامت لطيف نفسه (لطيفة الصيام وحدها)، يجب أن نفهم حالة صديقنا الصائم والمتسامح، لأن هناك بالفعل التوكيد اللفظي. لذلك إذا كان الشخص الآخر يستخدم اللفظ التوكيدي بالفعل وإذا لم نستجب بشكل جيد فهذا يشير إلى أننا أنانيون وجاهلون ونفتقر إلى التسامح.

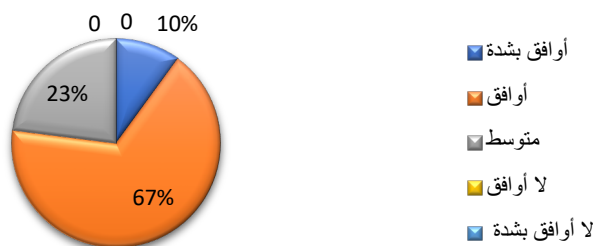
يستخدم المحاضرون في تعلم النحو أيضا طريقة القيعة، أي مع القصص وفقا لمنظور الإمام الغزالي من خلال إعطاء تفسيرات البوسنة وهي أمثلة مأخوذة من الآيات القرآنية. لذلك نحن نركز على الأفل الذي يمكن أن يضرب أكثر من مفعول على مادة الأفل التي يمكن أن تنتحب أكثر من مفعول واحد (الذي يأتي من مبتدأ والخبر) وتحسبهم ايقاظا وهو رقود (سورة الكهف: ١٨)، تحسب هو أفعال الظن الذي تنصب مفعولين (هم وايقاظا)، وايقاظا هو جمع يقظ. لذلك لا يعني الافتراض، بل الحساب بثقة. يحكي عن حالة أصحاب الكهف في الكهف حيث رأوا كلتا العينين مفتوحتين، لكنهم ناموا في جوهرها. إنه لمن الله القدير أن يحمي المؤمنين بثقة، معا بشجاعة لإنقاذ إيمانهم، هاربين من مطاردة الملك الظالم هو دقيانوس.

فبإذن الله ينامون وأعينهم مفتوحة ومغلقة (ترمش) مثل الشخص الذي يستيقظ، حتى يراهم الناس يعتقدون أنهم مستيقظون، مع أنهم نائمون. وميض العينين للحماية من العي. المفعول به هو شيء مفروض أو مرغوب فيه أو مطلوب. في الحياة لا تثقل الفعل بأهداف أو أشياء يشعر الفعل أنها غير قادرة على القيام بها. تحميل العمل وفقا لحصته، لا تجبر الإرادة لأن

احتياجاتك وأهدافك كثيرة. يجب أن تكون قادرة على الفرز والاختيار وفقا لوظائفها وأجزاء كل منها.

كان مجتمع الدراسة ٢ من المستجيبين، أي من المقدمين والجمهور، وكان عدد المقدمين ٨ طلاب والجمهور ١١ طالبا. من ٨ مقدمين يحصلون على نسبة مئوية على قيمة كل حرف على النحو التالي

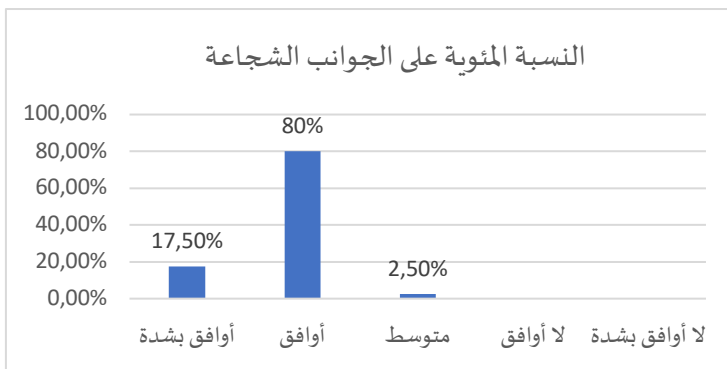
النسبة المئوية لجوانب الحكمة



صورة ٣: النسبة المئوية لجوانب الحكمة من المقدمين

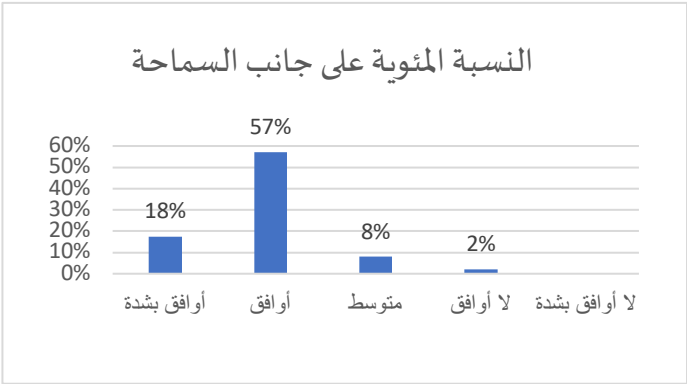
كان هناك ١٠٪ من المقدمين ال ٨ الذين قدموا تقييما مقبولا للغاية، ووافق ٦٧٪ و ٢٣٪ كانوا على جانب الحكمة التي ينطوي عليها تعلم النحو، وخاصة على مادة النعت، والعطف، والتوكيد، والبدل، والمفعول به، مع أساليب الموعظة والقصة. علما، أن كل قاعدة لها معنى ضمني وصريح.

النسبة المئوية على جوانب الشجاعة



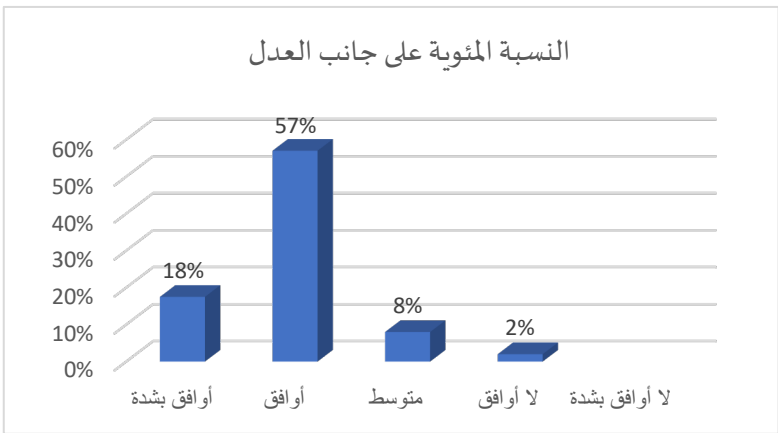
صورة ٤: النسبة المئوية من جانب الشجاعة من المقدمين

في الجانب الجريء، أعطى ١٧,٥٪ تقييما مقبولا للغاية، و ٨٠٪ موافقا و ٢,٥٪ معتدل. حول الاستعداد والثقة في تقديم المهام وفقا للإجراءات، والاستعداد لتلقي الأسئلة، والاستعداد لتلقي النقد والمدخلات من الجمهور والمحاضرين.



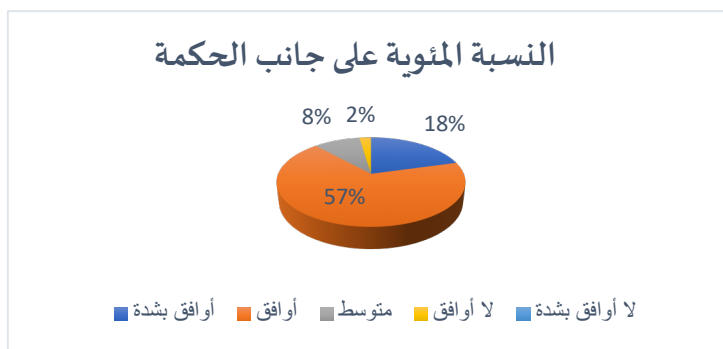
صورة ٥: النسبة المئوية من جانب السماح من المقدمين

من ناحية السماح، هناك ٨ مقدمين، ١٨٪ يعطون تقييما مقبولا للغاية، ٥٧٪ يوافقون، و ٨٪ يتم الحكم عليهم من خلال تلقي المدخلات والنقد من المحاضرين أو الجمهور بسعادة ومتسامحة إذا كانت هناك كلمات غير سارة.



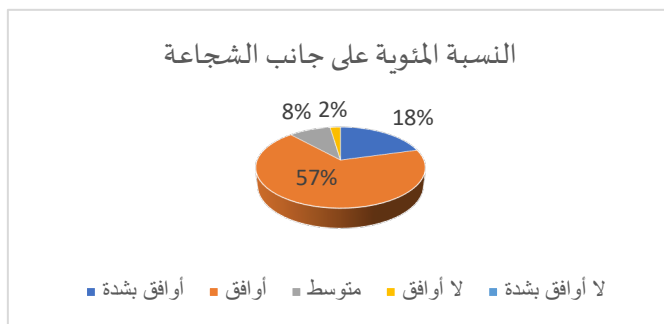
صورة ٦: النسبة المئوية من جانب العدل من المقدمين

وصل الجانب العادل إلى ١٥٪ من ٨ مقدمين قيموا بشدة وافقوا و٨٥٪ وافقوا على نفس موقف المحاضرين في إعطاء الردود والانتقادات والتحذيرات والتقدير للمقدمين والمشاركين خلال عملية تعليم مادة النحو. ومن بين ١١ مشاركا من المشتركين كانوا من المستجيبين للاستبيان الموزع من خلال نموذج جوجل، حصلوا على نتائج النسبة المئوية لكل حرف على النحو التالي:



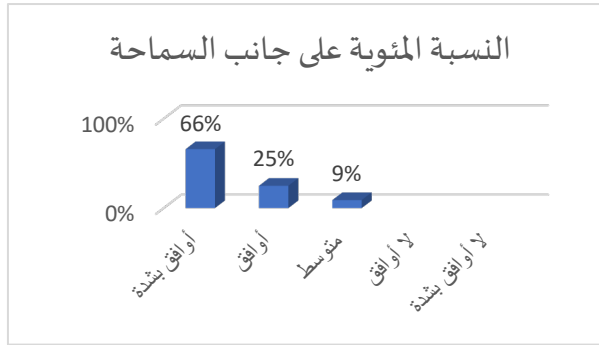
صورة ٧: نسبة جوانب الحكمة من المشتركين

حول قيمة الحكمة وجد أن ١٨٪ وافقوا مرة و٥٧٪ وافقوا و٨٪ معتدلون و٢٪ اختلفوا على قيم الحكمة المأخوذة من قواعد الأماكن وهي في مادة التوابع والمفعول به مما يقدم شرحا أكثر تعمقا للعلاقة بين القواعد والمعنى في الحياة.



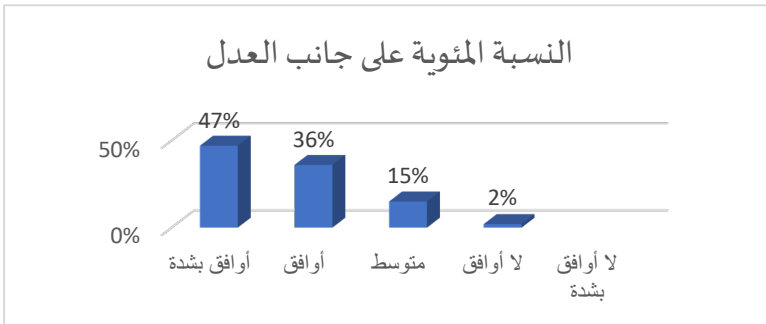
صورة ٨: نسبة جوانب الشجاعة من المشتركين

في الجانب الشجاع، أي في قياس شجاعة وثقة الجمهور في إعطاء الأسئلة والمدخلات والنقد للمقدم. وتبلغ نسبة التأييد ١٨٪ و ٥٧٪ يوافقون و ٨٪ معتدلون و ٢٪ لا يوافقون على ذلك.



صورة ٩: نسبة جانب السماح من المشتركين

في مجال الصدر، ٦٦٪ يوافقون بشدة، ٢٥٪ يوافقون و ٩٪ معتدلون حول موقف الجمهور تجاه المدخلات والنقد من المقدمين والمحاضرين ويعتذرون بسهولة أثناء عملية تعليم مادة النحو.

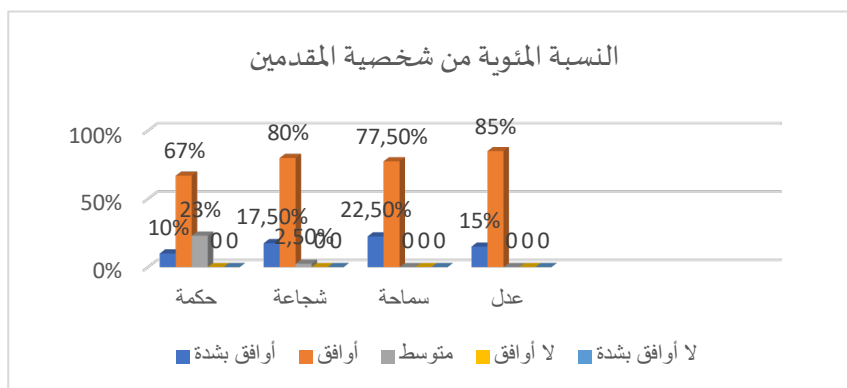


صورة ١٠: نسبة جانب العدل من المشتركين

حول عدالة موقف المحاضر من مقدم العرض والجمهور عند إعطاء نفس الرد والمدخلات والنقد والتحذير والتقدير هناك مقدمون ومشاركون يصل إلى ٤٧٪ يوافقون بشدة و ٣٦٪ يوافقون و ١٥٪ يوافقون و ٢٪ لا يوافقون .

إن تعلم النحو للقواعد العربية لديه القدرة على تنفيذه مع قيم شخصية منظور الإمام الغزالي. من خلال النظر إليها من جانب البعد الاجتماعي لدى الطلاب عندما تستخدم عملية التعلم في علم النحو نوعا واحدا من التعلم المتكامل وهو نموذج التعلم المتكامل من النوع المتداخل والذي يعتبر كورنياوان مزيجا من العديد من القدرات المستهدفة المراد تحقيقها وتقديمها في موضوع واحد في موضوع معين يركز على تحسين المهارات الاجتماعية ومهارات التفكير وقدرات الإتيقان.^{٢٤} في هذه الحالة، يتم دمج مادة النحو مع قيم الشخصية التي ستعكس العلاقة القوية بين الاثنين.

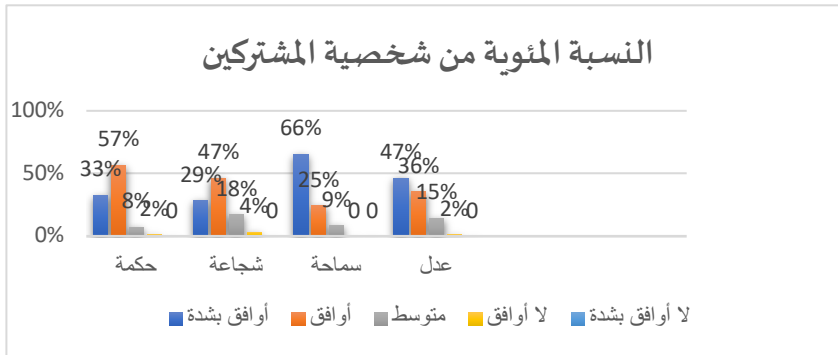
من نتائج الاستبيان الذي تم توزيعه عبر الإنترنت من خلال نموذج google، تم تنفيذ أربعة معايير لتقييم قيم الشخصية من منظور الإمام الغزالي، وهي الحكمة والشجاعة والتهوية والإنصاف في عملية تعلم النحو لـ ١٩ طالبا متخصصا في قسم تعليم اللغة بجامعة المعارف لأمفونج من خلال التمييز بين استبيانات المتقدمين والمشاركين.



²⁴ Armini, "Penerapan Model Pembelajaran Terpadu Tipe Nested Dalam Pembelajaran Pemecahan Masalah Matematika Pada Materi Induksi Matematika."

صورة ١١: النسبة المئوية من شخصية المتقدمين

من نتائج الاستبيان الذي تم توزيعه على المتقدمين وجد أن قيمة الحكمة وصلت إلى ١٠٪ موافق بشدة، ٦٧٪ موافق، ٢٣٪ معتدل، عند القيمة الشجاعة وصل إلى ١٧,٥٪ موافق بشدة، ٨٠٪ موافق، ٢,٥٪ معتدل، عند السماح بلغت القيمة ٢٢,٥٪ موافق بشدة، ٨٠٪ موافق، ٢,٥٪ معتدل، على درجات الشخصية العادلة وصل ١٥٪ موافق بشدة، ٨٥٪ موافق بشدة و ٨٥٪ موافق.



صورة ١٢: النسبة المئوية من شخصية المشتركين

في حين أن النسبة المئوية لنتائج الحضور وجدت أنه في موقف الحكمة بلغت نسبة من ٣٣٪ أوافق بشدة، ٥٧٪ وافقوا، ٨٪ معتدلون، ٢٪ لم يوافقوا، في موقف شجاع بلغت ٢٩٪ موافقون بشدة، ٤٧٪ وافقوا، ١٨٪ معتدلون، ٤٪ لم يوافقوا، في موقف عام ٦٦٪ أوافقوا بشدة، ٢٥٪ وافقوا، ٩٪ معتدلاً، في موقف عادل وصل ٤٧٪ أوافق بشدة، ٣٦٪ وافقوا، ١٥٪ معتدلون و ٢٪ لا يوافقون.

وفي قيمة شخصية الحكمة أوضح الإمام الغزالي أن عامل التكوين الأخلاقي سببه قوة العقل وأيضا كمال الحكمة العادية، وكذلك قوة

الانفعالات العادية والشهوات وتمسكه بالعقل والشرعية²⁵.. وفقا للمؤلف، فإن الحكمة هي ذكاء مستوحى من إرشاد الله بأن كل سلوك وقرار وعادة هي تعبير عن الحقيقة. ومع ذلك، ذكر الإمام الغزالي أيضا أن الأخلاق التي تتوافق مع الدين لن تكون راسخة في روح المرء، أن المرء لا يعتاد على الخير ويتخلّى عن كل الشر ويصبح روحنا كما هو، فإنه سيفعل الخير دون عبء وكراهية أو لا يشعر بالراحة مع الأعمال السيئة.²⁶

حصلت قيم الحكمة في قواعد النحو على درجات إيجابية من كلا المجموعتين من المستجيبين، أي المقدمين والمشاركين، و ٢٪ فقط ممن رفضوا. وهذا يثبت أن المحاضرين الذين اعتادوا على غرس الرسائل الأخلاقية أو قيم الشخصية في تعلمهم يحملون ميلا إلى قيم شخصية قوية حول طبيعة الحقيقة وتوافقها مع الشريعة الإسلامية.

في جانب قيمة الشخصية الشجاعة، عدم الحصول على نتائج مختلفة في تقييم الاستبانة. يقدم هذا تفسيرا بأن جميع الطلاب في تعلم النحو لديهم شجاعة جيدة في التعبير عن أفكارهم وأفكارهم ومشاعرهم وأفكارهم التي تتميز بالثقة بالنفس الجيدة. وذلك لخلق تردد إيجابي لتعلم النحو في الفصل الدراسي، للتداول مع بعضنا البعض لتحقيق فهم دقيق للحقيقة في تعلم النحو.

في شخصية مستقرة، الأول قادر على التحكم في العواطف، لأن أحد معايير الشخصية المستقرة هو النضج العاطفي. كلما كانت مشاعر

²⁵ Sabila, "Integrasi Aqidah Dan Akhlak (Telaah Atas Pemikiran Al-Ghazali)."...

²⁶ Abdullah Sadjad, *Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Imam Al-Ghazali*, vol. 4, 2016.

الشخص أكثر نضجا، كلما كانت شخصيته أكثر استقرارا. والثاني هو القدرة على تجميع الثقة بالنفس، لأن الثقة بالنفس تحدد نوعية حياة الشخص وتصبح واحدة من معايير الشخصية. والثالث هو القدرة على التواصل الاجتماعي والتكيف بحيث لا ينبغي إهمال القدرة على التنظيم.^{٢٧} يصبح نمو الشجاعة معيارا للشخصية الناضجة، التي تحاول دائما حل المشكلات التي تواجهها وصعبة مواجهة الحياة. بدون التعود المكثف، ستعيق الشجاعة نضج المرء الشخصي. وفي مراحل التكوين الأخلاقي قسمها الإمام الغزالي إلى ثلاث مراحل وهي التخلي الذي يفرغ النفس من السلوك المستهجن، والتحلي الذي يزين نفسه بالأعمال الحميدة، والتجلي يحرك كل الحواس مركزا من الله وإلى الله سبحانه وتعالى.^{٢٨}

أما بالنسبة لجانب السماحة، فإن النسبة المئوية المتولدة من المشتركين والمقدمين لا تختلف، أي بروح صبورة وتقبل بسعادة المدخلات والنقد والاختلافات في الرأي أثناء عملية تعلم النحو. وبحسب فكر الإمام الغزالي فإن التربية الأخلاقية دينية بطبيعتها، وهي قادرة على تكوين الإنسان ليكون له نفس نقية وشخصية نبيلة، بحيث تعتمد صفة الفرد على روحه والنفس البشرية هي اللطيفة الروحية والربانية. وأكد الإمام الغزالي أن الشخص الذي يقال إنه حسن الأخلاق يعني الأخلاق الحميدة في الماهر والبئين.^{٢٩}

²⁷ Najmi Faza, "Konsep Pendidikan Akhlak Perspektif Imam Al-Ghazali; Telaah Kitab Ihya Ulumuddin," *Dirosat : Journal of Islamic Studies* 6, no. 2 (2021): 35, <https://doi.org/10.28944/dirosat.v6i2.396>.

²⁸ Sadjad, *Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Imam Al-Ghazali*...

²⁹ Fitriana and Listrianti, "Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Ghazali Dalam Mengatasi Rational Hedonism Di Mts Negeri 1 Probolinggo."...

إن التعبير عن الروح السامية سيرز سلوكا أو شخصية نبيلة أيضا، لكنه ينشأ لأنه معتاد دون أي إكراه. وإذا لم تكن الروح لطيفا، فإن ما يظهر هو شخصية متعجرفة ومتغطرسة، لا تعترف بالحقيقة المقبولة.

في قيمة شخصية الجانب العدل، ٢٪ فقط لا يوافقون. حول الإنصاف الذي يتلقونه من ردود وانتقادات ومدخلات المحاضرين حول عملية التعلم في نهو. ويرى الإمام الغزالي أن المعلمين الذين يكلفون بمهمة التدريس بالإضافة إلى كونهم أذكاء وكاملين في العقل هم أيضا جيدون في الأخلاق وأقوياء جسديا. إنه وثيق الصلة بكفاءة المعلم المنصوص عليها في قانون نظام التعليم الوطني لعام ٢٠٠٣، والذي يتعلق بالكفاءات التي يجب أن يمتلكها المعلم والتي تشمل الكفاءة التربوية والكفاءة المهنية والكفاءة الشخصية وكذلك الكفاءة الاجتماعية. حيث أن المعلم الذي يعطي مهمة التدريس بالإضافة إلى كونه ذكيا ومثاليا، فإن عقله أيضا ذو أخلاق حميدة وأيضا قوي جسديا.³⁰ بحيث تصبح الشخصية المتفوقة مقياسا في القيام بمهمة أن تكون معلما، وستحفز الطلاب على التميز في الشخصية النبيلة مع المثال الذي قدمه المعلم.

إن الكمال في جوانب الحكمة والشجاعة والسماحة والعدالة في البشر سيكون ذا قيمة متناغمة للغاية كجوهر للبشر الذين لديهم القلب، والروح، والنفس، والعقل. حيث لن تهلك هذه الأشياء الأربعة أبدا، على الرغم من أن الجسد قد هلك. الكمال الأخلاقي سيجلب لنا السعادة المطلقة بعد انتهاء كل

³⁰ Nurohman, "Konsep Pendidikan Al-Ghazali Dan Relevansinya Dalam Sistem Pendidikan Di Indonesia," *As-Salam: Jurnal Studi Hukum Islam & Pendidikan* 9, no. 1 (2020): 41–60, <https://doi.org/10.51226/assalam.v9i1.189>.

شيء عن هذا العالم. مثل نظرة الإمام الغزالي لطبيعة الإنسان، أي روحه الأبدية وغير القابلة للتدمير. هناك أربع مصطلحات شائعة طرحها الإمام الغزالي حول ذات الإنسان، وهي القلب، والروح، والنفس، والعقل.³¹

حتى أن الإمام الغزالي أكد على التربية الأخلاقية على الدين والتصوف ومدى فائدتها للحياة البشرية في العالم والآخرة، مبينا أن المادة التعليمية التي لها قيمة زائدة هي الجمع بين القيم المادية وقيم الشخصية التي يحتاجها جميع الطلاب كدليل في حياتهم. لأن ما يحتاجه الطلاب هو المعرفة التي تقودهم إلى السعادة في العالم والآخرة. كما يرى الإمام الغزالي أن مادة التربية الأخلاقية تقوم على اتجاهين هما النزعات الدينية والتصوف والنزعات التداولية على قيمة فوائدها للإنسان في حياة الدنيا والآخرة.³²

خط النهاية للحياة سعيد، سواء في العالم أو في الآخرة وهو أعلى إنجاز في رحلة الحياة، ويجب أن يكون المعلمون قادرين على سد هذا في ربط هذا. أنه في التعلم بالإضافة إلى الانتباه إلى جوهر المادة التي يتم تدريسها، يجب أيضا الانتباه إلى قيم الشخصية التي يمكن تنفيذها وغرسها. لأنه في هذا التعود يمكن للطلاب الاستمتاع والشعور بقيمة الترقية في أنفسهم والتي سيكون لها تأثير على حياتهم في المجتمع الاجتماعي.

الطريق إلى السعادة عند الإمام الغزالي هو العلم والإحسان، وأوضح أنك إذا نظرت إلى المعرفة سترها بلا شك شيئا لذيذا يكون وسيلة للسعادة في الآخرة ووسيلة للتقرب إلى الله، ومن المستحيل تحقيقه بدون العلم عن طريق

³¹ Rodiah and Al Hamdani, "Konsep Akhlak Terpuji Menurut Pandangan Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Di Era Globalisasi."...

³² Supardi, Ghofar, and Nuryadien, "Konsep Pendidikan Moral Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Agama Islam Di Indonesia."...

الصدقة. أن كل شكل من أشكال المعرفة يأتي من نوع من الرقة أو السعادة عند الإمام الغزالي الذي يقوم على التحليل النفسي.³³ كما أكد الإمام الغزالي أن الهدف الأسمى للأخلاق هو السعادة الخلوية، أي الارتباط بين الأعمال الأخلاقية ووجود الله. وقد وضع الإمام الغزالي منذ البداية وجود الله كهدفه الأساسي، بحيث يشير في بناء فلسفته الأخلاقية إلى حب الله، ومعرفة الله ويجعل الله المصدر الرئيسي لقيمه الأخلاقية.³⁴

وقد أكد الإمام الغزالي أن علم النفس البشري يميل نحو البحث عن السعادة في الحياة، لكن السعادة الفانية تجعلها تهمل أن تؤدي إلى السعادة التي حقيقي أي معرفة الله كمصدر رئيسي للسعادة. ولن يتحقق بدون المعرفة المتوازنة والإحسان كمفتاح للحياة.

الخاتمة

عملية تعليم الحقيقي هي عملية إيصال الطلاب إلى جوهر السعادة، أي السعادة والظهر وفقا لمنظور الإمام الغزالي وسعادة حقي، أي معرفة الله. يتمتع اختصاصيو التوعية الذين يربطون هذه العملية بتفويض كبير في هذا الإنجاز النهائي الذي يتلخص في أربع شخصيات رئيسية، وهي الحكمة، والشجاعة، والتهوية، والإنصاف.

يجمع تطبيق قيم الشخصية في تعلم النحو في جامعة المعارف لافونج بين قيم الشخصية الرئيسية الأربعة لمنظور الإمام الغزالي وأدى إلى تقييم إيجابي من مقدم العرض والجمهور بنسبة ٩٦٪ مع فئات توافق بشدة

³³ Ahmad Zaini, "Pemikiran Tasawuf Imam Al-Ghazali," *Esoterik* 2, no. 1 (2017): 146–59, <https://doi.org/10.21043/esoterik.v2i1.1902>.

³⁴ Supardi, Ghofar, and Nuryadien, "Konsep Pendidikan Moral Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Agama Islam Di Indonesia."...

وتوافق ومعتدلة. واختلفت بنسبة ٤٪ فقد أصبحت دقيقة في التنفيذ بين مادة النحو والقيمة الشخصية لمنظور الإمام الغزالي الذي يركز على البعد الاجتماعي. بحيث يصبح الجمع والتوازن بين العلم والإحسان قبضة قوية للمعلم.

ولا يزال هذا البحث يحتاج إلى اهتمام أكثر تحديدا وعمقا، أي علاقته بالتأثير على البعد الذاتي، أي علاقة المتعلمين بالله والبعد الميتافيزيقي حول علاقته بالتفاعل مع كل خلق الله المطبق في تعلم النحو.

مصادر البحث

Ana Irhandayaningsih. "Menyikapi Dekandensi Moral Di Kalangan Generasi MudIrhandayaningsiha." *Humanika* 17, no. 1 (2013): 125–38.

[https://media.neliti.com/media/publications/4995-ID-
pendidikan-karakter-di-perguruan-tinggi-menyikapi-
dekandensi-moral-di-kalangan-g.pdf](https://media.neliti.com/media/publications/4995-ID-pendidikan-karakter-di-perguruan-tinggi-menyikapi-dekandensi-moral-di-kalangan-g.pdf).

Andriany, Liesna. *Model Pendidikan Karakter Di Perguruan Tinggi (Terinternalisasi Dalam Catur Dharma Dan Budaya Kampus)*, 2016. [https://penelitian.uisu.ac.id/wp-
content/uploads/2020/05/Buku-Model-Pendidikan-Karakter-
Di-Perguruan-Tinggi.pdf](https://penelitian.uisu.ac.id/wp-content/uploads/2020/05/Buku-Model-Pendidikan-Karakter-Di-Perguruan-Tinggi.pdf).

Armini, Aan. "Penerapan Model Pembelajaran Terpadu Tipe Nested Dalam Pembelajaran Pemecahan Masalah Matematika Pada Materi Induksi Matematika." *Jurnal Edukasi Dan Sains Matematika (JES-MAT)* 6, no. 2 (2020): 113. <https://doi.org/10.25134/jes-mat.v6i2.3044>.

Faza, Najmi. "Konsep Pendidikan Akhlak Perspektif Imam Al-

- Ghazali; Telaah Kitab Ihya Ulumuddin.” *Dirosat : Journal of Islamic Studies* 6, no. 2 (2021): 35.
<https://doi.org/10.28944/dirosat.v6i2.396>.
- Fitriana, Fitriana, and Feriska Listrianti. “Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Ghazali Dalam Mengatasi Rational Hedonism Di Mts Negeri 1 Probolinggo.” *Risalah, Jurnal Pendidikan Dan Studi Islam* 6, no. 1 (2020): 100–116.
https://doi.org/10.31943/jurnal_risalah.v6i1.129.
- Hasanah. “Implementasi Nilai-Nilai Karakter Inti Di Perguruan Tinggi.” *Jurnal Pendidikan Karakter* 1, no. 1 (2013): 186–95.
<https://journal.uny.ac.id/index.php/jpka/article/view/1439>.
- Lubis, Dahlia, and Husna Sari Siregar. “Bahaya Radikalisme Terhadap Moralitas Remaja Melalui Teknologi Informasi (Media Sosial).” *Aplikasia: Jurnal Aplikasi Ilmu-Ilmu Agama* 20, no. 1 (2021): 21–34.
<https://doi.org/10.14421/aplikasia.v20i1.2360>.
- Mentari, Ana, Hermi Yanzi, and Devi Sutrisno Putri. “Implementasi Pendidikan Karakter Di Perguruan Tinggi Implementation of Character Education in Higher Education.” *Jurnal Kultur Demokrasi* 10, no. 1 (2021).
- Mergining Mei, Nanang Andhiyan, Elis Anita Farida, and Anna Kridaningsih. “Pengaruh Media Sosial Terhadap Wawasan Kebangsaan Pada Generasi Muda.” *CIVICUS: Pendidikan-Penelitian-Pengabdian Pendidikan Pancasila Dan Kewarganegaraan* 9, no. 2 (2022): 1.
<https://doi.org/10.31764/civicus.v9i2.4773>.
- Nurohman. “Konsep Pendidikan Al-Ghazali Dan Relevansinya

- Dalam Sistem Pendidikan Di Indonesia.” *As-Salam: Jurnal Studi Hukum Islam & Pendidikan* 9, no. 1 (2020): 41–60.
<https://doi.org/10.51226/assalam.v9i1.189>.
- Rahman, Mhd Habibu. “Metode Mendidik Akhlak Anak Dalam Perspektif Imam Al-Ghazali.” *Equalita: Jurnal Studi Gender Dan Anak* 1, no. 2 (2019): 30.
<https://doi.org/10.24235/equalita.v1i2.5459>.
- Rodiah, Iis, and M. Djaswidi Al Hamdani. “Konsep Akhlak Terpuji Menurut Pandangan Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya Dengan Pendidikan Di Era Globalisasi.” *Tarbiyat Al-Aulad: Jurnal Pendidikan Islam Anak Usia Dini*, 2018, 191–209.
- Sabila, Nur Akhda. “Integrasi Aqidah Dan Akhlak (Telaah Atas Pemikiran Al-Ghazali).” *NALAR: Jurnal Peradaban Dan Pemikiran Islam* 3, no. 2 (2020): 74–83.
<https://doi.org/10.23971/njppi.v3i2.1211>.
- Sadjad, Abdullah. *Pendidikan Akhlak Perspektif Al-Imam Al-Ghazali*. Vol. 4, 2016.
- Setiawan, Eko. “Konsep Pendidikan Akhlak Anak Perspektif Imam Al Ghazali.” *Jurnal Kependidikan* 5, no. 1 (2017): 55–70.
<https://doi.org/10.24090/jk.v5i1.1252>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan (Kuantitatif, Kualitatif, Kombinasi, R&D Dan Penelitian Pendidikan)*. Edisi ke-3. Bandung: Alfabeta, 2021.
- Supardi, Adi. “Nilai-Nilai Karakter Pengguna Bahasa Arab Perspektif I’rob Nahwu” 2, no. 1 (2021): 37–49.
- Supardi, Didi, Abdul Ghofar, and Mahbub Nuryadien. “Konsep Pendidikan Moral Imam Al-Ghazali Dan Relevansinya

- Dengan Pendidikan Agama Islam Di Indonesia.” *Jurnal Al Tarbawi Al Haditsah* 01, no. 02 (2017): 3.
file:///C:/Users/Asus/Downloads/1235-3135-1-PB (1).pdf.
- Suryadarma, Yoke, and Ahmad Hifdzil Haq. “Pendidikan Akhlak Menurut Imam Al-Ghazali.” *At-Ta’dib* 10, no. 2 (2015): 362–81.
<https://ejournal.unida.gontor.ac.id/index.php/tadib/article/view/460>.
- Yoga Agustin, Dyah Satya. “Penurunan Rasa Cinta Budaya Dan Nasionalisme Generasi Muda Akibat Globalisasi.” *Jurnal Sosial Humaniora* 4, no. 2 (2011): 177–85.
<https://doi.org/10.12962/j24433527.v4i2.632>.
- Zaini, Ahmad. “Pemikiran Tasawuf Imam Al-Ghazali.” *Esoterik* 2, no. 1 (2017): 146–59.
<https://doi.org/10.21043/esoterik.v2i1.1902>.



Arabic Language Learning in The Merdeka Curriculum from The Perspective of Progressivism Philosophy

Rodli al Anshori^{a,1}, Mawaddatul Jannah^{b,2*}, Istiadah^{c,3},
Miftahul Huda^{d,4}

^{a,b,c}UIN Maulana malik Ibrahim Malang, ^d University of Antwerp Belgium

¹220104220024@student.uin-malang.ac.id, ²220104220025@student.uin-malang.ac.id, ³istihumaniora@bsi.uin-malang.ac.id, ⁴Miftahul.Huda@uantwerpen.be

Abstract

The aim of this study is to discuss how the philosophical stream of progressivism looks at learning Arabic in the context of the Merdeka curriculum of learning. The qualitative method used by the library research approach. This method based on Miles and Huberman's theory which data of this research was taken by observation and documentation and also analyzed by data reduction techniques, data presentation, and conclusion drawings. The results of this study shown that the progressive philosophical approach to learn Arabic in the context of the Merdeka Learning Curriculum is highly relevant and has the potential to improve the quality of learning. Implementation of progressive concepts such as active learning, hands-on experience, and problem-solving has proven to encourage learners to participate more actively and effectively in the learning process. These findings indicate that progressive approaches can make a positive contribution to improving the effectiveness of learning Arabic in the Merdeka Curriculum.

Keywords: *Arabic Language Learning, Merdeka Curriculum, Progressivism, Philosophy, Result of Study*

تعلم اللغة العربية في المنهج "Merdeka" عند الفلسفة التقدمية

رضي الأنصري^١, مودة الجنة^{٢*}, إستعادة^٣, مفتاح الهدى^٤

أ.ب.ج.جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، جامعة أنتويرب بلجيكا

٢٢٠١٠٤٢٢٠٠٢٤@student.uin-malang.ac.id^١, ٢٢٠١٠٤٢٢٠٠٢٥@student.uin-malang.ac.id^٢

٣ istihumaniora@bsi.uin-malang.ac.id, Miftahul.Huda@uantwerpen.be^٤

الملخص

الهدف من هذه الدراسة هو بحث كيفية رؤية تدفق الفلسفة التقدمية لتعلم اللغة العربية في سياق برنامج الدراسة الحرة. وتستند هذه الطريقة إلى نظرية مايلز وهوبرمان، حيث يتم جمع البيانات من خلال مراقبة وثائقية وتحديثها باستخدام تقنيات تخفيف البيانات وتقديم البيانات وإخراج النتائج. وأظهرت نتائج هذه الدراسة أن وجهة نظر الفلسفة المتطرفة حول تعلم اللغة العربية في سياق برنامج التعلم المفتوح هي ذات الصلة وواقعية لتعزيز جودة التعلم. وقد أظهرت أن تنفيذ أفكار التقدمية مثل التعلم النشط، والتجربة المباشرة، والحلول المشكلة تحفيز المشاركين على المشاركة بشكل أكثر نشاطا وأكثر فعالية في عملية التعلم. وتشير هذه النتائج إلى أن النهج المتقدم يمكن أن يوفر مساهمة إيجابية في تعزيز فعالية تعلم اللغة العربية في برنامج الماجستير المشترك. الكلمات الرئيسية: تعلم اللغة العربية، منهج مستقل، التقدمية، الفلسفة، نتائج التعلم

المقدمة

التعليم هو الأساس الرئيسي في بناء دولة، والمدرسة تلعب دوراً هاماً في نظام التعليم في الدولة. في دراسة اللغة العربية على برنامج الماجستير المشترك، فإن وجهة نظر التقدمية لها تأثير كبير^١. هذا يضمن أن المتدربين مستعدون للعالم الحقيقي والمستقبل المتغير باستمرار. الدورات التدريبية تلعب دوراً رئيسياً في تشكيل التعليم الجيد والواقع، والتكيف مع احتياجات

¹ Ima Frima Fatimah, "Strategi Inovasi Kurikulum." *EduTeach : Jurnal Edukasi dan Teknologi Pembelajaran* 2, no. 1 (2021): 16–30. <https://doi.org/10.37859/eduteach.v2i1.2412>

العصر والمجتمع. واحدة من النهج في تصميم الدورات التدريبية التي تركز على تطوير المشاركين على نطاق واسع هو النظرة الفلسفية لموجة التقدم.² في تطوير المناهج الدراسية، من المهم فهم وتقييم مجموعة متنوعة من تدفقات الفلسفة التعليمية التي يمكن أن تدير تصميم نهج التعلم الفعلي.³ في دراسة اللغة العربية على برنامج الماجستير المشترك، فإن وجهة نظر التقديمية لها تأثير كبير.⁴

يمكن أن يوفر المنهج المستقل مساحة أوسع لتطوير الإبداع والتفكير النقدي واستقلالية المتعلمين.⁵ تعلم اللغة العربية لا يقتصر على نظرية التعلم وحدها. من خلال نهج سياقي، يمكن للمتعلمين ربط تعلم اللغة العربية بمواقف العالم الحقيقي.⁶ يوفر المنهج المستقل فرصا للمتعلمين لاستكشاف وتطبيق اللغة العربية في سياق الحياة اليومية، بما في ذلك في الثقافة العربية والتاريخ والأدب والتفاعل الاجتماعي. وهذا يعطي المتعلمين فهما أعمق للغة العربية ويزيد من دافعهم في التعلم.⁷

² Nursikin, "Aliran-Aliran Filsafat Pendidikan Dan Implementasinya Dalam Pengembangan Kurikulum Pendidikan Islam." *Attarbiyah* 1, no. 2 (2016): 303–34. <https://doi.org/10.18326/attarbiyah.v1i2.303-334>

³ T. Saiful Akbar, "Anusia dan Pendidikan Menurut Pemikiran Ibn Khaldun dan John Dewey." *DIDAKTIKA* 15, no. 2 (2015): 222–43

⁴ Titin dan Fatimah, "Kajian Teoritis Pendekatan Humanistik (Al-Madkhal Al-Insan) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Albariq* 3, no. 1 (2022): 1–19

⁵ Susilawati, "Merdeka Belajar dan Kampus Merdeka Dalam Pandangan Filsafat Pendidikan Humanisme." *Jurnal Sikola: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Pembelajaran* 2, no. 3 (2021): 203–19. <https://doi.org/10.24036/sikola.v2i3.108>

⁶ Titin dan Fatimah, "Kajian Teoritis Pendekatan Humanistik (Al-Madkhal Al-Insan) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Albariq* 3, no. 1 (2022): 1–19

⁷ Mutamakin and Agung Subekti, "Relevansi Pemikiran Pendidikan Ibn Khaldun di Indonesia." *Journal PIWULANG* 3, no. 2 (2021): 157. <https://doi.org/10.32478/piwulang.v3i2.659>

واحدة من مدارس الفلسفة ذات الصلة هي مدرسة التقدمية. تؤكد مدرسة التقدمية على أهمية دمج التجارب الحقيقية للمتعلمين مع التعلم في الفصل الدراسي ، فضلا عن تعزيز التعلم النشط والتعاوني والسياقي.⁸ تضع مدرسة التقدمية المتعلمين كموضوع رئيسي في عملية التعلم. يتم تشجيعهم على المشاركة بنشاط في الاستكشاف والمناقشة وحل المشكلات. يتم منح المتعلمين حرية استكشاف وتحليل تجاربهم الخاصة في سياق تعلم اللغة العربي.⁹

تعلم اللغة العربية في المناهج المستقلة مع منظور فلسفة التقدمية لديها عدد من الأشياء المثيرة للاهتمام التي يمكن دراستها بما في ذلك استخدام أساليب التعلم وتطوير المناهج الدراسية والتعلم المستقل وتطوير محو الأمية متعددة اللغات.¹⁰ مع ديميكيان هذه الدراسة يمكن أن توفر لمحة عامة عن تعلم اللغة العربية ذات الصلة وفعالة.

يمكن ملاحظة ذلك من الدراسات التي أدت إلى مناقشات تتعلق بهذا البحث، مثل هالنيانور هاكيكي، سيتي نورجانا، إندانغ فوزياتي: مجلة تحمل العنوان منهج المستقل في منظور الفلسفة البنائية.¹¹ فيتري رمضاني، ديسياندر: مجلة بعنوان مفهوم منهج التعلم المستقل إلى وجهة نظر فلسفة

⁸ Nanggala, "Analisis Konsep Kampus Merdeka Dalam Perspektif Aliran Filsafat Pendidikan Progresivisme dan Perennialisme." *Jurnal Pendidikan Kewarganegaraan Undiksha* 9, no. 1 (2021): 14–26

⁹ Mustaghfiroh, "Konsep 'Merdeka Belajar' Perspektif Aliran Progresivisme John Dewey." *Jurnal Studi Guru Dan Pembelajaran* 3, no. 1 (2020): 141–47. <https://doi.org/10.30605/jsgp.3.1.2020.248>

¹⁰ Dayah, "Strategi Pembangunan Kemerdekaan Mahasiswa." Ar-Raniry Universitas Islam Banda Aceh, 2022

¹¹ Nur Hakiky, Siti Nurjanah, "Kurikulum Merdeka Dalam Perspektif Filsafat Konstruktivisme." *Tsaqofah* 3 (2023): 194–202

التقدمية.^{١٢} من المؤكد أن المناقشة تتعلق بالموضوع الذي قام به الباحث، لأنه لا يزال هناك عدد قليل من الدراسات التي تناقش تعلم اللغة العربية في منهج التعلم المستقل من منظور المدرسة التقدمية الفلسفية. وهذا يدل على الحاجة إلى إجراء المزيد من البحوث المتعمقة لدمج مفاهيم التقدمية في مناهج تعلم اللغة العربية، لذلك يمكن لهذا النهج أن يساهم بشكل كبير في تطوير منهج دراسي أفضل وأكثر مرونة.

من وصف خلفية المشاكل التي تم وصفها أعلاه ثم بعض الأمور الهامة التي أصبحت صياغة المشكلة هي كيفية وجهة نظر فلسفة التقدمية نحو تعلم اللغة العربية في سياق منهج التعلم المستقل. وبالتالي فإن الغرض من هذه الدراسة هو تحديد وجهة نظر فلسفة التقدمية في تعلم اللغة العربية في سياق منهج التعلم المستقل وذلك لتشجيع المتعلمين على المشاركة بنشاط وفعالية في عملية التعلم.

منهج البحث

نوع البحث المستخدم هو دراسة الأدب أو إعادة إنشاء المكتبة بنهج نوعي يعتمد على نظرية مايلز وهوبرمان. البحث المكتبي هو البحث المكتبي من خلال البحث عن المصادر في شكل كتب ومخطوطات وملاحظات وبعض الأعمال العلمية.^{١٣} بيانات البحث مصدرها مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. تشمل مصادر البيانات الأولية كتب فلسفة التعليم وإرشادات المناهج "Merdeka" لدى الوزار للشؤون التربية والثقافة البحث.

¹² Fitra Ramadani. Desyandri, "Konsep Kurikulum Merdeka Belajar Terhadap Pandangan Filsafat Progresivisme." *Pendas* 07 (2022)

¹³ Sarwono, *Metode Penelitian Kuantitatif Dan Kualitatif*. (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), p. 12

في حين أن مصادر البيانات الثانوية في شكل أوراق علمية ذات صلة بموضوع البحث.

أما بالنسبة لجمع البيانات باستخدام تقنيات البحث المكتبي بالمراحل التالية: (١) الملاحظة، تستخدم هذه الدراسة نوعاً منهجياً من الملاحظة. حيث يقوم الباحث بجمع بعض البيانات المتعلقة بتعلم اللغة العربية ومنهج التعلم المستقل وفلسفة التقدمية. (٢) الوثائق، الوثائق التي استخدمها الباحث كمصدر للبيانات هي بعض المقالات المتعلقة بهذه الدراسة.

ثم يتم تحليل البيانات التي تم جمعها وفقاً لإجراءات البحث المكتبي بالمراحل التالية: (١) تقليل البيانات (تقليل البيانات)، وبالتالي فإن البيانات التي تم تخفيضها ستوفر صورة أوضح ، وتسهل على الباحثين جمع المزيد من البيانات، والبحث عنها عند الحاجة. ثانياً ، تقديم البيانات (عرض البيانات) أي أن الباحث يعرض البيانات التي تم جمعها وتم تقليلها من خلال تقديم نص سردي أو في شكل جدول من خلال عرض البيانات. يتم تنظيم البيانات وترتيبها في نمط من العلاقات، لذلك سيكون من الأسهل فهمها. ثالثاً، استخلاص الاستنتاج والتحقق (استخلاص الاستنتاج أو التحقق) هو أخذ النتائج النهائية للبحث والاستنتاجات من البيانات بمرحلتين تم أخذهما من قبل.

نتائج البحث

منهج "Merdeka" في تعلم اللغة العربية

إعداد منهج "Merdeka" يستند إلى القانون رقم ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني، بحيث يتم تنظيم التعليم كعملية غرس القيم

الثقافية وتسهيل المتعلمين وظيفيا طوال الحياة. من ناحية أخرى، صدر قرار وزير الشؤون الدينية رقم ١٨٣ لعام ٢٠١٩ بشأن مناهج التربية الدينية الإسلامية واللغة العربية في المدارس الدينية. توفير الفرص للمدرسة لإجراء التعليم من خلال النظر في العديد من المبادئ، وهي نموذج ساباجاي، وتوليد الدافع، وتعزيز الإبداع والابتكار للطلاب.^{١٤}

المنهج "Merdeka" هو منهج مرن. ينصب تركيز التعلم على المواد الأساسية وتنمية شخصية وكفاءة المتعلمين. تتمثل السمات الرئيسية للمنهج في التعلم القائم على المشاريع لتطوير المهارات الشخصية والشخصية وفقا لاحتياجات المتعلمين، والتركيز على المحتوى الأساسي لإتاحة الوقت للتعلم المتعمق للمهارات الأساسية مثل القراءة والحساب، ومرونة المعلم لتكييف التعلم المتميز وفقا لقدرات المتعلمين وإجراء تغييرات في السياق والمحتوى المحلي.^{١٥}

تعلم اللغة العربية هو عملية تعلم تهدف إلى اكتساب فهم متوازن للمهارات اللغوية الأربع وهي مهارات الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. يركز علم اللغة على تدريب المعلمين الدينيين الإسلاميين على القدرة على القراءة والكتابة والترجمة والتحدث باللغة العربية بشكل جيد وصحيح.^{١٦} الغرض

¹⁴ Gemicik Tasbihillah, "Analisis Capaian Pembelajaran Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Kemenag 2022 Dalam Perspektif Actfl Dan Psikologi Perkembangan." Universitas Muhammadiyah Malang, 2023

¹⁵ Meliniasari, Sudjarwo, and Jalmo, "Filsafat Aliran Progresivisme Dan Perspektifnya Terhadap Pembelajaran IPA Pada Kurikulum Merdeka." *Jurnal Ilmiah Profesi Pendidikan* 8, no. 1 (2023): 204–9. <https://doi.org/10.29303/jipp.v8i1.1048>

¹⁶ Atika Yuningsih, "Penggunaan Metode Muthala'ah Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas IX SMP IT Al-Jawahir." Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara, 2022

من تعلم اللغة العربية له هدف طويل المدى وهو الغرض العام والغرض القصير أو ما يسمى الغرض الخاص الذي يجعل اللغة العربية واحدة من المواد المقدمة في التعليم الرسمي وغير الرسمي. من بين الأهداف العامة لتعلم اللغة العربية فهم القرآن والحديث وكتب التورات التي جمعها سلف العلماء.

منهج ميرديكا هو نهج تعليمي يركز على تمكين المتعلمين وتطوير الإبداع وإدخال الحرية في التعلم. في سياق تعلم اللغة العربية، يمكن للمنهج المستقل أن يوفر نهجا مبتكرا وشاملا لتحسين فعالية تعلم اللغة العربية. من بينها:

١. التعلم القائم على المشاريع: يتيح دمج المشاريع في تعلم اللغة العربية للمتعلمين تطبيق معارفهم ومهاراتهم في سياقات الحياة الواقعية. يمكن أن تتضمن هذه المشاريع استخدام اللغة العربية في المواقف التواصلية، مثل صنع فيلم قصير أو تقديم موضوع معين، أو تنظيم حدث ثقافي باستخدام اللغة العربية.

٢. التعلم التعاوني: تشجيع المتعلمين على العمل معا في مجموعات أو فرق في تعلم اللغة العربية يمكن أن يثري تجربتهم. يمكن أن يشمل هذا التعاون المناقشات أو لعب الأدوار أو المشاريع المشتركة التي تبني مهارات الاتصال وتوسع فهم الثقافة العربية.

٣. التعلم القائم على حل المشكلات: يمكن أن يوفر استخدام نهج التعلم القائم على حل المشكلات في تعلم اللغة العربية سياقاً حقيقياً للمتعلمين لاستخدام اللغة العربية في حل المشكلات أو التحديات ذات الصلة

بحياتهم اليومية. على سبيل المثال، قد يتم تكليف المتعلمين بمهمة تصميم حملات اجتماعية باللغة العربية للقضايا التي يعتبرونها مهمة.

٤. استخدام التكنولوجيا في التعلم: يمكن أن يؤدي استخدام التكنولوجيا في تعلم اللغة العربية إلى زيادة مشاركة المتعلم وتوفير الوصول إلى مجموعة واسعة من الموارد. يمكن أن يساعد استخدام تطبيقات الهاتف المحمول أو منصات التعلم الإلكتروني أو الموارد الرقمية الأخرى المتعلمين على تعميق فهمهم للغة العربية من خلال تفاعلات تفاعلية ومتنوعة.

٥. التعلم المستقل: يوفر فرصة للمتعلمين لتنظيم التعلم الخاص بهم وتطوير مهارات التعلم المستقلة الهامة في نهج المناهج المستقلة. يمكن للمعلمين تقديم التوجيه والموارد ذات الصلة، ولكن إعطاء المتعلمين حرية الذهاب من خلال عملية التعلم وفقا لمصالحهم واحتياجاتهم الخاصة.

عند تنفيذ منهج "Merdeka" في تعلم اللغة العربية، من المهم الانتباه إلى احتياجات واهتمامات وتنوع المتعلمين. المرونة والتكيف هي المفتاح لضمان أن تعلم اللغة العربية فعال ومفيد لكل متعلم.

الفلسفة التقدمية في التعليم

في مجال التعليم، هناك العديد من مدارس الفلسفة التي أثرت على تفكير وممارسة التعليم بما في ذلك الجوهريّة والبيرنالية وإعادة البناء والتقدمية. التقدمية لها خاصية التقدم أو التقدم الذي يتطلع إلى

المستقبل.^{١٧} الغرض من ظهور التقدمية هو النهوض بالتعليم من خلال التكيف مع التطورات التكنولوجية. تدفق التقدمية يعطي الحرية للمتعلمين في التعلم. تبحث التقدمية في كيفية ارتباط تعليم حل المشكلات بمشاكل الحياة الواقعية والسياقية. من المؤكد أن التقدمية في ممارسات التعلم تجعل المتعلمين هم الفاعلون الرئيسيون، بحيث يكون دور المعلمين كدليل فقط.

كان جون ديوي رائدا في التقدمية في مجال التعليم. سعى ديوي إلى الاستجابة بشكل إيجابي للتأثير المتزايد للعلوم والتكنولوجيا على المجتمع.^{١٨} تهدف فلسفة التقدمية أيضا إلى أن تكون جميع الإجراءات التي يتم تنفيذها بناءة ومبتكرة وإصلاحية ونشطة وديناميكية .

اتجاه التقدمية له مبادئ في تنفيذ التعليم. التي أصبحت الفكر والممارسة الرئيسية في تنفيذ التعلم في البرامج التعليمية.^{١٩} من بينها:

١. أصبح بيسرتا ديديك الممثل الرئيسي في العملية التعليمية
٢. الكائنات في العملية التعليمية هي المتعلمي
٣. المربين فقط كدليل وتصويب.
٤. يجب خلق الطبيعة التعاونية والديمقراطية في البيئة التعليمية

¹⁷ Ruslan, "Perspektif Aliran Filsafat Progresivisme Tentang Perkembangan Peserta Didik." *Jisip* 2, no. 2 (2018)

¹⁸ Susilawati, "Bebas Belajar dan Kampus Bebas Dalam Falsafah Pendidikan Humanisme." *Jurnal Sikola* 2, no. 3 (2021): 203–19

¹⁹ Sopacua and Fadli, "Konsep Pendidikan Merdeka Belajar Perspektif Filsafat Progresivisme (The Emancipated Learning Concept of Education in Progressivism Philosophy Perspective)." *Potret Pemikiran* 26, no. 1 (2022): 1. <https://doi.org/10.30984/pp.v26i1.1413>

٥. حل المشكلات (حل المشكلات) يصبح عنصراً أساسياً في كل نشاط

تعليمي

يؤكد المبدأ على أنه يجب أن يكون له تأثير كبير على الطلاب من أجل تغيير الطلاب إلى أفراد يستجيبون لأي مشاكل أو مشاكل ستحدث في المستقبل. لذلك، تتطلب التقديمية أن يتم موضوع حل المشكلات في العملية التعليمية، لأن تدفق التقديمية له مبدأ أن كل شيء يجب أن يكون له مستقبل جيد.

المنهج "Merdeka" في تعلم اللغة العربية فلسفة المنظور التقدمي

تتطلب فلسفة التقديمية في مجال التعليم التقدم من خلال التكيف مع الأوقات المتغيرة. لا يمكن فصل استخدام التكنولوجيا كوسيلة تعليمية في تطوير الأوقات التي لا تزال تأتي واحدة تلو الأخرى. إن تطوير التكنولوجيا التي تدلل مستخدميها بشكل متزايد هو نتيجة لتطور العلوم. لذلك في تعلم اللغة العربية في الوقت الحاضر يتطلب استخدام وسائل الإعلام التكنولوجية والمنهج أو نماذج التعلم التي تجعل المتعلمين هم التوجه الرئيسي لعملية التعلم.

تتمثل إحدى الخصائص الرئيسية لمنهج "Merdeka" في استخدام التعلم القائم على المشاريع. التعلم القائم على المشروع أو التعلم القائم على المشروع هو نموذج تعليمي يركز على أن يطلب من المتعلمين أن يكونوا أكثر نشاطاً في استكشاف المواد التي سيتم استخدامها كعملية تعلم. باستخدام

التعلم القائم على المشاريع، من المتوقع أن يتمكن الطلاب من حل أي مشاكل أو مشاكل في المستقبل.²⁰

فيما يلي تحليل للعديد من الأوراق ذات الطبيعة الأكاديمية التي تطبق التعلم القائم على المشاريع على المواد العربية:

العنوان	المؤلف	السكان	نتائج البحوث
تطبيق المنهج العلمي في تعلم اللغة العربية ²¹	أحمد رمحين	الفصل ٨ من مدرسة المتوسطة الحكومية ١ بوروريجو	يمكن أن تزيد من حماس المتعلمين في متابعة تعلم اللغة العربية
تنفيذ تعلم اللغة العربية من خلال برنامج التدريس الجزئي ²²	شام إسماعيل غيفاري	سنترس بمعهد بابو السلام لاعكات	يمكن أن تكون نشطة عند عملية السؤال والجواب. هذا عامل داعم يمكن أن يجعل تعلم اللغة العربية من خلال التدريس المصغر أكثر حيوية وسهولة في الفهم من قبل الطلاب
فعالية التعلم القائم على بايكم في المواد العربية ²³	سيتي ماسيثة الشام	مدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فالو	فعالية التعلم القائم على بايكم في المواد العربية ، وهذا مدعوم من قبل بيئة مريحة

²⁰ Faiqah, "Manajemen Pembelajaran Bahasa Arab Di Sekolah (Studi Kasus Di SMK Muhammadiyah 2 Playen Yogyakarta)." *Jurnal At-Ta'fikir* X, no. 1 (2017): 64-85. <https://journal.iainlangsa.ac.id/index.php/at/article/view/232/136>

²¹ Akhmad Rumkhin, "Penerapan Pendekatan Saintifik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Kelas Viii Di Mts N 1 Purworejo." Repositori Universitas Islam Indonesia, 2020

²² Syam's Ismail Ghifari, "Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Program Micro Teaching Di Pondok Pesantren Babussalam Langkat." Repostori UIN Sumatera Utara, 2022

²³ Sitti Masyithah Ar.Syam, "Efektifitas Pembelajaran Berbasis Paikem Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MTsN 2 Palu." IAIN Palu, 2019.

وأمنة ، وليس صاحبة فهم بعضهم البعض وأيضاً بارد		
تفكيك تعلم اللغة العربية بمنهج علمي ^{٢٤}	رستم أفندي. أمير الدين م بارو	مدرسة الحكومية ١ماروس المتوسطة ولا تميل إلى أن تكون سلبية
يمكن أن تحسن نتائج التعلم	ريلماسيرا، أغوستينا تياس أسري هارديني	الفصل ٣ من مدرسة الابتدائية الحكومية سيدوراجوا لور ١ سالاتيكا
تطبيق نموذج التعلم القائم على مشروع التعلم (PBL) لتحسين مخرجات التعلم والإبداع لدى الطلاب ^{٢٥}	يمكن أن تحسن نتائج التعلم والإبداع. يمكن ملاحظة ذلك في الزيادة في نتائج التعلم للطلاب، وبالتحديد في الدورة التمهيدية لاكمال التعلم للطلاب بنسبة ٤٦ ٪ وزيادة بنسبة ٧٢ ٪ في الدورة الأولى.	

الجدول ١. التعلم القائم على المشاريع

يوضح الجدول ١ أن استخدام التعلم القائم على المشاريع في الممارسة التعليمية يميل إلى تحقيق نتائج إيجابية. هذا على خلفية مدارس الفلسفة التربوية المختلفة التي تعمل كمبادئ توجيهية في تطوير برنامج تعليمي. في نموذج التعلم القائم على المشروع، يحتاج المتعلمون إلى حل أكثر نشاطاً للمشكلات، خاصة المشكلات التي تنشأ فجأة أثناء عملية التعلم. يجب على المتعلمين أيضاً البحث عن إجابات بديلة لهذه المشكلة. يسمح للمتعلمين باستكشاف التفكير النقدي وحل المشكلات ومهارات العمل المستقلة.

²⁴ Rustam Efendy. Amiruddin M, *Dekonstruksi Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pendekatan Saintifik*. Parepare: IAIN Parepare Nusantara Press, 2019

²⁵ Surya, Relmasira, and Hardini, "Penerapan Model Pembelajaran Project Based Learning (Pjbl) Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Dan Kreatifitas Siswa Kelas Iii Sd Negeri Sidorejo Lor 01 Salatiga." *Jurnal Pesona Dasar* 6, no. 1 (2018): 41–54. <https://doi.org/10.24815/pear.v6i1.10703>

وهذا يتفق مع وجهة النظر الفلسفية التقدمية بأن التعليم يجب أن يحدث تغييرا من المتعلمين إلى الأفراد القادرين على التغلب على المشاكل المختلفة والتكيف مع الحياة الاجتماعية جنبا إلى جنب مع التقدم التكنولوجي السريع. يوفر نموذج التعلم القائم على المشروع للمتعلمين خبرة عملية. شخصية قوية وإحساس بالمسؤولية تجاه الموضوع ونجاحه في حل مشاكل الموضوع في المدرسة.²⁶

مع نموذج التعلم القائم على المشروع، يكتسب المتعلمون أيضا خبرة في تعظيم إمكاناتهم من خلال التعبير عن أدائهم في المناقشات والآراء. إنه حكم يتعامل مع قضايا الحياة اليومية التي لا يمكن فصلها عن الاتصالات أو العلاقات الاجتماعية في بيئة الفرد، والتي تشمل البيئة الأسرية والبيئة المدرسية وبيئة المجتمع.

رقم	تعلم اللغة العربية في المنهج "Merdeka"	فلسفة التقدمية
١	ينصب تركيز الدرس على المشاركين	يصبح المتعلمون الجهات الفاعلة الرئيسية في العملية التعليمية
٢	استخدام التكنولوجيا في التعلم	التكيف مع التطورات التكنولوجية
٣	نموذج التعلم القائم على المشاريع	من المتوقع أن يكون المشاركون نشطين في التعلم
٤	التعلم القائم على حل المشكلات	التعلم القائم على حل المشكلات

الجدول ٢. منظور المنهج "Merdeka" فلسفة التقدمية

²⁶ Afandi, Chamalah, And Wardani, *Model Dan Metode Pembelajaran Di Sekolah*. Semarang: Sultan Agung Press, 2013. <https://doi.org/10.1016/j.cpc.2008.12.005>
Jurnal Lisanudhad

يوضح الجدول ٢ أن تعلم اللغة العربية في منظور المنهج "Merdeka" لفلسفة التقديمية له عدة عناصر مشتركة تهدف إلى النهوض بالتعليم. وكذلك في التعلم الذي يركز على المتعلمين أثناء أنشطة التدريس والتعلم. وهذا يتفق مع وجهة النظر الفلسفية التقديمية بأن التعليم يجب أن يحدث تغييراً من المتعلمين إلى الأفراد القادرين على التغلب على المشاكل المختلفة والتكيف مع الحياة الاجتماعية جنباً إلى جنب مع التقدم التكنولوجي السريع. يوفر نموذج التعلم القائم على المشروع للمتعلمين خبرة عملية. شخصية قوية وإحساس بالمسؤولية تجاه الموضوع ونجاحه في حل مشاكل الموضوع في المدرسة. جادل أحمد مكروف فيما يتعلق بمبادئ منظور تقديمية التعليم، وهي: تركز جميع العمليات على الطلاب من البداية إلى النهاية، ويطلب من الطلاب أن يكونوا نشطين بينما يقوم المعلمون فقط بتسهيل احتياجات الطلاب، وهم على استعداد للمساعدة في التعاون الجيد في المدارس، ويتم التأكيد عليها في حل المشكلات بدلاً من تدريس المواد الدراسية.^{٢٧}

الخاتمة

تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن وجهة نظر فلسفة التقديمية نحو تعلم اللغة العربية في سياق منهج التعلم المستقل مهمة للغاية ولديها القدرة على تحسين جودة التعلم. ثبت أن تنفيذ مفاهيم التقديمية مثل التعلم النشط والخبرة العملية وحل المشكلات يشجع المتعلمين على المشاركة بشكل أكثر

²⁷ Fadlillah, "Aliran Progresivisme Dalam Pendidikan Di Indonesia." *Jurnal Dimensi Pendidikan Dan Pembelajaran* 5, no. 1 (2017): 17–24. <https://doi.org/10.24269/dpp.v5i1.322>

نشاطا وفعالية في عملية التعلم. أظهر المتعلمون زيادة في تحفيزهم ومشاركتهم ومهارات حل المشكلات في فهم واستخدام اللغة العربية. تشير هذه النتائج إلى أن نهج التقدمية يمكن أن يقدم مساهمة إيجابية في تحسين فعالية تعلم اللغة العربية في المناهج “Merdeka”.

مصادر البحث

Ade Lia Putri. Fhara Dwika Feby Charista. Sri Lestari. Anita Trisiana. “Implementasi Pancasila Dalam Pembangunan Dibidang Pendidikan.” *TERAMPIL: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Dasar* 7, no. 1 (2020): 13–22.

Afandi, Muhamad, Evi Chamalah, and Oktarina Puspita Wardani. *Model Dan Metode Pembelajaran Di Sekolah*. Semarang: Sultan Agung Press, 2013.
<https://doi.org/10.1016/j.cpc.2008.12.005>.

Akhmad Rumkhin. “Penerapan Pendekatan Saintifik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Kelas Viii Di Mts N 1 Purworejo.” Universitas Islam Indonesia, 2020.

Atika Yuningsih. “Penggunaan Metode Muthala’ah Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas IX SMP IT Al-Jawahir.” Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara, 2022.

Dayah. “Strategi Pembangunan Kemerdekaan Mahasiswa.” Ar-Raniry Universitas Islam Banda Aceh, 2022.

Fadlillah, Muhammad. “Aliran Progresivisme Dalam Pendidikan Di Indonesia.” *Jurnal Dimensi Pendidikan Dan Pembelajaran* 5, no. 1 (2017): 17–24. <https://doi.org/10.24269/dpp.v5i1.322>.

Faiqah, Nurul. “Manajemen Pembelajaran Bahasa Arab Di Sekolah (Studi Kasus Di SMK Muhammadiyah 2 Playen Yogyakarta).”

- Jurnal At-Ta'fikir* X, no. 1 (2017): 64–85.
<https://journal.iainlangsa.ac.id/index.php/at/article/view/232/136>.
- Faiz, Aiman, and Imas Kurniawaty. “Faiz, Aiman Kurniawaty, Imas.” *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran* 12, no. 2 (2020): 155–64.
- Fitra Ramadani. Desyandri. “Konsep Kurikulum Merdeka Belajar Terhadap Pandangan Filsafat Progresivisme.” *Pendas* 07 (2022).
- Gemicik Tasbihillah. “Analisis Capaian Pembelajaran Bahasa Arab Kurikulum Merdeka Kemenag 2022 Dalam Perspektif Actfl Dan Psikologi Perkembangan.” Universitas Muhammadiyah Malang, 2023.
- Ilham Muchtar. “Metode Contextual Teaching and Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” *Al-Maraji'* 1, no. 1 (2017): 12–23.
- Ima Frima Fatimah. “Strategi Inovasi Kurikulum.” *EduTeach: Jurnal Edukasi Dan Teknologi Pembelajaran* 2, no. 1 (2021): 16–30. <https://doi.org/10.37859/eduteach.v2i1.2412>.
- Meliniasari, Fitri, Sudjarwo Sudjarwo, and Tri Jalmo. “Filsafat Aliran Progresivisme Dan Perspektifnya Terhadap Pembelajaran IPA Pada Kurikulum Merdeka.” *Jurnal Ilmiah Profesi Pendidikan* 8, no. 1 (2023): 204–9. <https://doi.org/10.29303/jipp.v8i1.1048>.
- Mustaghfiroh, Siti. “Konsep ‘Merdeka Belajar’ Perspektif Aliran Progresivisme John Dewey.” *Jurnal Studi Guru Dan Pembelajaran* 3, no. 1 (2020): 141–47.

<https://doi.org/10.30605/jsgp.3.1.2020.248>.

Mutamakin, Mutamakin, and M. Yusuf Agung Subekti. "Relevansi Pemikiran Pendidikan Ibn Khaldun Di Indonesia." *Journal PIWULANG* 3, no. 2 (2021): 157. <https://doi.org/10.32478/piwulang.v3i2.659>.

Nanggala, Agil. "Analisis Konsep Kampus Merdeka Dalam Perspektif Aliran Filsafat Pendidikan Progresivisme Dan Perenialisme." *Jurnal Pendidikan Kewarganegaraan Undiksha* 9, no. 1 (2021): 14–26.

Nur Hakiky, Siti Nurjanah, Endang Fauziati. "Kurikulum Merdeka Dalam Perspektif Filsafat Konstruktivisme." *Tsaqofah* 3 (2023): 194–202.

Nursikin, Mukh. "Aliran-Aliran Filsafat Pendidikan Dan Implementasinya Dalam Pengembangan Kurikulum Pendidikan Islam." *Attarbiyah* 1, no. 2 (2016): 303–34. <https://doi.org/10.18326/attarbiyah.v1i2.303-334>.

Ruslan. "Perspektif Aliran Filsafat Progresivisme Tentang Perkembangan Peserta Didik." *Jisip* 2, no. 2 (2018).

Rustam Efendy. Amiruddin M. *Dekonstruksi Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pendekatan Saintifik*. Parepare: IAIN Parepare Nusantara Press, 2019.

Sarwono, Jonathan. *Metode Penelitian Kuantitatif Dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006.

Sitti Masyithah Ar.Syam. "Efektifitas Pembelajaran Berbasis Paikem Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MTsN 2 Palu." IAIN Palu, 2019.

Sopacua, Jems, and Muhammad Rijal Fadli. "Konsep Pendidikan *Jurnal Lisanudhad*

- Merdeka Belajar Perspektif Filsafat Progresivisme (The Emancipated Learning Concept of Education in Progressivism Philosophy Perspective).” *Potret Pemikiran* 26, no. 1 (2022): 1. <https://doi.org/10.30984/pp.v26i1.1413>.
- Surya, Andita Putri, Stefanus C Relmasira, and Agustina Tyas Asri Hardini. “Penerapan Model Pembelajaran Project Based Learning (Pjbl) Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Dan Kreatifitas Siswa Kelas Iii Sd Negeri Sidorejo Lor 01 Salatiga.” *Jurnal Pesona Dasar* 6, no. 1 (2018): 41–54. <https://doi.org/10.24815/pear.v6i1.10703>.
- Susilawati, Nora. “Bebas Belajar Dan Kampus Bebas Dalam Falsafah Pendidikan Humanisme.” *Jurnal Sikola* 2, no. 3 (2021): 203–19.
- . “Merdeka Belajar Dan Kampus Merdeka Dalam Pandangan Filsafat Pendidikan Humanisme.” *Jurnal Sikola: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Pembelajaran* 2, no. 3 (2021): 203–19. <https://doi.org/10.24036/sikola.v2i3.108>.
- Subakir, Fairuz, and Nur Fera Khalifah. “Efektifitas Strategi Project Based Learning (PBL) terhadap Hasil Belajar Muthola’ah di KMI Nurussalam.” *EDUKATIF: JURNAL ILMU PENDIDIKAN* 5, no. 1 (2023): 559-567.
- Syam’s Ismail Ghifari. “Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Program Micro Teaching Di Pondok Pesantren Babussalam Langkat.” UIN Sumatera Utara, 2022.
- T. Saiful Akbar. “Anusia Dan Pendidikan Menurut Pemikiran Ibn Khaldun Dan John Dewey.” *DIDAKTIKA* 15, no. 2 (2015): 222–43.

Titin dan Fatimah. “Kajian Teoritis Pendekatan Humanistik (Al-Madkhal Al-Insan) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” *Albariq* 3, no. 1 (2022): 1–19.



The Kanjuruhan Tragedy in Online News: A Critical Discourse Analysis of Michel Foucault's Model

Maftuhah Salamaton Ni'mah^{a,1,*}, Achmad Diny
Hidayatullah^{b,2}, Masrokhin^{c,3}

a) b) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, ^{c)} Queen's University Belfast, United Kingdom

¹200301110039@student.uin-malang, ²diny@uin-malang.ac.id,
³masrokhin01@qub.ac.uk

Abstract

The Kanjuruhan tragedy was a major disaster that occurred in Indonesia, and this event was able to attract the attention of foreign news, as evidenced by the fact that several foreign platforms also reported on it. It can really understand the meaning. This research aims to determine the relationship and power of online news portals and the impacts that occur. This research is qualitative descriptive research with a data analysis model using electronic media analysis consisting of media space, media archives, media objects and experiences. The primary data source is the Kanjuruhan tragedy news text from the BBC Arabic, CNN Arabic and Al Jazeera portals. The secondary data source is the use of literature related to Michel Foucault's critical discourse. The results of the research are the relations of power and knowledge that occur, including the police, FIFA, society, law, football teams, government authorities, and PSSI. The impact of knowledge and power relations resulted in legal authorities taking action to punish football officials responsible for the Kanjuruhan tragedy, regulations regarding FIFA prohibiting the use of tear gas, which were violated, caused FIFA to distrust the police, the police is in the spotlight public because using authority is not according to norms.

Keywords: *Cyber Media, Michel Foucault's Critical Discourse, Online News Portal, Power and Knowledge Relations, The Kanjuruhan Tragedy*

مأساة كانجوروهان في الأخبار على الإنترنت: نموذج تحليل الخطاب النقدي ميشال فوكو

مفتوحة سلامة النعمة^{أ-١*}، أحمد ديني هداية الله^{ب-٢}، مسروحين^{ج-٣}
أب جامعة إسلامية حكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج،^د جامعة كوينز بلفاست، المملكة المتحدة
بريطانيا
¹200301110039@student.uin-malang, ²diny@uin-malang.ac.id,
³masrokhin01@qub.ac.uk

الملخص

مأساة كانجوروهان هي كارثة كبرى وقعت في إندونيسيا، واستطاعت هذه الحادثة أن تجتذب انتباه الأخبار الأجنبية، كما يتضح من عدة منصات أجنبية تشارك ان تخبرها نص إخباري استطاع ان يكشف باستخدام تحليل الخطاب النقدي، حتى استطاع فهم المعنى بعمق. كانت تهدف هذه الدراسة للتعريف حدوث العلاقات والقوة الى بوابة الإخبارية على الإنترنت والتأثير الذي حدث. هذا البحث هو بحث وصفي نوعي بنموذج تحليل البيانات باستخدام تحليل الوسائط الإلكترونية التي تتكون من مساحة الوسائط وأرشيف الوسائط، وكائنات الوسائط، والخبرة. أما مصدر البيانات الأساسي هو النص الإخباري لمأساة كانجوروهان من بوابات بي بي سي العربية وسي إن إن (cnn) العربية والجزيرة. ومصدر البيانات الثانوية استخدام الأدبيات التي تتعلق بالخطاب النقدي ميشال فوكو. أما نتائج البحث أن علاقات القوة والمعرفة التي حدثت تشمل الشرطة وفيفا والمجتمع والقانون فريق كرة القدم والسلطات الحكومية وPSSI. تأثير علاقات المعرفة والسلطة يسبب وجود السلطة القانونية التي اتخذت احترازا لمعاقبة مسؤولي كرة القدم الذين كانوا مسؤولين عن مأساة كانجوروهان، والقواعد عن حظر على الفيفا استخدام الغاز المسيل للدموع، حيث التي تنتهك الشرطة الى القواعد هذا يسبب عدم ثقة الفيفا الى الشرطة، والشرطة تكون شعاع المجتمع لأنها استخدمت سلطة لا تتفق مع القواعد.

الكلمات الرئيسية: بوابة الأخبار على الإنترنت، خطاب ميشال فوكو النقدي، علاقات القوة والمعرفة، مأساة كانجوروهان، وسائل الإعلام السيبراني.

المقدمة

قدمت بوابات وسائل الإعلام على الإنترنت كوسائل إعلام أحدث الأخبار، وتم نشر أخبار مختلفة تتراوح بين أنواع الجرائم وأعمال الشغب والجرائم في العديد من بوابات الأخبار على الإنترنت. واحدة من الأخبار الساخنة والتي تمت مناقشتها كثيرا من قبل جميع أنحاء العالم هي مأساة كانجوروهان التي وقعت في ١ أكتوبر ٢٠٢٢، وقد وقع هذا الحدث بعد المباراة بين أريما وسورابايا والتي أودت بحياة ما يصل إلى ١٢٩ شخصا^١. نجحت مأساة كانجوروهان في جذب انتباه الكثير من الناس، كما يتضح من مختلف المنصات الرقمية التي قدمت هذا الحدث. ولا يقتصر الأمر على الأخبار المحلية، فقد ساهمت الأخبار الأجنبية أيضا في مناقشة هذه المأساة.

تركت مأساة كانجوروهان الحزن على العائلة التي تركها، كثير منهم فقدوا أقاربهم حتى أطفالهم. ليس ذلك فحسب، فقد حزن المشاركون الداعمون أريما أيضا، فقد صلوا معا من أجل الضحايا، ونظموا مظاهرات للمطالبة بالعدالة^٢. بالإضافة إلى ذلك، الأخبار الأجنبية مثل بوابات الأخبار بي بي سي العربية وسي ان ان (cnn) العربية والجزيرة عن مأساة كانجوروهان أيضا. بشكل عام، ذكرت وسائل الإعلام عدد الضحايا، والتسلسل الزمني للكارثة، وطلقة الغاز المسيل للدموع من الشرطة في محاولة للسيطرة على الجماهير. يسمح وجود وسائل الإعلام عبر الإنترنت كثير من الأشخاص

¹ Yuni Mogot and others, 'Gerakan Sosial Virtual Menyikapi Tragedi Kanjuruhan', *Dewantara : Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora*, 1.4 (2022), 89–97.

² Umi Halwati, 'Analisis Foucault Dalam Membedah Wacana Teks Dakwah Di Media Massa', *At-Tabsyir, Jurnal Komunikasi Penyiaran Islam*, Volume 1.1 (2013), 145–58.

بالوصول إلى الأخبار المحلية والأجنبية.³

في اليوم لا تقتصر الأخبار على البرامج التلفزيونية فقط، عندما نريد أن ننال المعلومات نقدر أن نتوصل عبر الويب أو مواقع الأخبار عبر الإنترنت. بخلاف ذلك، نقدر أن ننال الأخبار أيضا عبر تويتر ويوتيوب وإنستغرام وما إلى ذلك. في هذا الوقت، تقديم الأخبار بسرعة ويمكن الوصول إليها من خلال منصات مختلفة، بما في ذلك الفيديو والصوت والنص. بالإضافة إلى ذلك، باستخدام التكنولوجيا الرقمية، يمكن أن تنتشر الرسائل أو المعلومات ألقيا، إما من مستخدم إلى آخر في نفس المجتمع أو العكس.⁴

حديث عن الأخبار لا يمكن أن يفصل عن سرد النص، أخبار مأساة كانجوروهان تقدر أن تدارس باستخدام تحليل الخطاب النقدي. باستخدام هذا المنظور، يمكن دراسة الروايات الإخبارية بعمق حول العلاقات الاجتماعية والوقائع بحيث لا يقتصر نص الخبر على معنى الكلمات، بل تتحقق الممارسات الاجتماعية والثقافية والمجتمعية⁵. من الناحية العملية، يمكن تنفيذ الخطاب النقدي بشأن الأخبار على بوابات الأخبار على الإنترنت، بما في ذلك الأخبار العربية التي يمكن أيضا تحليلها بالخطاب النقدي. أحد الأخبار المثيرة للاهتمام حول مأساة كانجوروهان من قبل بوابات بي بي سي

³ Fairuz Sintawati, Yumna Rasyid, and Anwar Miftahulkhairah, 'Wacana Kritis Model Norman Fairclough Pada Judul Berita Tragedi Kanjuruhan Malang Dalam Media Massa Daring', *Jurnal Membaca Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 8.April (2023), 27–34.

⁴ Mariani Dewi, 'Gaya Bahasa Berita Media Online Di Indonesia: Judul Menarik Tidak Harus Tidak Baku', *Humaniora*, 5.2 (2014), 1015 <<https://doi.org/10.21512/humaniora.v5i2.3212>>.

⁵ Marina Morgenshtern and Jeanette Schmid, 'The Value of Sourcing Social Work Journals for Critical Discourse Analysis', *Qualitative Social Work*, 0.0 (2023), 1–15 <<https://doi.org/10.1177/14733250231178259>>.

وسي إن إن والجزيرة.

في الدراسات اللغوية، لا يستخدم تحليل الخطاب النقدي كتعليق فقط، بل لفهم النص بعمق، مع الرأي بأن الخطاب ممارسة اجتماعية لها غرض محدد⁶. تجعل أنشطة الخطاب النقدي اللغة المرجع المراد تحليله، ثم يربطه بسياق الخطاب. في هذه الحالة، فإن السياق المعنى يعني اللغة كهدف معين، كما الحال عن الممارسة قوة الأفراد وكثير من الناس⁷. ميشال فوكو هو أحد عین الخطاب النقدي الذي يملك طريقة فريدة ومختلفة، وهو مشهور بأفكاره حول علاقة القوة والمعرفة. وفقا له، القوة صدرت من المعرفة، حيث صدرت المعرفة من المعرفة (منظور الشخص على شيء ما). لذلك، قدم فوكو طريقة الأثرية⁸ والأنساب للبحث في طريقة تفكير الشخص في وقت معين وللكشف عن أصول المعرفة والقوة في كل عصر⁹.

اتفق محللو الخطاب أن نموذج تحليل خطاب فوكو المستخدم يعني أساليب أثرية وأنساب. علم الآثار هو تحليل خطاب يستخدم لوصف شكل المعرفة أو تاريخ المعرفة، بينما علم الأنساب هو تحليل يعمل على شرح موقع

⁶ Dewi Ratnaningsih, *Analisis Wacana Kritis Sebuah Teori Dan Implementasi*, ed. by Sumamo and Sri Widayati (Jl. Hasan Kepala Ratu No. 1052 Sindang Sari, Lampung Utara: Universitas Muhammadiyah Kotabumi, 2019).

⁷ Dina Mardiana, 'Analisis Wacana Model Michel Foucault Dalam Cerpen "Cinta Laki-Laki Biasa" Karya Asma Nadia', *Lingua*, XVII.1 (2021) <<https://journal.unnes.ac.id/nju/index.php/lingua/article/viewFile/26737/12710>>.

⁸ Peter Armstrong, 'The Discourse of Michel Foucault: A Sociological Encounter', *Critical Perspectives on Accounting*, 27 (2015), 29–42 <<https://doi.org/10.1016/j.cpa.2013.10.009>>.

⁹ Rinda Asfarina Nafila, 'Analisis Wacana Kritis Film Little Women Karya Greta Gerwig Berdasarkan Perspektif Michel Foucault', *Basastra*, 9.2 (2021), 333–49.

القوة في الخطاب^{١٠}. القوة هي شيء يمتلكه المنصب، حيث يكون المنصب أمر إستراتيجي للغاية وله علاقة متبادلة بين بعضها وبعض. بالإضافة إلى ذلك، يخول فوكو أن القوة تتجلى من خلال المعرفة أيضا، حيث يكون للمعرفة تأثير على الإتقان دائما.^{١١}

يركز تحليل الخطاب النقدي لفوكو على التقنيات أو الممارسات التي تنتج المعرفة بتغطية محلية أو إقليمية. وفقا له، علاقة متبادلة بين المعرفة والقوة. يمكن لعملية تطبيق السلطة بشكل مستمر أن تخلق كيانات معرفية، وعلى العكس من ذلك،^{١٢} يمكن أن ينتج عن تطبيق المعرفة تأثيرات قوة.^{١٣} ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن رؤية فوكو للسلطة تختلف عن الفهم العام للمجتمع^{١٤}. بشكل عام، تُفهم السلطة على أنها القوة أو النفوذ الذي يمتلكه الأفراد أو المؤسسات لفرض إرادتهم على أطراف أخرى.^{١٥} في هذا

¹⁰ Holy Rafika Dhona, 'Analisis Wacana Foucault Dalam Studi Komunikasi', *Journal Communication Spectrum: Capturing New Perspectives in Communication*, 9.2020 (2020), 189–208.

¹¹ Arif Syafiuddin, 'Pengaruh Kekuasaan Atas Pengetahuan (Memahami Teori Relasi Kuasa Michel Foucault)', 141–55.

¹² Kaspar Villadsen, 'Michel Foucault and the Forces of Civil Society', *Theory, Culture and Society*, 33.3 (2016), 3–26
<<https://doi.org/10.1177/0263276415581895>>.

¹³ Shan Mohammed and others, 'The "Nurse as Hero" Discourse in the COVID-19 Pandemic: A Poststructural Discourse Analysis', *International Journal of Nursing Studies*, 117 (2021), 103887
<<https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2021.103887>>.

¹⁴ Ladani Rahbari, Chia Longman, and Gily Coene, 'The Female Body as the Bearer of National Identity in Iran: A Critical Discourse Analysis of the Representation of Women's Bodies in Official Online Outlets', *Gender, Place and Culture*, 26.10 (2019), 1417–37
<<https://doi.org/10.1080/0966369X.2018.1555147>>.

¹⁵ Kim Jørgensen, Jeanette Praestegaard, and Mari Holen, 'The Conditions of Possibilities for Recovery: A Critical Discourse Analysis in a Danish Psychiatric Context', *Journal of Clinical Nursing*, 29.15–16 (2020), 3012–24
<<https://doi.org/10.1111/jocn.15311>>.

السياق، تترجم السلطة على أنها شيء قمعي، بل قمعي في بعض الأحيان،^{١٦} مع الهيمنة بين الذات وموضوع السلطة.^{١٧}

من بين الدراسات الكثيرة الموجودة، تميل الأبحاث إلى أشياء قليلة فقط. الجانب الأول هو الخطاب النقدي الوارد في رورونين كينشين الهزلي،^{١٨} مجموعة من القصص القصيرة عن بطة ميتة،^{١٩} قصة قصيرة للرجل العادي بقلم أسماء نادية، والمرأة الصغيرة غريتا جيروغ. الجانب الثاني هو الخطاب النقدي الموجود في الأخبار والصحف مثل أخبار *LGBT* في أخبار *Kompas*،²⁰ عمود تحرير موقع *Magdalene.co News*،²¹ والصحف الأسترالية عن اللاجئين.²² الجانب الثالث هو موضوع مأساة كانجوروهان مع وجهات نظر

¹⁶ Sverre Raffnsøe, Marius Gudmand-Høyer, and Morten S. Thaning, 'Foucault's Dispositive: The Perspicacity of Dispositive Analytics in Organizational Research', *Organization*, 23.2 (2016), 272–98 <<https://doi.org/10.1177/1350508414549885>>.

¹⁷ Caterina Carta and Ruth Wodak, 'Discourse Analysis, Policy Analysis, and the Borders of EU Identity', *Journal of Language and Politics*, 14.1 (2015), 1–17 <<https://doi.org/10.1075/jlp.14.1.01car>>.

¹⁸ Akmal Jaya, Christine J Mamoto, and Sulhiyah, 'Konstruksi Identitas Diri Dalam Komik Rurouni Kenshin: Kajian Analisis Wacana Kritis Michel Foucault', *Philosophica*, II.2 (2019), 53–62.

¹⁹ Vitria Fismatika, 'Wacana Kekuasaan Dalam Kumpulan Cerpen Seekor Bebek Yang Mati Di Pinggir Kali Karya Puthut EA (Kajian Analisis Wacana Kritis Michel Foucault)', *Diglossia*, 9.2 (2018), 59–70.

²⁰ Alfian Rokhmansyah, 'Posisi Kelompok Lgbt Dalam Bingkai Media : Studi Wacana Kritis Michel Foucault Terhadap Pembertitaan Lgbt Pada Media Daring Kompas', *Prosiding Seminar Nasional Linguistik Dan Sastra (SEMANTIKS)*, August 2020, 2020, 387–95.

²¹ Dinda Ayu Ramadan, Jupriono, and Lukman Hakim, 'Analisis Wacana Standar Kecantikan Pada Kolom Tajuk “ Pesanku Kepada Adik - Adik Perempuan ” Di Situs Berita', *Seminar Peningkatan Sutasu Internasional*, 1 (2022), 1–5.

²² Jacinta Mayne-davis and others, 'Refugees and Asylum Seekers in Australian Print Media : A Critical Discourse Analysis Discourse Analysis', *Journal of Occupational Science*, 0.0 (2020), 1–17 <<https://doi.org/10.1080/14427591.2020.1754279>>.

مختلفة مثل تحليل تأطير التقارير الإعلامية السردية،^{٢٣} خطاب نورمان فيركلاف النقدي،^{٢٤} ممارسة *Panopticon* للتغطية السردية التلفزيونية،^{٢٥} سياسة محرر أخبار البوابة،^{٢٦} استعارة في بان رمأساة كانجوروهان،^{٢٧} وتحليل ميول وسائل التواصل الاجتماعي على تويتر.

المماثلة هذا البحث مع الأبحاث السابقة أن كلاهما يستخدم الخطاب النقدي لمنظور ميشال فوكو. بينما الاختلاف في الموضوع المستخدم، أي الأخبار الإلكترونية لمأساة كانجوروهان، وهي بوابة إعلامية باللغة العربية. في الأبحاث السابقة، استخدم الكثير من الأشخاص الأخبار المتعلقة بمأساة كانجوروهان،^{٢٨} لكن نقطة الحداثة في هذا البحث موضوع الإخبار باللغة العربية.

المكانة هذا البحث يزيد نظرة إلى خطاب النقدي لفوكو واستكمال الدراسات السابقة. حتى يكون هذا البحث مرجعا عند التحليل بنظرية فوكو. الغرض من هذا البحث هو معرفة العلاقة والقوة لبوابة أخبار مأساة

²³ Dedy Ardiansyah Ramadhan and others, 'Analisis Framing Pemberitaan Media Narasi Tentang Tragedi Kanjuruhan Malang', *Karimah Tauhid*, 2 (2023), 51–59.

²⁴ Sintawati, Rasyid, and Miftahulhairah.

²⁵ Syafawi Ahmad Qadzafi, 'Praktik Panoptikon Pada Liputan Narasi TV Tentang Tragedi Kanjuruhan Syafawi Ahmad Qadzafi', *Kalijaga Journal of Communication*, 4.2 (2022), 109–32.

²⁶ Ovi Olivia Belida and Syubhan Akib, 'Gatekeeping Kebijakan Redaksi Pemberitaan "Tragedi Kanjuruhan" Program Sea Morning Show', *Jurnal Pustaka Komunikasi*, 6.1 (2023), 44–55.

²⁷ Yunita Anas Sriwulandari, Ari Nugrahani, and Nurwakhid Mulyono, 'Metafora Dalam Spanduk Tragedi Kanjuruhan Malang (Methapor in Kanjuruhan Malang Tragedi Banner)', *JIIIP (Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan)*, 6 (2023), 1346–51.

²⁸ Gusti Naufal Perdana, Bambang Irawan, and Paisal Akbar, '#PrayForKanjuruhan On Twitter: Public Response to the Kanjuruhan Stadium Disaster Gusti', *NYIMAK Journal of Communication*, 4.1 (2023), 88–100.

كانجوروهان على الإنترنت وتأثير العلاقات والقوة على بوابة أخبار مأساة
كانجوروهان على الإنترنت.

منهج البحث

إن المنهجية هذا البحث هو البحث النوعي، كما أوضح ستراوس وكوربين أن البحث النوعي يقدر أن يستخدم لفحص حياة الناس وتاريخهم وسلوكهم وعلاقات القرابة.²⁹ في هذه الدراسة، يقوم الباحثون بتحليل الحياة التي تحدث في المجتمع من خلال بوابات الأخبار عبر الإنترنت. مصدر البيانات الأساسي لهذا البحث النص الإخباري لمأساة كانجوروهان الذي نشرته سي إن إن العربية و بي بي سي العربية والجزيرة. ثم البيانات الثانوية التي تحصل عليها من الأدبيات المتعلقة بتحليل الخطاب النقدي بمنظورية ميشال فوكول في شكل كتب ومجلات ومقالات وما إلى ذلك.

يطبق المنهج في هذه الدراسة هو بحث نوعي يستخدم منهجا وصفيا لتحليل الأخبار حول مأساة كانجوروهان على بوابات الأخبار على الإنترنت باللغة العربية. تجمع البيانات من خلال طرق تحليل الوسائط الإلكترونية أو تحليل الوسائط الإلكترونية.³⁰ تتكون هذه الطريقة من أربعة مستويات، وهي مساحة الوسائط، ووثائق الوسائط، وكائنات الوسائط، والخبرة (القصص التجريبية).

²⁹ Eko Murdiyanto, *Metode Penelitian Kualitatif (Sistematika Penelitian Kualitatif)*, Bandung: Rosda Karya, 2020
<http://www.academia.edu/download/35360663/Metode_Penelitian_Kualitatif.docx>.

³⁰ Rulli Nasrullah, *Teori Dan Riset Media Siber (Cybermedia)*, 1st edn (Jakarta: Kencana Prenadamedia Group, 2014).

المستويات	الوحدات	أغراض
مساحة الوسائط	مايكرو (نص)	هيكل الأخبار
أرشفات الوسائط		محتوى / معنى نص الخبر
كائنات الوسائط	ماكرو (سياق)	التفاعلات التي تحدث في العالم السيبراني
القصص التجريبية		دوافع وتأثيرات وفوائد نص الأخبار

الجدول ١. طرق تحليل وسائل الإعلام السيبرانية

أما في مستوى مساحة الوسائط، ستقوم الباحثة بوصف بتركيب الخبر، والأخبار المستخدمة هي البوابة الإخبارية العربية سي إن إن العربية و بي بي سي العربية و الجزيرة. سندشرح هنا بتركيب الخبر يبدأ من عنوان الخبر، ورئيس الخبر (الرئيسي)، وجسم الخبر (الهيئة) وذيل الخبر. ثم في مستوى أرشفات الوسائط يكشف الباحث مضمون الخبر. تعمل الوثائق الإعلامية كوسيط لرؤية محتويات النص والمعنى المضمون فيه، حيث ينشر النص عن طريق الوسائط الإلكترونية أو الرقمية. وفي هذا المستوى أيضاً، سيقوم الباحثون بتحليل النصوص الإخبارية بنظرية مشال فوكو يتعلق بعلاقات السلطة والمعرفة.

التالي، في مستوى كائنات الوسائط، سيناقش الباحث أخبار مأساة كانجوروهان. كيف يعامل في العالم السيبراني يتعلق بالأخبار التي تدور، في شكل تفاعل أطراف مؤيدة أو معارضة في هذا الأمر. في المستوى الأخير هو القصص التجريبية، حيث يشرح الباحث دوافع الأخبار وتأثيراتها وفوائدها.

في عرض البيانات ستعرض الباحثة نتائج المناقشة باستخدام النص السردى يتذكر أن الخبر يتكون من عدة فقرات مرتبة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يستخدم الجداول لتبسيط قسم المناقشة حول بنية اللغة أيضا. بعد ذلك، يفسر الباحث البيانات بنظرية فوكو. في المرحلة الأخيرة، يركب الباحث موجزا لنتائج البحث الذي ينتج.

نتائج البحث

مساحة الوسائط

أما في مستوى مساحة الوسائط، ستصف الباحثة بنية الخبر، والأخبار المستخدمة هي بوابات الأخبار العربية سي إن إن العربية و بي بي سي العربية والجزيرة. سيشرح هنا بنية الخبر يبدأ من عنوان الخبر، ورئيس الخبر (الرئيسي)، وجسم الخبر (الهيئة) وذيل الخبر.

البوابات	هيكل الأخبار	سرد الأخبار
سي إن إن العربية	عنوان	أول مباراة بين اثنين من أكبر فرق كرة القدم الإندونيسية بعد كارثة "التدافع المميت"
رأس		لعب اثنان من أكبر فرق كرة القدم الإندونيسية، أريما بيرسيبايا سورابايا، خلف أبواب مغلقة، الثلاثاء، في أول لقاء بينهما منذ كارثة "التدافع المميت" التي أودت بحياة أكثر من ١٣٠ شخصا في أكتوبر/تشرين الأول الماضي.
جسم		وفاز نادي بيرسيبايا سورابايا بهدف دون مقابل، في المباراة التي أقيمت بدون جمهور على ملعب مملوك للشرطة الإندونيسية في العاصمة جاكارتا. وبحسب وكالة "رويترز"، قال جوكو سوسيلو، مدرب نادي أريما، إن بعض لاعبيه ما زالوا يعانون من الصدمة جراء التدافع العام الماضي، ولم يتمكنوا من اللعب نتيجة

لذلك. وأضاف جوكو سوسيلو: "نعلم أن بعض اللاعبين، لاعب أوائنان أصيبوا بصدمة شديدة، لكن هذه كانت مهمتنا، والحمد لله كان الأمر جيداً، نحن نؤمن بمواهبنا الشابة في مباراة الإياب هذه، وكنا نعتقد أن بإمكانهم فعل ذلك. وفي مارس/ آذار الماضي، حكمت محكمة على اثنين من مسؤولي كرة القدم الإندونيسيين بالسجن لمدة تصل إلى ١٨ شهراً، بسبب كارثة "التدافع المميت"، بينما سيتم النظر في قضايا ثلاثة من مسؤولي الشرطة المتهمين بالإهمال في وقت لاحق. وبدأت كارثة "التدافع المميت"، عندما دخل عدد من مشجعي نادي أريما البالغ عددهم ٤٢٠٠٠ إلى أرض الملعب بعد خسارتهم بنتيجة ثلاثة أهداف مقابل هدفين أمام المنافس بيرسيبايا سورابايا، في ملعب كانجوروهان في مالانغ في أكتوبر/ تشرين الأول ٢٠٢٢. واشتبك البعض مع الشرطة، مما دفع قوات الأمن إلى إطلاق الغاز المسيل للدموع على مناطق مغلقة من الاستاد، وهو إجراء للسيطرة على الحشود يحظره الاتحاد الدولي لكرة القدم "فيفا". وقد تمّ العثور على معظم الوفيات، الذين لا قوا مصرعهم عندما حاول المشجعون المذعورون الفرار من الدخان الخانق، مما تسبب في تدافع مميت في الخارج. وبعد الكارثة، التي وصفها رئيس الشرطة الوطنية الإندونيسية بأنها أحد أكثر كوارث الاستاد دموية حول العالم، أعلن الرئيس الإندونيسي جوكو ويدودو أن ملعب كانجوروهان في مالانغ سيتمّ هدمه وإعادة بنائه وفقاً لمعايير "فيفا".

وكان "فيفا" قد جرّد إندونيسيا من استضافة كأس العالم تحت ٢٠ سنة في وقت لاحق من هذا العام، بعد أن اعترض مسؤول إندونيسي على مشاركة إسرائيل الشهر الماضي. ومع ذلك، قالت الهيئة الحاكمة للعبة كرة القدم إنّها "لا تزال ملتزمة بالمساعدة الفعالة في عملية تحول كرة القدم الإندونيسية بعد المأساة."	ذيل
---	------------

الجزيرة	عنوان	فيديو.. مقتل ١٧٤ شخصا في أحداث شغب بمباراة كرة قدم في إندونيسيا
رأس	قال مراسل الجزيرة-اليوم الأحد- إن ١٧٤ شخصا قتلوا وأصيب ١٨٨ آخرون مساء السبت، بعد أحداث شغب في جزيرة جاوا عقب مباراة كرة قدم في دوري الدرجة الأولى الإندونيسي.	
جسم	وبحسب الصحافة الإندونيسية، فقد تسببت أعمال الشغب في ملعب كانجوروهان في مالانج بمقتل ١٧٤ شخصا من أنصار نادي أريما مالانج، بالإضافة إلى شرطين اثنين. وحاولت الشرطة تفريق جموع المشجعين الذين اقتحموا الملعب بإطلاق الغاز المسيل للدموع، كما أطلقت الغاز المدمع على المدرجات مما تسبب في إصابة المشجعين بالذعر والفرار بسرعة، وهو ما أوقع عددا كبيرا من الضحايا. وقال قائد شرطة جاوا الشرقية نيكو أفينتا إن معظم الضحايا لقوا حتفهم جراء نقص الأكسجين أثناء تدافعهم بعدما اقتحم المشجعون ملعب كانجوروهان، إثر خسارة الفريق المضيف أريما مالانج ٢-٣ أمام بيرسيبايا سورابايا، منافسه في جاوا الشرقية. وكانت هذه أول مرة منذ أكثر من ٢٠ عاما يخسر فيها فريق أريما مالانج أمام منافسه. واعتذرت الحكومة الإندونيسية عما حصل، واعدة بالتحقيق في ملابسات الواقعة. وعقب الحادث، قال الاتحاد الإندونيسي لكرة القدم إنه سيفتح تحقيقا إثر أحداث الشغب في مباراة كرة القدم في جاوا، والتي تسببت في مقتل عشرات المشجعين. وأعلن الاتحاد-في بيان- تعليق جميع مباريات البطولة المتبقية لمدة أسبوع، مشيرا إلى أن نادي أريمالن يستضيف أي مباراة أخرى في بقية الموسم.	
ذيل	وأكد وزير الرياضة الإندونيسي زين الدين أمالي لمحطة كومباس التلفزيونية أن السلطات ستعيد تقييم إجراءات السلامة في مباريات كرة القدم، مع التفكير في منع الجماهير من حضور المباريات بعد هذه المأساة. وتستضيف إندونيسيا كأس العالم تحت ٢٠ عاما في مايو/أيار ويونيو/حزيران من العام المقبل، وهي	

ضمن ٣ دول تطلب استضافة كأس آسيا العام المقبل، بعد انسحاب الصين.		
بي بي سي العربية	عنوان	أسوأ حادث تدافع في ملعب كرة قدم في إندونيسيا يؤدي بحياة ١٢٥ شخصا
رأس	توفي ما لا يقل عن ١٢٥ شخصا في تدافع داخل ملعب كرة قدم إندونيسي في أعقاب مباراة بين فريقين محليين في محافظة جاوة الشرقية.	
وتقرر وقف الدوري الممتاز لحين الانتهاء من التحقيق في الحادث المأساوي. وقد جرح المئات في التدافع الذي وقع في أعقاب إطلاق الشرطة الغازات المسيلة للدموع على مشجعين اقتحموا أرض الملعب. واقتحم مشجعو نادي أريما إف سي في كانجوروهان في مدينة مالانج الشرقية ٢-٣ أمام بيرسيبايا، وهي الخسارة الأولى منذ أكثر من عقدين أمام منافسهم. وأظهر مقطع فيديو على وسائل التواصل الاجتماعي مشجعين وهم يركضون إلى أرض الملعب بعد صافرة النهاية. مع انتشار الذعر بين الجمهور في أعقاب إطلاق الغازات المسيلة للدموع، اندفع الآلاف نحو مخارج ملعب كانجوروهان، حيث اختنق الكثيرون. وقال شاهد عيان لبي بي سي إن الشرطة أطلقت العديد من قنابل الغاز المسيل للدموع "بشكل مستمر وسريع" بعد أن أصبح الوضع بينهم وبين المشجعين "متوترا". وقال شاهد عيان آخر يدعى دوي لموقع كومباس الإندونيسي إنه "رأى العديد من الناس يتعرضون للدهس" أثناء مسارعة الجميع للفرار. أمر الرئيس جوكو ويدودوبوقف جميع المباريات في الدوري الإندونيسي الممتاز حتى يتم إجراء تحقيق. وقال إنه يأمل أن تكون هذه "آخر مأساة كرة قدم في البلاد". ويشدد الاتحاد الدولي لكرة القدم (الفيفا)، وهو الهيئة المنظمة لكرة القدم في العالم، بضرورة عدم حمل أو استخدام "غازات السيطرة على الجماهير" من جانب الحكام أو الشرطة في المباريات. وقال رئيس الاتحاد،		

جيانى إنفانتينو، إنه "يوم أسود بالنسبة لجميع المشاركين في كرة القدم ومأساة لا يمكن إدراكها".

الفوضيعة قدر مسؤولون إندونيسيون إبتداء أعداد قتلى الكارثة بـ ١٧٤ شخصا، لكن الرقم عُُدِّل بعد ذلك. وتُظهر مقاطع فيديو من الملعب المشجعين وهم يركضون إلى أرض الملعب بعد صافرة النهاية التي أعلنت هزيمة الفريق المضيف ٣-٢، فأطلقت الشرطة الغاز المسيل للدموع ردا على ذلك. وقال نيكو أفينتا، قائد الشرطة في جاوة الشرقية، "لقد أصبحت المباراة فوضى. بدأت الجماهير في مهاجمة الضباط، وإلحاق أضرار بالسيارات"، مضيفا أن ضابطي شرطة كانا من بين القتلى. وأضاف قائد الشرطة "نود أن نشير إلى أنه ليس كل الجماهير شاركوا في الفوضى، لكن نحو ٣٠٠٠ فقط دخلوا أرض الملعب". وعن سبب تفاقم الكارثة، أوضح أن جميع المشجعين حاولوا الهروب من أرض الملعب بالخروج من مخرج واحد. ثم حدث تزاخم، مما تسببت في تراكم المشجعين فوق بعضهم البعض وتدافعهم بشدة مما أدى لسحق البعض واختناقه ونقص الأكسجين". وتُظهر مقاطع الفيديو على وسائل التواصل الاجتماعي المشجعين وهم يتسلقون الأسوار للفرار. تظهر مقاطع فيديو منفصلة جثث ملقاة على الأرض وعُلقت مباريات الدوري الإندونيسي لأسبوع عقب وقوع هذا الحادث. في غضون ذلك، تضرر الملعب بشكل كبير، واحترقت سيارتان إحداهما سيارة للشرطة. ولوحظ بجوار إحدى بوابات الخروج، ثقب خلال الجدار شاهد على اليأس الذي حل بالمشجعين وهم يحاولون الهرب من التدافع. كما أن الأبواب مائلة للخارج، وتلك علامة على القوة الهائلة التي دفعها من الداخل أثناء محاولة الهرب. ووضعت شموع بجانب البوابة إحياء لذكرى الضحايا.

كان دوي قنابل الغاز المسيل للدموع "عاليا"

قال محمد ديبو مولانا، ٢١ عاما، الذي كان حاضرا في المباراة، لي بي سي إنه بعد انتهاء المباراة، نزل عدد قليل من مشجعي أريما إلى

أرض الملعب للاحتجاج والتضامن مع لاعبي فريقهم، لكن الشرطة اعترضتهم على الفور و "تعرضوا للضرب". وأضاف أن المزيد من المتفرجين نزلوا بعد ذلك إلى أرض الملعب احتجاجا على ما حدث، مضيفا أن الوضع أصبح "متوترا".

وأردف "تقدمت الشرطة مع الكلاب البوليسية والشرطة المدرعة وجنود عاديين". وسُمع دوي أكثر من ٢٠ قنبلة غاز مسيل للدموع أُطلقت تجاه المشجعين في الاستاد. وقال ديو "كان لقنابل الغاز المسيل للدموع دوي، مثل دوي القنابل، ودوي الصوت بشكل مستمر وسريع. وكان الصوت مرتفعا جدا وموجها إلى جميع المدرجات". وأضاف أنه رأى الناس في حالة من الفوضى والذعر والاختناق أثناء محاولتهم الخروج من الاستاد. وأوضح أن عددا كبيرا من الأطفال وكبار السن أصيبوا بالغاز المسيل للدموع. إحدى أسوأ كوارث كرة القدم اعتذرت الحكومة الإندونيسية عن الحادث ووعدت بالتحقيق في ملابسات التدافع. وقال وزير الرياضة والشباب الإندونيسي زين الدين آمالي لمحطة كومباس: "نأسف لهذا الحادث... هذا حادث مؤسف، يجرح كرة القدم لدينا في وقت يمكن للجماهير مشاهدة مباريات كرة القدم من الملعب".

وأضاف: "سنقيّم بدقة تنظيم المباراة وحضور المشجعين. هل سنعود إلى منع الجماهير من حضور المباريات؟ هذا ما سنناقشه". ويقول الفيفا إنه لا ينبغي استخدام الغاز للسيطرة على الجمهور من قبل الشرطة خلال مباريات كرة القدم.

ولا يعد العنف في ملاعب كرة القدم الإندونيسية أمرا جديدا. وقد مُنع مشجعو فريق بيرسيبايا سورابايا من شراء تذاكر المباراة خشية وقوع أعمال عنف واشتباكات. كن وزير الأمن الرئيسي ذكر في رسالة على انستغرام أن نحو ٤٢ ألف تذكرة بيعت، في حين أن سعة الاستاد تبلغ ٣٨ ألف مشجع فقط. وتعد هذه المأساة الأحدث في تاريخ كوارث التدافع في ملاعب ومدرجات كرة القدم.

ذيل

في عام ١٩٦٤، لقي حوالى ٣٢٠ شخصا مصرعهم وأصيب أكثر من ١٠٠٠ خلال تدافع في إحدى التصفيات الأولمبية بين بيرو والأرجنتين في ليما. وفي عام ١٩٨٥، لقي ٣٩ شخصا مصرعهم وأصيب ٦٠٠ بجروح في ملعب هيسيل في بروكسل ببلجيكا، عندما سحق مشجعون أمام جدار انهار بعد ذلك خلال نهائي كأس أوروبا بين ليفربول (إنجلترا) ويوفنتوس (إيطاليا). وفي المملكة المتحدة، توفي ٩٧ من مشجعي فريق ليفربول عام ١٩٨٩ في ملعب هيلزبورو في شيفيلد.

الجدول ٢. هيكل نص الخبر

ارشيفات الوسائط

المناقشة الفرعية في المستوى الثاني ارشيفات الوسائط، وهنا سيشرح ملخص محتويات الخبر. يساهم مستندات الوسائط كوسطاء لمعرفة كيفية محتويات النص والمعنى المضمون فيه، حيث ينتشر هذا النص بواسطة الوسائط الإلكترونية أو الرقمية. في هذا المستوى أيضاً، سيحلل الباحثون نصوص الأخبار بنظرية ميشال فوكو الذي يتعلق بعلاقات القوة والمعرفة. ستشرح الباحثة حدوث العلاقات والقوة تجاه البوابة الإخبارية الإلكترونية لمأساة كانجوروهان وتأثير العلاقات والقوة على البوابة الإخبارية الإلكترونية للمأساة.

سي ان ان العربية

المباراة الأولى بين أكبر فريقين في إندونيسيا بعد كارثة "الشغب المميت" لعب فريقان لكرة القدم أريما ويرسيبايا خلف أبواب مغلقة للدور الثاني، بعد الجولة الأولى التي أودت بحياة العديد من الضحايا في أكتوبر الماضي. وفاز فريق بيرسيبايا بنتيجة ١-٠ في المباراة التي أقيمت بدون جمهور على ملعب الشرطة الوطنية في جاكرتا. كشف جوكو سوسيلو كمدرّب لفريق

أريما أن بعض لاعبيه ما زالوا يعانون من الصدمة بسبب مأساة الانتخابات الأخيرة لذلك لم يتمكنوا من اللعب. ثم أضاف أن العديد من اللاعبين الذين تعرضوا لصدمة نفسية يمثلون تحدياً للمدربين وأنه متأكد من قدرتهم على التغلب عليهم.

في مارس، حكمت محكمة على مسؤولي كرة القدم الإندونيسيين بالسجن ١٨ شهراً بسبب الكارثة المميتة، بينما سيتم النظر في قضية ثلاثة ضباط شرطة كانوا مهملين في وقت لاحق. بدأ التسلسل الزمني لمأساة كانجوروهان عندما دخل ٤٢٠٠٠ من أنصار أريما المنطقة الميدانية واشتبكوا مع الشرطة عدة مرات، مما أدى إلى إطلاق الشرطة الغاز المسيل للدموع للسيطرة على أعمال الشغب. على الرغم من أن مثل هذا الإجراء محظور من قبل الفيفا. غالبية الضحايا الذين لقوا حتفهم لأنهم أصيبوا بالذعر للفرار لتجنب دخان الغاز المسيل للدموع، مثل هذه الحوادث التي تسببت في أعمال شغب عند مخرج الاستاد.

بعد المأساة، أعلن الرئيس جوكو ويدودو أنه سيتم هدم ملعب كانجوروهان وإعادة بنائه وفقاً لمعايير الفيفا. كما ألغى الفيفا انضمام إندونيسيا لاستضافة كأس العالم تحت ٢٠ سنة، لأن هناك مسؤولين اعترضوا على مشاركة إسرائيل. إلى جانب ذلك، ستشارك هيئة كرة القدم أيضاً في تحول كرة القدم بعد هذه المأساة.^{٣١}

^{٣١} أول مباراة بين اثنين من أكبر فرق كرة القدم الإندونيسية بعد كارثة "التدافع المميت CNN"، Arabic, 2023 <<https://arabic.cnn.com/sport/article/2023/04/12/indonesia-football-match>> [accessed 6 June 2023].

بنظرية فوكو، فإن علاقات القوة والمعرفة التي تحدث في نص الأخبار

هي:

سياق	أشكال علاقات القوة والمعرفة
فريق كرة القدم	واجه فريق أريما صعوبات لأن العديد من اللاعبين ما زالوا يعانون من صدمة كانجوروهان السابقة. جوكو سوسيلو، كمدرّب، يواجه تحديات في التغلب على هذه الصدمة. في هذه الحالة، القوة باعتبارها سلطة المدرب ومعرفة الحالة النفسية للاعبين مترابطة. يستخدم المدرب معرفته وقوته لمواجهة تلك التحديات والتأكد من قدرة اللاعبين على اللعب.
قانون	المحكمة تدين مسؤولي كرة قدم إندونيسيين فيما يتعلق بمأساة كانجوروهان. وهذا يدل على أن هناك قوة قانونية تتخذ خطوات لمعاقبة المسؤولين عن الكارثة. ومع ذلك، ظهرت القوة أيضًا في حكم المحكمة بأن قضايا ثلاثة ضباط شرطة للإهمال سيتم النظر فيها في أوقات مختلفة. إنه يكشف كيف يمكن للسلطة في النظام القانوني أن تؤثر على مليارات إنفاذ القانون والأولويات.
عمل الشرطة	في مأساة كانجوروهان، وقعت اشتباكات بين ٤٢٠٠٠ من أنصار أريما والشرطة في المنطقة الميدانية. استخدمت الشرطة سلطاتها بإطلاق الغاز المسيل للدموع للسيطرة على أعمال الشغب. ومع ذلك، فإن المعرفة بحظر الفيفا لاستخدام الغاز المسيل للدموع تشير إلى وجود فجوة بين السلطات التي تمارسها الشرطة والمعايير الدولية المعترف بها في هذا الصدد.

الجدول ٣. أشكال علاقات القوة والمعرفة الإخبارية سي ان ان العربية

تأثير علاقة القوة والمعرفة يجعل مدرب فريق أريما، جوكو سوسيلو، يشعر صعوبات في التغلب على صدمة اللاعبين بسبب مأساة كانجوروهان. يستخدم المدرب معرفته وقوته لتقديم التوجيه والدعم والتوجيه للاعبين في التعامل مع التحديات الصادمة التي يواجهونها. الهدف هو التأكد أن اللاعبين يقدرّون اللعب في حالة جيدة على الرغم من مواجهة هذه الصدمة. ثانيًا، كانت سلطة القانون لاتخاذ إجراءات لمعاقبة مسؤول كرة القدم المسؤول عن مأساة كانجوروهان، ولكن في تنفيذ العقوبة، لا يقوم الطرف القانوني

بمعالجتها بشكل مباشر، مما يتسبب في الشك. ثالثًا، تشير الإجراءات التي اتخذتها الشرطة إلى وجود عدم توافق بين السلطات التي تمارسها الشرطة والمعرفة بالمعايير الدولية التي يعترف بها الفيفا.

الجزيرة

فيديو مقتل ١٧٤ شخصا في أحداث شغب بمباراة كرة قدم في إندونيسيا أفاد مراسل الجزيرة عن اندلاع أعمال شغب في مباراة كرة قدم إندونيسية يوم السبت خلفت ١٧٤ قتيلًا و١٨٨ جريحًا. وقالت وسائل الإعلام الإندونيسية إن أعمال الشغب التي وقعت في كانجوروهان أسفرت عن مقتل ١٧٤ من مشجعي أريما. في ذلك الحدث، حاولت الشرطة تفريق المؤيدين الذين دخلوا الحقل بإطلاق الغاز المسيل للدموع باتجاه المدرجات فذعروا وركضوا. هذا ما أدى إلى وقوع العديد من الضحايا.

وقال رئيس شرطة جاوة الشرقية إن غالبية الضحايا لقوا حتفهم بسبب نقص الأكسجين أثناء أعمال الشغب. بدأت أعمال الشغب عندما خسر فريق أريما أمام عدوهم، حيث فاز فريق أريما دائما على بيرسيبايا على مدار العشرين عاما الماضية. وعدت الحكومة الإندونيسية واتحاد كرة القدم الإندونيسي بالتحقيق في أعمال الشغب التي خلفت عشرات القتلى من المشجعين. وقال وزير الرياضة الإندونيسي زين الدين أمالي لتلفزيون كومباس إن السلطات ستشرف على سلامة مباريات كرة القدم وتمنع

مشاهدة المباريات بعد أعمال الشغب. ثم ستستضيف إندونيسيا نهائيات كأس العالم تحت 20 سنة في يونيو ومايو بعد انسحاب الأمة الصينية.^{٣٢} بنظرية فوكو، فإن علاقات القوة والمعرفة التي تحدث في نص الأخبار هي:

سياق	أشكال علاقات القوة والمعرفة
قوة الشرطة	استخدمت الشرطة سلطاتها بإطلاق الغاز المسيل للدموع للسيطرة على أعمال الشغب في الملعب. يعكس هذا الإجراء القوة الجسدية والسلطة التي تمتلكها قوات الأمن في فرض النظام.
المعيار الدولي	تشير معرفة الفيفا بحظر استخدام الغاز المسيل للدموع إلى وجود معيار دولي معترف به. ومع ذلك، في سياق أعمال الشغب هذه، يبدو أن قوة الشرطة تتجاهل هذا المعيار، مما يعكس التوتر بين المعرفة الموجودة وممارسة السلطة.
السلطات الحكومية و PSSI	وعدت الحكومة الإندونيسية واتحاد كرة القدم الإندونيسي بالتحقيق في أعمال الشغب ومعالجة مسألة السلامة في مباريات كرة القدم. في هذه الحالة، تلعب السلطات الحكومية وسلطات كرة القدم دورًا في اتخاذ خطوات للتغلب على الوضع الذي حدث.

الجدول ٤. أشكال علاقات القوة والمعرفة بأخبار الجزيرة

الأثر الذي يحدث علاقة القوة بالمعرفة، أولاً، الرقابة التي تمارسها الشرطة هي سلطة، ولكن إذا نفذت بإطلاق الغاز المسيل للدموع فهي خطيرة للغاية. هذا يجعل الجمهور مكتئب نفسياً مما يجعلهم يركضون ويتزاحمون عند المخرج. في النهاية، قتل وجرح المئات من الضحايا. ثانياً، القواعد المتعلقة بحظر استخدام الفيفا للغاز المسيل للدموع هي قاعدة معترف بها دولياً،

^{٣٢}، فيديو.. مقتل ١٧٤ شخصا في أحداث شغب بمباراة كرة قدم في إندونيسيا 2022, *Aljazeera*, <https://www.aljazeera.net/news/2022/10/2/> <عاجل-مراسل-الجزيرة-مقتل-١٢٧-شخصا> [accessed 6 June 2023]. وإصابة ١٨٨.

والانتهاكات التي يرتكبها ضباط الشرطة لها تأثير على عدم ثقة الفيفا في سمعة كرة القدم الإندونيسية، فضلاً عن عدم ثقة الجمهور في الشرطة والأطراف ذات الصلة. لأنهم يستخدمون سلطة غير مناسبة. ثالثاً، يجب على الحكومة وسلطات كرة القدم التحقيق في أسباب أعمال الشغب التي وقعت وتنفيذ تدابير لمنع أعمال الشغب في المستقبل. بالإضافة إلى ذلك، ستؤثر استجابة الحكومة وسلطات كرة القدم على ثقة الجمهور. إذا اتخذوا على الفور الخطوات المناسبة، فلن يكون هناك خيبة أمل، خاصة لعائلة الضحية.

بي بي سي العربية

أسوأ حادث تدافع في ملعب كرة قدم في إندونيسيا يؤدي بحياة ١٢٥ شخصاً

توفي ما يصل إلى ١٢٥ ضحية نتيجة أعمال الشغب التي وقعت في ملعب كانجوروهان. كما أصيب المئات، بعد الحادث المأساوي المتمثل في إطلاق الشرطة النار بالغاز المسيل للدموع على المؤيدين الذين اقتحموا الحقل. غزا أنصار أريما الملعب بعد أن خسر فريقهم الفخور ٣-٢ أمام بيرسيبايا سورابايا.

وأظهرت مقاطع فيديو على وسائل التواصل الاجتماعي أن المشجعين يركضون إلى أرض الملعب بعد صافرة النهاية. أصيب الجميع بالذعر عندما أطلق الغاز المسيل للدموع على الحشد. ودفع ذلك آلاف الأشخاص للتوجه إلى مخارج الملعب حتى مات الكثيرون حتى الموت. وقال شاهد عيان لبي بي سي إن الشرطة أطلقت الغاز المسيل للدموع بشكل مستمر وبسرعة، ثم قال

شاهد عيان آخر لكومباس إندونيسيا إنه رأى العديد من الأشخاص دهسوا لأن الجميع كانوا يفرون.

أمر رئيس إندونيسيا بوقف جميع مباريات الدوري الإندونيسي الممتاز حتى يتم إجراء تحقيق. كما أكد الفيفا على ضرورة عدم استخدام الحكام أو الشرطة للغاز المسيل للدموع أثناء المباريات. ونتيجة للحادث، قدر المسؤولون الإندونيسيون عدد الضحايا بـ ١٧٤، لكن تم تعديل هذا الرقم منذ ذلك الحين.

في مقطع فيديو، يمكن رؤية المشجعين وهم يركضون بعد خسارة الفريق المضيف ٢-٣، وتعثرت المباراة وبدأت الجماهير في مهاجمة الضباط وإلحاق الضرر بالسيارات. وقال قائد شرطة جاوة الشرقية إن ما يصل إلى شرطيين قتلوا في هذه القضية. وأضاف أيضا أنه ليس كل المشجعين الذين شاركوا في النزول إلى الميدان كانوا حوالي ٣٠٠٠ فقط. والسبب الذي جعل الحادث قاتلا هو محاولة المشجعين الهروب بمخرج واحد، فكانوا مزدحمين ببعضهم البعض، وداسوا على بعضهم البعض، وكانوا يفتقرون إلى الأكسجين، وبعضهم اختنق. وانتشر مقطع فيديو على مواقع التواصل الاجتماعي يظهر فيه أنصار يتسلقون السياج للفرار، في مقطع فيديو منفصل يظهر جثثا ملقاة على الأرض. كانت إحدى بوابات الخروج بها ثقب في الحائط يشير إلى أنهم كانوا يحاولون الهروب، كما أن الباب مائل للخارج. إنه يظهر الحافز العارم لأولئك الذين يريدون الفرار.

وقال ديبو مولانا، الذي كان حاضرا أيضا في المباراة، لبي بي سي إنه بعد انتهاء المباراة، نزل العديد من مشجعي أريما إلى أرض الملعب للاحتجاج وإظهار تماسك فريقه. ومع ذلك، اعترضتهم الشرطة على الفور وضربتهم. وأضاف أن

المزيد من المتفرجين نزلوا إلى الميدان للاحتجاج على ما يحدث حتى أصبح الجو متوترا. بالإضافة إلى ذلك، تقدمت الشرطة بالكلاب البوليسية والشرطة المدرعة والجنود العاديين. تم إطلاق أكثر من ٢٠ عبوة غاز مسيل للدموع على المشجعين في الاستاد، وأطلق صوت يشبه القنبلة أصاب جميع المدرجات. أصبح الناس في حالة من الفوضى والذعر عندما حاولوا مغادرة الاستاد، وأصيب غالبية الأطفال وأولياء أمورهم بالغاز المسيل للدموع، وهذا ما قدمه ديبو لي بي سي.

واعترضت الحكومة الإندونيسية عن الحادث ووعدت بالتحقيق في ما حدث. وصرح وزير الرياضة أن هذا الحادث أضر بكرة القدم لأنه حدث أثناء مشاهدة الجماهير لمباراة كرة قدم. وأضافت أنها ستقيم قواعد المباريات بعناية وما إذا كانت ستمنع الجماهير من حضور مباريات كرة القدم. قال الفيفا إنه لا ينبغي استخدام الغاز بشكل عشوائي للسيطرة على الحشود من قبل الشرطة خلال المباريات. يحظر على أنصار فريق برسيبايا شراء تذاكر المباريات خوفا من العنف والاشتباكات. وذكر منكوبلهوكام (Menkopolhukam) في رسالة على إنستغرام أنه تم بيع حوالي ٤٢ ألف تذكرة،^{٣٣} بينما كانت سعة الملعب ٣٨ ألف متفرج فقط.^{٣٤}

³³ Muhammad Aulia, 'Kapasitas Stadion Kanjuruhan 38.000, Cetak Tiket 42.000', *BeritaSatu*, 2022 <<https://www.beritasatu.com/bola/984001/kapasitas-stadion-kanjuruhan-38000-cetak-tiket-42000>> [accessed 7 June 2023].

³⁴ بارابوتري فالديا and ديفيس ماثيو، 'أسوأ حادث تدافع في ملعب كرة قدم في إندونيسيا يودي بحياة ١٢٥ شخصا'، *BBC Arabic*, 2022 <<https://www.bbc.com/arabic/world-63106005>> [accessed 6 June 2023].

بنظرية فوكو، فإن علاقات القوة والمعرفة التي تحدث في نص الأخبار هي:

سياق	علاقات القوة والمعرفة
هيئة الشرطة	وضربت الشرطة المؤيدين الذين نزلوا إلى الميدان ثم أطلقت أكثر من ٢٠ عبوة غاز مسيل للدموع باتجاه المدرجات. ما فعلته الشرطة كان في قوتها لقمع الفوضى التي حدثت.
حزب الفيفا	يؤكد الفيفا أنه لا ينبغي استخدام الغاز المسيل للدموع من قبل الحكام أو الشرطة أثناء المباريات، بمعنى آخر، لا يجوز السيطرة على الحشود أثناء مباريات كرة القدم. ونتيجة لذلك بلغ عدد الضحايا الذين لقوا حتفهم قرابة ١٣٠ شخصاً وأصيب آخرون.
المجتمع	نزل العديد من المشجعين إلى الميدان للاحتجاج وإظهار تماسك فريقهم، وهذا يثبت أنهم متعصبون للغاية بشأن فريقهم الفخور. لذا تقدمت الشرطة لخلق حالة من التوتر وأطلقت الغاز المسيل للدموع على المدرجات، مما دفع جميع المتفرجين إلى الفرار لإنقاذ أنفسهم.

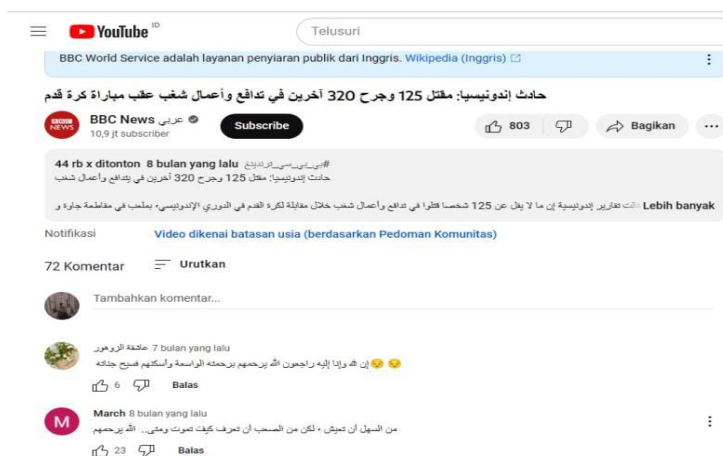
الجدول ٥. أشكال علاقات القوة والمعرفة في بي بي سي العربية

التأثير الذي يحدث علاقة القوة والمعرفة، أولاً، ستكون الشرطة في دائرة الضوء لأنها تستخدم سلطة لا تتوافق مع القواعد. علاوة على ذلك، حتى إطلاق أكثر من ٢٠ عبوة غاز على المجتمع، غضبوا ولم يقبلوا ما فعلته الشرطة. ثانياً، لأن الشرطة أطلقت الغاز المسيل للدموع، تم استهداف العديد من الضحايا. وتوفي معظمهم بسبب ضيق في التنفس ونقص في الأكسجين وازدحام عند مخرج الملعب. ثالثاً، عندما بدأ المتفرجون في الضجة، بدأت الكارثة الكبرى، أي المعارك بين المتفرجين والشرطة، وإطلاق

النار بالغاز المسيل للدموع وشغب المتفرجين عندما كانوا يتدافعون عند
المخرج لإنقاذ أنفسهم.

كائنات الوسائط

المستوى الثالث كائنات الوسائط، حيث يناقش الباحث خبر مأساة
كانجوروهان. كيف يعامل في العالم السيبراني يتعلق بالأخبار التي تدور، في
شكل تفاعل أطراف مؤيدة أو معارضة في هذا الأمر. وجد الباحثون الكثير
من التعليقات على رابط بي بي سي عربي يوتيوب.



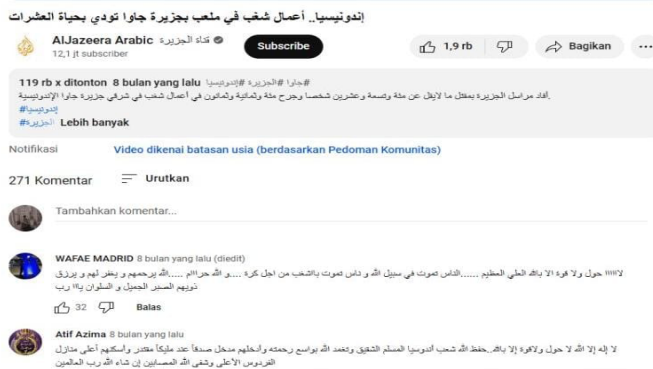
الصورة ١. بوابة يوتيوب بي بي سي عربي³⁵

تبعا في الصورة الموجودة على بوابة بي بي سي العربية على الشبكة
يوتيوب، وجد ٧٢ تعليقاً على رابط بي بي سي يوتيوب. إذا نظرنا عن كثب، فإن
غالبية التعليقات تحتوي على التعازي والدعاء للضحايا الذين ماتوا حتى
تغفر كل ذنوبهم. ثم وجدت الباحثة على تعليقات لا تتفق مع الخبر، وكأن
مستخدمو الإنترنت ألقى باللوم على الجماهير بسبب مشاهدة مباراة كرة

³⁵ <https://youtu.be/IEXMwxrZnx0>

قدم، على الرغم من وجود المزيد من الأنشطة المفيدة. بخلاف عن ذلك، وجد أيضا على تعليقات تنصح كل من يريد مشاهدة مباراة كرة القدم، أن يكون أكثر حرصا عند اصطحاب الأطفال الصغار، لأن مباريات كرة القدم ليست مناسبة للأطفال الصغار وهي معرضة جدا للفوضى. هذا التعليق مفيد لنا جميعا، لنكون أكثر يقظة عندما نريد القيام بشيء ما.

لا تقل التفاعلات التي تحدث في عمود التعليقات على بوابة الجزيرة الإخبارية على الإنترنت، حيث يستخدم الباحثون رابط يوتيوب لتحليل التعليقات الإخبارية حول مأساة كانجوروهان.



الصورة ٢. بوابة يوتيوب الجزيرة^{٣٦}

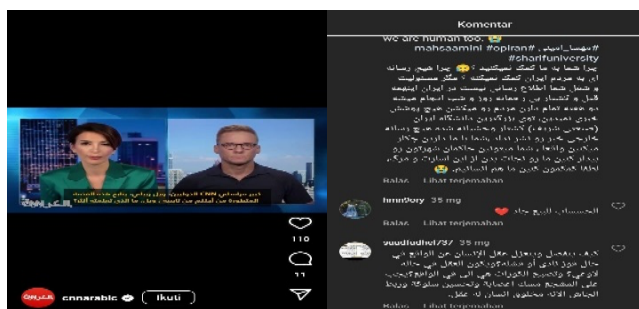
تبعا إلى صورة بوابة يوتيوب الجزيرة، يتبين أن وجد ٢٧١ تعليقا، و أكثر من السابق. تكتب تعليقات مختلفة على عمود اليوتيوب، أحدها كان تعليقا تقول إن لم يكن بسبب أعمال شغب أو كاذبين، ولكن لأسباب الشرطة تم إطلاق الغاز المسيل للدموع على المتفرجين، وفي ذلك الوقت كانت

³⁶ <https://youtu.be/djNNik38VZI>

أبواب الملعب مغلقة، لذلك لم يستطيعوا الخروج مما تسبب في ضيق في التنفس والحشد.

هذا ما يتسبب في وفيات كثيرة، أكثر من مئات الضحايا. من هذا التعليق، بان أن الشخص الذي علق يبدو أنه يلوم الشرطة. بصرف النظر عن ذلك، كتب مستخدمو الإنترنت تعليقات قال فيها إن أعمال الشغب كانت لمباراة كرة قدم فقط، هل أنتم متخلفون عقليا؟ وفقا له، ما هو الربح الذي سيحصل عليه إذا فاز فريقه، احصل على المال على سبيل المثال. ثم هناك تعليقات تتضمن التعازي في الكارثة التي حدثت في ملعب كانجوروهان. انطلاقا من بعض التعليقات، يبدو أن مختلف الأطراف تشغل إما الجانب المؤيد أو المعارض.

على بوابة سي ان ان العربية، يستخدم الباحثون إنستغرام كوسيلة لمعرفة التفاعلات التي تحدث في أخبار مأساة كانجوروهان التي انتشرت. كما يتضح في الصورة أدناه، هناك ١١ تعليقا على فيديو إنستغرام. ذكر أحد



الصورة ٣. بوابة إنستغرام سي ان ان العربية³⁷

³⁷ <https://www.instagram.com/tv/CjQAAGbNRI-/igshid=MzRI0DBiNWFIZA==>

تعليقاته أنه إذا كانت هناك مباراة ثم يخسر النادي، فيجب على الجماهير كبح جماح غضبهم لأن البشر لديهم سبب للتفكير. من كتابة التعليقات، يمكن الاستفادة منها، إذا أردنا القيام بشيء ما، يجب أن نفكر فيه بعناية أولاً.

القصص التجريبية

في هذه الحالة سيشرح الباحث دوافع وتأثيرات وفوائد أخبار مأساة كانجوروهان.

بوابة سي ان ان العربية

أبلغت هذه البوابة الإخبارية عن مأساة كانجوروهان، أن هدف الصحيفة لهم الذين كتبوا الأخبار لتقديم معلومات إخبارية صحيحة. بالإضافة إلى ذلك، كشكل من أشكال المشاركة في الكارثة الكبرى التي حدثت. المأساة التي حدثت في عالم الرياضة التي تنطوي على عنف وأمن بالتأكيد جذبت وسائل الإعلام للتغطية عليها.

بوابة الجزيرة

جذبت المأساة التي وقعت في ملعب كانجوروهان في مالانج ليلة السبت (١٠/١) الانتباه من جميع أنحاء العالم. تشارك أندية كرة القدم الشهيرة في العالم حزنها على المأساة التي أودت بحياة مئات الأشخاص. ليس ذلك فحسب، فقد تحدث كثير من وسائل الإعلام الأجنبية المعروفة عن الحادث الذي وقع بعد مباراة أريما وبيرسيبايا، يشمل قناة الجزيرة. توجهت صحفية الجزيرة جيسيكا واشنطن مباشرة إلى ملعب كانجوروهان، مالانج،

جاوة الشرقية. في تقريره المباشر لشبكة الجزيرة التلفزيونية الضوء على حالة الاستاد الذي هلك الرثيث بعد مأساة ليلة السبت.



الصورة ٤. صحفيو الجزيرة في ملعب كانجوروهان

في الصورة، يبدو أحد صحفيي قناة الجزيرة وتظهر بابا الذي انكسرت العامة لحاول الهروب. إذا يظهر في مقطع الفيديو، إن دافع الصحفي إبلاغ الأخبار الصحيحة لعامة الناس. ذلك تأكد عندما جاء الصحفي مباشرة إلى مكان الحادث. بصرف النظر عن ذلك، إن تأثير تقارير وسائل الإعلام الأجنبية عن هذه المأساة القاتلة يثبت أن الكثيرين مؤيدون للأخبار. كما يبدو موضح في تويت لصحفية الجزيرة جيسكا واشنطن.



الصورة ٦. صورة تويت جيسكا

في الصورة، يبدو آلاف الإجابات على تويت لصحفي الجزيرة. هذه الأخبار تقدر للتعليم لمباراة كرة القدم التالية، وليس كتحذير للمسؤولين عن تأمين مباريات كرة القدم.

بوابة بي بي سي العربية

بشكل عام، صحفيو بي بي سي العربية أخبر عن مأساة كانجوروهان لأن هذا الحدث كارثة كبرى أودت بحياة مئات الضحايا. حتى يجذب هذا الخبر المتعاطفين العاملين الدوليين. بالإضافة إلى ذلك، تساعد تغطية مأساة كانجوروهان في تسليط الضوء على قضايا إنفاذ القانون والسلامة في مباريات كرة القدم والمسؤولية الحكومية. ليس فقط، فهذه الصحافة شكل من أشكال جهود حل المشكلات لمنع وقوع حوادث مماثلة في المستقبل.

بالنسبة للمجتمع، تهدف هذه الأخبار لمساعدة المجتمع في الحصول على معلومات دقيقة وصحيحة، ومساعدتهم على فهم التسلسل الزمني الصحيح للفوضى الذي حدث في ذلك الوقت. بالنسبة للحكومة الإندونيسية نفسها، إن هذا الخبر يكون تذكير للعمل بسرعة وفعالية في إيجاب هذه المأساة. تقدران تقوم الحكومة السياسات والإجراءات الحالية، مع تحسين أنظمة الأمن والرقابة في مباراة كرة القدم القادمة.

الخاتمة

تبعاً بتحليل الخطاب النقدي لمُشال فوكو لبوابات الأخبار الثلاثة على الإنترنت، وجد أن علاقة القوة والمعرفة التي تحدثت تشمل الشرطة والداعمين والفيفا. ركزت قناة سي إن إن العربية أخبار عن فريقَي أريما وبيرسيبايا قاما مباراة مغلقة للدور الثاني بعد مأساة كانجوروهان. ركزت قناة الجزيرة أخبار عن عدد الضحايا الذين أصيبوا وماتوا، وركزت بي بي سي العربية أخبار عن التسلسل الزمني لمأساة كانجوروهان.

في النهاية، لم يعاقب الفيفا إندونيسيا، لأن العديد من عوامل الحادث، يعني أن الحادث غير مرغوب فيه وغير مخطط. لا أحد يريد أن يقع هذا الحادث، لذلك إن هذا الحادث في الغالب حادث وليس عن قصد. لذلك، لم يعاقب الفيفا إندونيسيا على خطأ بشري، حيث كسبوا عقوبتهم بأنفسهم. أعمال الشغب التي وقعت لا يعين بسبب خطأ الشرطة، كان عدة من الإهمال من قبل المؤيدين. كما أوضحت بوابة بي بي سي العربية، بدأت أعمال الشغب، عندما نزل المشجعون إلى الميدان، في ذلك الوقت نزل حوالي ٣٠٠٠ شخص إلى الميدان.

يتجاوب هذه الحوادث، قامت الشرطة باعتراضهم وضربهم، ويرى هذا الوضع، ساهم المتفرجون في المدرجات بالحركة إلى الأدنى حتى أصبح الجو أختلط. لذلك أطلقت الشرطة الغاز المسيل للدموع على المشايين وجهة المدرجات حتى أدوا إلى هروبهم. إذا يحسب أن الخطأ الذي حدث كان بنسبة ٥٠٪ بسبب الشرطة، فلذلك يثبت بذكر كلمة الشرطة تهاجم ٦ مرات في البوابات الإخبارية الثلاث، والخطأ المؤيد أيضا ٥٠٪، يثبت بذكر كلمة المشايين الذين نزلوا إلى الميدان ٦ مرات في البوابات الثلاث أعلاه.

مصادر البحث

- Armstrong, Peter, 'The Discourse of Michel Foucault: A Sociological Encounter', *Critical Perspectives on Accounting*, 27 (2015), 29–42 <<https://doi.org/10.1016/j.cpa.2013.10.009>>
- Aulia, Muhammad, 'Kapasitas Stadion Kanjuruhan 38.000, Cetak Tiket 42.000', *BeritaSatu*, 2022 <<https://www.beritasatu.com/bola/984001/kapasitas-stadion-kanjuruhan-38000-cetak-tiket-42000>> [accessed 7 June 2023]

- Belida, Ovi Olivia, and Syubhan Akib, 'Gatekeeping Kebijakan Redaksi Pemberitaan "Tragedi Kanjuruhan" Program Sea Morning Show', *Jurnal Pustaka Komunikasi*, 6.1 (2023), 44–55
- Carta, Caterina, and Ruth Wodak, 'Discourse Analysis, Policy Analysis, and the Borders of EU Identity', *Journal of Language and Politics*, 14.1 (2015), 1–17
<<https://doi.org/10.1075/jlp.14.1.01car>>
- Dewi, Mariani, 'Gaya Bahasa Berita Media Online Di Indonesia: Judul Menarik Tidak Harus Tidak Baku', *Humaniora*, 5.2 (2014), 1015 <<https://doi.org/10.21512/humaniora.v5i2.3212>>
- Dhona, Holy Rafika, 'Analisis Wacana Foucault Dalam Studi Komunikasi', *Journal Communication Spectrum: Capturing New Perspectives in Communication*, 9.2020 (2020), 189–208
- Fismatika, Vitria, 'Wacana Kekuasaan Dalam Kumpulan Cerpen Seekor Bebek Yang Mati Di Pinggir Kali Karya Puthut EA (Kajian Analisis Wacana Kritis Michel Foucault)', *Diglossia*, 9.2 (2018), 59–70
- Halwati, Umi, 'Analisis Foucault Dalam Membedah Wacana Teks Dakwah Di Media Massa', *At-Tabsyir, Jurnal Komunikasi Penyiaran Islam*, Volume 1.1 (2013), 145–58
- Jaya, Akmal, Christine J Mamoto, and Sulhiyah, 'Konstruksi Identitas Diri Dalam Komik Ruronin Kenshin : Kajian Analisis Wacana Kritis Michel Foucault', *Philosophica*, II.2 (2019), 53–62
- Jørgensen, Kim, Jeanette Praestegaard, and Mari Holen, 'The Conditions of Possibilities for Recovery: A Critical Discourse

Analysis in a Danish Psychiatric Context', *Journal of Clinical Nursing*, 29.15–16 (2020), 3012–24
<<https://doi.org/10.1111/jocn.15311>>

Mardiana, Dina, 'Analisis Wacana Model Michel Foucault Dalam Cerpen " Cinta Laki-Laki Biasa " Karya Asma Nadia', *Lingua*, XVII.1 (2021)
<<https://journal.unnes.ac.id/nju/index.php/lingua/article/viewFile/26737/12710>>

Mayne-davis, Jacinta, Jessie Wilson, Daniel Lowrie, Jacinta Mayne-davis, Jessie Wilson, and Daniel Lowrie, 'Refugees and Asylum Seekers in Australian Print Media: A Critical Discourse Analysis Discourse Analysis', *Journal of Occupational Science*, 0.0 (2020), 1–17
<<https://doi.org/10.1080/14427591.2020.1754279>>

Mogot, Yuni, Efendi Agus Waluyo, Olih Solihin, and Yasundari, 'Gerakan Sosial Virtual Menyikapi Tragedi Kanjuruhan', *Dewantara : Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora*, 1.4 (2022), 89–97

Mohammed, Shan, Elizabeth Peter, Tieghan Killackey, and Jane Maciver, 'The "Nurse as Hero" Discourse in the COVID-19 Pandemic: A Poststructural Discourse Analysis', *International Journal of Nursing Studies*, 117 (2021), 103887
<<https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2021.103887>>

Morgenshtern, Marina, and Jeanette Schmid, 'The Value of Sourcing Social Work Journals for Critical Discourse Analysis', *Qualitative Social Work*, 0.0 (2023), 1–15
<<https://doi.org/10.1177/14733250231178259>>

- Murdiyanto, Eko, *Metode Penelitian Kualitatif (Sistematika Penelitian Kualitatif)*, Bandung: Rosda Karya, 2020
<http://www.academia.edu/download/35360663/METODE_PENELITIAN_KUALITAIF.docx>
- Nafila, Rinda Asfarina, 'Analisis Wacana Kritis Film Little Women Karya Greta Gerwig Berdasarkan Perspektif Michel Foucault', *Basastra*, 9.2 (2021), 333–49
- Nasrullah, Rulli, *Teori Dan Riset Media Siber (Cybermedia)*, 1st edn (Jakarta: KENCANA PRENADAMEDIA GROUP, 2014)
- Perdana, Gusti Naufal, Bambang Irawan, and Paisal Akbar, '#PrayForKanjuruhan On Twitter: Public Response to the Kanjuruhan Stadium Disaster Gusti', *NYIMAK Journal of Communication*, 4.1 (2023), 88–100
- Qadzafi, Syafawi Ahmad, 'Praktik Panoptikon Pada Liputan Narasi TV Tentang Tragedi Kanjuruhan Syafawi Ahmad Qadzafi', *Kalijaga Journal of Communication*, 4.2 (2022), 109–32
- Raffnsøe, Sverre, Marius Gudmand-Høyer, and Morten S. Thaning, 'Foucault's Dispositive: The Perspicacity of Dispositive Analytics in Organizational Research', *Organization*, 23.2 (2016), 272–98 <<https://doi.org/10.1177/1350508414549885>>
- Rahbari, Ladan, Chia Longman, and Gily Coene, 'The Female Body as the Bearer of National Identity in Iran: A Critical Discourse Analysis of the Representation of Women's Bodies in Official Online Outlets', *Gender, Place and Culture*, 26.10 (2019), 1417–37 <<https://doi.org/10.1080/0966369X.2018.1555147>>
- Ramadani, Dinda Ayu, Jupriono, and Lukman Hakim, 'Analisis Wacana Standar Kecantikan Pada Kolom Tajuk "Pesanku

- Kepada Adik - Adik Perempuan ” Di Situs Berita’, *Seminar Peningkatan Sutasi Internasional*, 1 (2022), 1–5
- Ramadhan, Dedy Ardiansyah, Sitti Sakinah, Noviyati Hamid, and Ali Alamsyah, ‘Analisis Framing Pemberitaan Media Narasi Tentang Tragedi Kanjuruhan Malang’, *Karimah Tauhid*, 2 (2023), 51–59
- Ratnaningsih, Dewi, *Analisis Wacana Kritis Sebuah Teori Dan Implementasi*, ed. by Sumamo and Sri WIdayati (Jl. Hasan Kepala Ratu No. 1052 Sindang Sari, Lampung Utara: Universitas Muhammadiyah Kotabumi, 2019)
- Rokhmansyah, Alfian, ‘Posisi Kelompok Lgbt Dalam Bingkai Media : Studi Wacana Kritis Michel Foucault Terhadap Pembertitaan Lgbt Pada Media Daring Kompas’, *Prosiding Seminar Nasional Linguistik Dan Sastra (SEMANTIKS)*, August 2020, 2020, 387–95
- Sintawati, Fairuz, Yumna Rasyid, and Anwar Miftahulkhairah, ‘Wacana Kritis Model Norman Fairclough Pada Judul Berita Tragedi Kanjuruhan Malang Dalam Media Massa Daring’, *Jurnal Membaca Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 8.April (2023), 27–34
- Sriwulandari, Yunita Anas, Ari Nugrahani, and Nurwakhid Mulyono, ‘Metafora Dalam Spanduk Tragedi Kanjuruhan Malang (Methapor in Kanjuruhan Malang Tragedi Banner)’, *JHIP (Jurnal Ilmiah Ilmu Pendidikan)*, 6 (2023), 1346–51
- Syafiuddin, Arif, ‘Pengaruh Kekuasaan Atas Pengetahuan (Memahami Teori Relasi Kuasa Michel Foucault)’, 141–55
- Taralandu, Virgelius Hendrawan, and Magdalena A Ineke Pakereng, *Jurnal Lisanudhad*

‘Analisis Sentimen Media Sosial Twitter Terhadap Tragedi Kanjuruhan’, *Jutisi: Jurnal Ilmiah Teknik Informatika Dan Sistem Informasi*, 2022

Villadsen, Kaspar, ‘Michel Foucault and the Forces of Civil Society’, *Theory, Culture and Society*, 33.3 (2016), 3–26
<<https://doi.org/10.1177/0263276415581895>>

‘CNN Arabic, *Awalul Mubārah baina itsnatain min akbari furuq kurata al-qadam al-indonesia ba'da karitsah*”, 2023
<<https://arabic.cnn.com/sport/article/2023/04/12/indonesia-football-match>> [accessed 6 June 2023]

Falidiaya ,Baraputari, and ,Defis Masyo‘ ,Aswa’u Hadits Tadafu’ fi Mal’abi kurratu qadam fi Indonesia Yudi fi Hayah 125’, *BBC Arabic*, 2022 <<https://www.bbc.com/arabic/world-63106005>> [accessed 6 June 2023]

Video, Maqtal 173 Syakhshan fi Ahdatsi Syaghbi bi Mubarah Kuratu Qadam fi Indonesia, *Aljazeera*, 2022
<<https://www.aljazeera.net/news/2022/10/2/'Ajil-Murasil-Al-Jazira-Mawtal-173-Syakhshan-wa-Ishobah>> [accessed 6 June 2023]



Learning Difficulties of Essay Written Among Language Preparation Female Students Ar-Raayah University Sukabumi

**Mukhlishoh ^{a,1*}, Arini El-Haq ^{b,2}, Abdul Aziz ^{c,3}, Muhammad
Khanif ^{d,4}, Nur Cholis Slamet Ramlan ^{e,5}**

^{a) b) c) d)} STIBA Ar-Raayah Sukabumi Indonesia, ^{e)} Qassim University
Kingdom of Saudi Arabia

¹mukhlishoh@arraayah.ac.id, ²Arinielhaq@arraayah.ac.id, ³abdulaziz@arraayah.ac.id,
⁴muhammadkhanif@arraayah.ac.id, ⁵cholis.ds@gmail.com

Abstract

Mastery of essay written is mastery of Arabic entirely, because in it there is the application of elements of Arabic, especially vocabulary and compositions. This study aims to: 1) Knowing the types of difficulties or problems faced by Language Preparation Female Students *Ar- Raayah* University in learning essay written. 2) Reveal the cause of the problem to get a solution from the cause. 3) Reveal the effect of these difficulties in learning essay written. The method used in this research is a case study method through a qualitative approach, and the data collected is analyzed by various methods, namely interviews, observation, sorting, presenting, and drawing conclusions. The results of the study were: 1) The types of difficulties faced by Language Preparation Female Students *Ar- Raayah* University in learning essay written were some of them faced difficulties in expressing what came to mind into writing, difficulties in connecting ideas, and difficulty in selecting some vocabulary, difficulty in applying grammar and spelling. 2) The causes of difficulties in learning essay written are due to a lack of understanding of the text, a lack of linguistic balance, and the influence of the mother tongue and the language of the environment. 3) Difficulty learning essay written affects academic achievement, writing academic research, and the existence of negative behavior about essay written. The conclusion of the study shows the importance of eliminating these difficulties by overcoming their causes to assist female students in learning Essay Written in improving academic achievement, writing good academic research, and avoiding negative behaviors from learning essay written.

Keywords: Difficulty, Learning, Essay Written, Arabic, STIBA Ar-Raayah

صعوبات تعلم التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراءة سوكابومي

مخلصة^{١*}، أرني الحق^٢، عبد العزيز^٣، محمد حنيف^٤، نور خالص سلامت
رملان^٥

أ ب ج د جامعة الراءة سوكابومي إندونيسيا، ه جامعة القصيم المملكة العربية السعودية

¹mukhlishoh@arraayah.ac.id, ²Arinielhaq@arraayah.ac.id, ³abdulaziz@arraayah.ac.id,
⁴muhammadkhanif@arraayah.ac.id, ⁵cholis.ds@gmail.com

الملخص

إن إتقان التعبير التحريري يمثل إتقان اللغة العربية كلها حيث فيه تطبيق عناصر اللغة العربية خاصة المفردات والتراكيب. فيهدف هذا البحث إلى هذه الأمور: (١) معرفة أنواع الصعوبات التي تواجهها طالبات الإعداد في تعلم التعبير التحريري. (٢) كشف أسباب هذه المشكلات للحصول على حلولها من أسبابها. (٣) كشف آثار هذه الصعوبات في تعلم التعبير التحريري. أما المنهج الذي استخدمه هذا البحث فهو منهج دراسة الحالة عن طريق المدخل الكيفي، وقد تم تحليل البيانات من جمعها بأساليب كثيرة وهي المقابلة، والملاحظة، وفرزها وعرضها والاستنتاج منها. والنتائج التي توصل إليه البحث هي: (١) أنواع الصعوبات التي تواجهها طالبات الإعداد في تعلم التعبير التحريري هي أن تواجه بعضهن صعوبة في تعبير ما يخطر بالبال إلى رموز مكتوبة، وصعوبة في الترابط بين الأفكار، وصعوبة في اختيار بعض المفردات، وصعوبة في تطبيق القواعد النحوية والإملائية. (٢) أسباب صعوبة تعلم التعبير التحريري ترجع إلى عدم استيعاب النص، وقلة الرصيد اللغوي، والتأثر باللغة الأم ولغة البيئة. (٣) إن صعوبات تعلم التعبير التحريري تؤثر في التحصيل الدراسي، وفي كتابة البحث الأكاديمي، وفي إيجاد السلوك السلي عن تعلم التعبير التحريري. وخلاصة البحث تدل على أن إزالة هذه الصعوبات مهمة وهي معالجة هذه المشكلات من أسبابها لتنجح الطالبات في تعلم التعبير التحريري وما يترتب عليها من التحصيل الدراسي وكتابة البحث الأكاديمي الجيد والابتعاد عن السلوك السلي عن تعلم التعبير التحريري.

الكلمات الرئيسية: صعوبات، تعلم، التعبير التحريري، اللغة العربية، جامعة الراءة

المقدمة

اللغة من أهم الوسائل الرئيسة للتواصل بين البشر على مر العصور. واللغة تعددت واختلفت من مجتمع لآخر، فكان كل مجتمع يستخدم مفردات مختلفة عن المجتمعات الأخرى للتعبير عما يحتاج أو يفكر به مما جعل قيمتها تبرز في الفن والآداب والخطابات. تختلف اللغات حول العالم في أصلها وطريقة تكوينها ونشأتها، فبعض اللغات كثيرة الرموز والأحرف، وبعضها قليلة الأحرف، وبعضها تستعمل طريقة الرسم في الكتابة، لذا يختلف ترتيب اللغات من حيث الصعوبة، ومن أصعب اللغات هي اللغة العربية.^١ لكن بالرغم من كون اللغة العربية لغة صعبة لها أهمية كبيرة، منها أنها تعد ركنا من أركان التنوع الثقافي للبشرية وهي إحدى اللغات الأكثر انتشارا واستخداما في العالم، إذ يتكلمها يوميا ما يزيد على أربعمئة مليون نسمة من سكان المعمورة.^٢ هناك الكثير من الصعوبات التي يواجهها غير الناطقين باللغة العربية عند تعلمها. وعلى الرغم من أغلب الأشخاص الذين يحاولون تعلم لغة جديدة يجدون أنها صعبة جدا، إلا أن الصعوبات في تعلم اللغة العربية أكبر^٣، وهي أمر يشغل الباحثين والعاملين في التربية والتدريس.^٤

^١ هديل قبلاوي، "أصعب لغات العالم بالترتيب"، موضوع، ٢٠٢٣، https://mawdoo3.com/أصعب_لغات_العالم_بالترتيب.

^٢ Unesco, "Al-Yaum Al-'Aalamiyy Li Al-Lhughah Al-'Arabiyyah," UNESCO, 2021, <https://www.un.org/ar/observances/arabiclanguageaday>.

^٣ Sarah Samiir, "Shu'ubat Ta'allum Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Ghairi an-Naatiqiin Biha," Almrsl, 2020, <https://www.almrsl.com/post/920730>.

^٤ Khaled Mohammed Elnaggar, "Shu'ubaa Ta'allum Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Ghairi an-Naatiqiin Biha Bi Al-Jami'ah Al-Islamiyyah Bi Al-Mandiinah Al-Munawwarah," *International Jurnal of Research in Educational Sciences* 2, no. 4 (2019): 300.

وصعوبات التعلم هي تلك الإعاقات التي تحول دون الوصول إلى تحقيق الأهداف المرجوة من العملية التعليمية، وقد تكون الصعوبات مرتبطة بالتلميذ نفسه سواء أكانت اجتماعية أم اقتصادية أم نفسية، وقد تكون مرتبطة بعملية التعلم نفسها كأساليب التدريس المستخدمة أو شخصية المعلم أو المناخ السائد داخل المدرسة.^٥ وأما أسبابها فكثيرة، وهي أولا التأثيرات الوراثية، ثانيا تطور الدماغ، ثالثا التأثيرات البيئية، ورابعا: عوامل تربية، وخامسا: مشاكل أثناء الحمل والولادة، وسادسا: تأثير التدخين والخمور وبعض أنواع العقاقير.^٦

فهناك النوعان اللذان يعاني منهما المتعلمون، أولهما صعوبات التعلم النمائية وهي الصعوبة التي تتعلق بالوظائف الدماغية التي قد يكون سببها اضطرابات وظيفية تخص الجهاز العصبي المركزي، وبالعمليات العقلية والمعرفية التي تتمثل بالانتباه والإدراك والذاكرة والتفكير واللغة؛ وثانيهما صعوبات التعلم الأكاديمية وهي صعوبات الأداء المدرسي المعرفي التي تتمثل في القراءة والكتابة والتهجئة والتعبير الكتابي والحساب.^٧ وتتمثل مشكلات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها في أمرين، هما تفاوت المستوي اللغوي لدى المتعلمين وتأثير اللغة الأم. يتضح الأمر الأول بأن بعض المتعلمين يعانون

^٥ أحمد حسين اللقاني، معاجم المصطلحات التربوية المعرفية في المناهج وطرق التدريس، ٣rd ed. (عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٣).

^٦ Husain Muhammad Saad Diin Al-Husaini, Ahmad Abdul Fattah Iad, and Nura Isa Ibrahim Ahmad Al-Ma'tuq, "Shu'uubaat Al-Ta'allum Ladaa Al-Athfaal," *Al- Majallah Al-Ilmiyyah Li Kulliyati at- Tarbiyyah Li at-Thufiulah Al-Mubakkirah Jaami'atu Al-Manshurah* 7, no. 3 (2021): 21-41, <https://doi.org/10.21608/maml.2021.180699>.

^٧ ورود تيسير عبد اللطيف صوالحة، "صعوبات تعلم مهارات القراءة لدى طلبة رياض الأطفال من وجهات نظر معلمات ومديرات ومشرفات رياض الأطفال" (جامعة النجاح الوطنية، ٢٠٢٢).

من ضعف في الاستماع وبعضهم لديهم شيء من الطلاقة في الكلام والبعض الآخر ملم بالقواعد النحوية. والأمر الثاني يتضح في أن المتعلمين بغير الناطقين بها لديهم خلفية لغوية مختلفة وهم يتحدثون بلغتين أو ثلاث لغات، بل أكثر قبل تعلمهم اللغة العربية.⁸

ومن هذه الصعوبات صعوبة تعلم التعبير الكتابي. والأشخاص الذين يجدون عائقا في تعلمه يجدون صعوبة في أداء الأعمال المدرسية وفي مواقف الحياة اليومية التي تنطوي على الكتاب.⁹ والمقصود من تعلم التعبير التحريري بمعنى ترجمة للأفكار والمشاعر الكامنة بداخل الفرد تحدثا وكتابة بطريقة منظمة منطقية مصحوبة بالأدلة والبراهين التي تؤيد أفكاره وآراءه اتجاه موضوع معين أو مشكلة معينة¹⁰ أو هو كما عرف أيضا: الدلالة على ما في النفس بالكلام أو بأي وسيلة أخرى.¹¹ أما كلمة التحرير فهي من كلمة حرر يحرر تحريرا. حرر رسالة لأهلها بمعنى كتبها. فالتحرير بمعنى الكتابي، عكسه الشفهي.¹² إذ أن التعبير التحريري يدل على ما هو مخطوط أو ما يخط في الصحيفة أو على الورق من أفكار ومشاعر من خلال رسم للحروف

⁸ Uril Bahrudin, "MUSYKILAH TA'LIMIYAH AL- LUGHAH -'ARABIYAH BIL JAMI'AH MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG WA AL-HULUL ,AL- MUQTARAH LAHA," Angewandte Chemie International Edition ,no. ١ (٢٠١٨): ١٠-٢٧, ١٢. ٩٥٢-٩٥١, (١١)٦

⁹ Anne Lujson, "Shuubatu At-Ta'allum Fii Ta'biir Al-Kitaabi," Drafare, 2022, <https://ar.drafare.com//>.

¹⁰ اللقاني، معاجم المصطلحات التربوية المعرفية في المناهج وطرق التدريس؛ محسن علي عطية،

"الكافي في أساليب تدريس اللغة العربية" (عمان-الاردن: مكتبة لسان العرب، ٢٠٠٦)،

www.lisanarb.com

¹¹ مجدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، 2nd ed. (مكتبة لبنان: بيروت، ١٩٨٤).

¹² <https://www.almaany.com/>, "Mu'jam Al-Ma'aani," n.d.

والكلمات والعبارات، وذلك باستعمال مادة معينة كالحبر أو القلم أو غير ذلك. أو بعبارة أخرى هو ثمرة المحصول الدراسي لإنجاز الأعمال الخاصة، والأعمال الاجتماعية، والوظيفية، والبحثية.^{١٣} ويمكن تلخيص القول بأن التعبير التحريري هو مجموعة العمليات الذهنية التي تمكن الطالب من تحويل الصور الذهنية المجردة إلى رموز خطية.^{١٤}

والعبر التعبير التحريري ينقسم إلى ٣ أنواع: الأول التعبير الوظيفي وهو التعبير عن مواقف اجتماعية فيما يتصل بحياة الناس وتنظيمها وقضاء حاجاتهم واتصال بعضهم ببعض، ككتابة الرسائل والتقارير والمذكرات والنشرات والملاحظات والخطابات والتلخيصات؛ والثاني التعبير الإبداعي وهو الذي يجلو فيه النثر أو الشاعر مشاعره وأفكاره وخبراته الخاصة، حتى تنتقل من ذهنه إلى ذهان الآخرين انتقالا ذا أثر فعال مثير، كنظم القصائد، وكتابة المقالات، وتأليف القصص والتمثيلات وكتابة اليوميات، والمذكرات الشخصية الإنسانية، والتراجم، والسير وغير ذلك؛ والثالث التعبير الابتكاري وهو الذي يتميز بالجدة في الفكرة، والعمق في التناول والتجديد في إبراز الصور والأخيلة، وهو صورة من التفكير الابتكاري الذي يتطلب أفكارا جديدة غير معروفة وأتباع هذه الأساليب غير مألوفة لحل المشكلات الطارئة.^{١٥}

^{١٣} محمد سليم محمد، أساليب تدريس اللغة العربية - التربية الصوتية وتقييم اليد، n.d.

<https://foulabook.com/ar/book/أساليب-تدريس-اللغة-العربية.pdf>.

^{١٤} إبراهيم علي ربابعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، n.d., www.alukah.net.

^{١٥} إبراهيم محمد عطاء، المرجع في تدريس اللغة العربية، ١st ed. (مصر: مركز الكتاب للنشر، ١٤٢٥).

أما مراحل التدريب على التعبير التحريري فتسعى مراحل وهي الأولى التدريب على رسم الحروف والكلمات؛ والثانية كتابة الجمل؛ والثالثة كتابة الفقرات؛ والرابعة إعادة كتابة القصص؛ والخامسة التعبير المقيد؛ والسادسة التعبير المصور؛ والسابعة التعبير الموجه؛ والثامنة التعبير الحر؛ والتاسعة التعبير الإبداعية والفنية.^{١٦}

أما المعوقات في تعلم التعبير التحريري فهي الأشياء الصعبة التي يوجهها متعلمو اللغة العربية - خاصة في تعلم التعبير التحريري- أثناء تعلمه، وهي تؤثر في التحصيل الدراسي لهذا الدرس. تختلف هذه الصعوبة تبعاً لخلفيات المتعلمين من جانب أعمارهم وبيئاتهم التعليمية وغير التعليمية وطبيعة لغاتهم من تشابهها بين اللغة الأم واللغة المدروسة أو اختلافهما. فعلى سبيل المثال أن يواجه الأطفال الصعوبة في كتابة الأحرف وتمييز أشكالها بينما يواجه طلاب الجامعة الصعوبة في اختيار المفردات المناسبة في الجملة، وأن يواجه الطلاب الذين يعيشون في بيئة عربية صعبة في كتابة هذه اللغة أقل ممن يعيش في بيئة غير عربية، أو أن يشق على الطلاب الصينيين كتابة عربية حيث تختلف عن كتابة لغتهم اختلافاً بعيداً أكثر من الطلاب الفارسيين حيث تتشابه كتابة لغتهم بكتابة عربية.

تم إجراء الأبحاث المتعلقة بصعوبات تعلم اللغة العربية عدة مرات، منها إحدى الدراسات الصعوبات التي يوجهها هؤلاء المتعلمون في تعلم مهارة الكلام، وهذه الصعوبات تتمثل في نطق الصوت واختيار المفردات وتكوين

^{١٦} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلني اللغة العربية لغير الناطقين بها، 2nd ed. (المملكة العربية السعودية: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١٥) ص ٢٠٥-٢٠٧.

الجميل.^{١٧} أما هذا البحث فكشف الصعوبات في تعلم مهارة الكتابة. دلت إحدى الدراسات أن أهمية تعلم فرع من فروع اللغة العربية خاصة الكتابة تتوقف على الأساليب والاستراتيجيات والمهارات المنتقاة التي يستعملها المعلم لطلابه حتى يشوقهم وذوت لديهم مفاهيم، أي بمعنى أن لطريقة التعليم تأثيرا كبيرا في عملية تعلم المتعلمين لهذه المادة، فهذه الدراسة بحثت في الصعوبات من قبل المعلم بوصف عام.^{١٨}

أما هذا البحث فبحث الصعوبات من قبل المتعلمين وبوصف أخص. وتدل دراسة أخرى أن صعوبة تعلم التعبير الكتابي لدى المتعلمين تشكل عائقا كبيرا أمام المعلم أثناء تدريسه. فكشفت هذه الدراسة أن صعوبات تعلم المتعلمين لهذه المادة لها تأثير في عملية تعليم المعلم.^{١٩} أما هذا البحث فزادت على ذلك آثار صعوبات تعلم الكتابة في أنفسهم.

نظرا إلى الخلفيات السابقة هدف هذا البحث إلى هذه الأمور: (١) معرفة أنواع الصعوبات أو المشكلات التي تواجهها طالبات المعهد بجامعة الراية في تعلم التعبير التحريري. (٢) كشف أسباب هذه المشكلات للحصول على حلولها من أسبابها. (٣) كشف آثار هذه الصعوبات في تعلم التعبير التحريري. ومن هنا إظهار ما يترتب عليه من وجود تلك الصعوبات.

^{١٧} أوريل بحر الدين، "صعوبات تعلم مهارة الكلام لدى المتعلمين الناطقين بغير العربية في إندونيسيا"، n.d.

^{١٨} بوني مبروكة، "درجة صعوبات تعلم التعبير الكتابي وفق المقاربة بالكفاءات عند معلمي السنة الخامسة ابتدائي وأثرها على منتوج المتعلمين- القاطعة العاشرة بتيميميون أنموذجا-" (٢٠١٥).

^{١٩} Nader Masarwah, "Shu'ubaa at-Ta'allum Fii Al-Lhughah Al-'Arabiyyah: At-Ta'ta'biir Namuudzajan," 2014, https://www.researchgate.net/publication/276418769_swbat_altlm_fy_allght_alrbyaltbtyr_nmwdhja.

إن لهذا الموضوع أهمية كبيرة في تعليم اللغة العربية خاصة الكتابة وتعلمها، منها: (١) إن معرفة الصعوبات أو المشكلات وأسبابها تساعد المعلم والمتعلم على الحصول على حلول هذه المشكلات المناسبة وعلاجها من أسبابها. (٢) إن الصعوبات والمشكلات لا بد من إزالتها حتى لا تنتشر الأخطاء. فلينبه المتعلم بأخطائه والمعلم بأخطاء طلابه ثم يصحح أخطاءهم حتى لا يستمروا في تلك الأخطاء ولا ينقلوها إلى غيرهم. (٣) إن الاستفادة من هذه النتائج لجميع متعلمي اللغة العربية ومعلمها داخل إندونيسيا أو خارجها. ومن ثم ظهرت أهمية هذا الموضوع ويرجى من نتائجه المساهمة في عملية تعليم اللغة العربية خاصة تعليم الكتابة وتعلمها.

منهج البحث

هناك أسباب دعت الباحثين إلى اختيار موضوع البحث، منها صعوبة تعبير الأفكار بالكتابة، وعدم القدرة على الترابط بين الأفكار في الجمل، وعدم الاهتمام بتسلسل العناصر في الفقرة، ومشكلة في اختيار المفردات المناسبة، وكذا مشكلة في تطبيق القواعد النحوية والإملائية. وإن هذه المشكلات تحتاج إلى حلها حتى تتقن طالبات المعهد بجامعة الراية تعلم التعبير التحريري إتقاناً حيث إن مهارة الكتابة هي آخر مهارة لا بد من اكتسابها.

استخدم هذا البحث المدخل الكيفي، حيث البيانات التي تتعلق بهذا البحث هي البيانات الكيفية التي لا تحتاج إلى وصف الأرقام والنسبة المئوية. وأما نوعه فهو دراسة الحالة، حيث تم وصف الظاهرة الموجودة في فصول طالبات قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي. وإن البيانات التي تم

جمعها للإجابة عن أسئلة البحث هي المقابلة والملاحظة. ومصادر البيانات لهذا البحث هي مدرستا مادة التحرير، والدفاتر التدريبية للطلابات، والكتب المتعلقة بموضوع البحث، والدوريات المحكمة، والمنشورات العلمية.

تم جمع البيانات بأساليب كثيرة وهي المقابلة، والملاحظة، وتحليل الوثائق. وقد تمت مقابلة ١٢ طالبات يتوزعن في أربعة فصول المستوى الثاني من قسم المعهد، حيث تم اختيار ٣ طالبات من كل فصل ممن أخطئن كثيرا في كتابة التعبير في الفصل، وكذلك خبرة التدريس من مدرستي مادة التعبير التحريري. أما الملاحظة فهي ملاحظة إجراءات الدرس في الفصل الدراسي. وكذلك تم من خلال تحليل دفاتر تدريب الكتابة لدى الطالبات. وأما تحليل الوثائق فتم من خلال تحليل الكتب المتعلقة بوضع البحث، والدوريات المحكمة والمنشورات العلمية. أما طريقة تحليل البيانات فاستخدم هذا البحث طريقة التحليل الكيفي عند ميلس وهوبرمان وهو يبدأ من جمع البيانات وفرزها وعرضها والاستنتاج منها.

نتائج البحث

أنواع الصعوبات في تعلم التعبير التحريري لدى طالبات المعهد بجامعة
الراية

بعض الطالبات واجهن صعوبة في تعبير ما يخطر بالبال ونقل ما يجول في الذهن إلى رموز مكتوبة، مع أن الأفكار موجودة في الخاطرة. قال بعضهن: في الحقيقة فهمت النص فهما جيدا إلا أنني لا أستطيع أن أعبره بالكتابة. وقالت أخراهن: لا أدري عندما أريد أن أكتب فكأن ذهني فارغ مع

Slamet Ramlan

أنني كنت أسمع عنه كثيراً. وأكدت أخرى بقولها: كيف أكتب، بم أبدأ؟ وقد تجد المعلمتان بعض الطالبات ماهرات في الكلام لكنهن لا يحسن الكتابة. وقد واجهت الطالبات صعوبة في الترابط بين الأفكار، حيث إن الجملة الثانية لا تناسب الجملة الأولى أي لا علاقة بين الجملتين المتتاليتين. المثال: " هجرة العقول ظاهرة غريبة. العلماء لهم دور في بناء الأمة"; أو الترابط يكون في جملة واحدة حيث إن المسبب لا يناسب السبب، المثال: "إن هجرة العلماء ظاهرة غريبة لأنهم يهاجرون إلى بلد الاغتراب"; أو الترابط يكون في الكلمة الأخيرة كتبها الطالبة في الاستنتاج، المثال: " لا بد أن يعود العلماء إلى بلادهم حتى نحصل على الدولة المتقدمة."

كما واجهت الطالبات صعوبة في اختيار بعض المفردات حيث تعرفن عليها إلا أنهن لا يستطعن اختيارها في دلالة صحيحة، المثال: "قبل أن أنام، أكتب ما الذي قد سلك في يومي" ففعل "سلك" لا يناسب هذه العبارة.؛ أو أنهن يخطئن في نطق الكلمات التي تؤثر في الكتابة: المثال الأول: " أخبر المأمومون الإمام القراءة خاطئة"; والمثال الثاني: "لا تُظلي أختك" والمقصود "لا تَظلي".

وواجهت بعضهن صعوبة في تطبيق القواعد النحوية والإملائية، وهذه الصعوبة تعد من الأخطاء اللغوية. من الأخطاء النحوية الخطأ في المعطوف والمعطوف عليه المثال "أذهب إلى المطعم لأتناول الفطور والاستعداد للذهاب إلى المدرسة"; والخطأ في الاسم الموصول المثال: أذاكر الدروس التي درست آنفا"; والخطأ في الفعل المتعدي واللازم المثال: أدعو إلى الله قبل أن أنام; والخطأ في الإضافة والوصف المثال: وجود العلماء سبب من

الأسباب تقدم البلاد، هاجر بعض العلماء إلى بلاد الأخرى؛ والخطأ في زمن الفعل المثال كلما أدخل الفصل أشعر بالسرور. أما الأخطاء الإملائية فمنها: الخطأ في كتابة همزة الوصل مثل "الإختبار، الإغتراب، الإستعداد، إشربي، إستحي"، والخطأ في كتابة "ال" التي تدخل في الاسم المبدوء بحرف لام، المثال: اليل والغة".

يتبين من البيانات السابقة أن الطالبات واجهن صعوبات متنوعة في كتابة التعبير باللغة العربية. الصعوبة الأولى تتعلق بنقل الأفكار إلى رموز مكتوبة حيث إنهن لا يدرين بما يبدأ في الكتابة وماذا سيكتبن في الورقة. والصعوبة الثانية تتعلق بترباط الأفكار وتسلسلها في فقرة، حيث اتضح في تعبير الطالبات عدم ترباط بعض الجمل مع بعضها. والصعوبة الثالثة تتعلق باختيار مفردات ذات دلالة مناسبة. والصعوبة الرابعة تتعلق بالأخطاء اللغوية حيث إن الطالبات واجهن صعوبة في تطبيق القواعد النحوية والإملائية الصحيحة في جملهن.

قد دلت البيانات السابقة على أن هناك أربعة أنواع من صعوبات تعلم التعبير التحريري لدى طالبات المعهد بجامعة الراية، وهي صعوبة تعبير ما يجول في الخواطر إلى الكتابة، وصعوبة تسلسل الأفكار وترباطها في فقرة، وصعوبة اختيار المفردات المناسبة، وصعوبة تطبيق القواعد سواء أكانت إملائية أم نحوية.

أسباب صعوبات تعلم التعبير التحريري على طالبات المعهد

أما ما يتعلق بأسباب صعوبة تعلم التعبير التحريري، فكما قالت إحدى الطالبات "أنا لا أفهم النص، إذن ماذا أكتب؟" في الحقيقة قد فهمت

Slamet Ramlan

النص في حصة القراءة إلا أنها نسيت عندما تريد أن تكتب تعبيراً فكأنها لا تفهم شيئاً. وقالت أخواهن: "لا أهتم بدرس القواعد إلا قليلاً وقد لا أفهمها، بل لا أطبقها إلا قليلاً. وأضافت أخرى: "لا أقرأ النص قبل البدء بدرس التعبير التحريري وأنا نسيت النص"، وقالت أيضاً: "معلوماتي قليلة جداً عن هذا، ولم يسبق لي معرفة هذا النص من قبل". وأكدت أخرى: لا أدرى المفردات المتعلقة بهذا النص نسيتهما لأنني لا أحفظها ولا أطبقها.

ومن أسباب صعوبة تعلم التعبير التحريري أيضاً تأثير البيئة المحيطة بها خاصة عند التحدث باللغة العربية، فالطالبة ستكتب تعبيراً ما يجول في ذهنها وما يتناولها من مفردات وعبارات. وعندما تكون البيئة التي تحيط بها تنتطق كلماتها صحيحة وتستخدم مفرداتها مناسبة فكان نقل ما سمعته صحيحاً. وكتبت الطالبة في دفتر التدريبات في قصة الطرفة: سأذهب إلى المطعم، من يريد أن يشتري شيئاً؟ أجابت أخرى: أنا أستودع رقائقي. وكتبت أخرى: بعد صلاة الصبح أشارك الحلاقة الصباحية. وكتبت إحداهن: أستيظ الساعة الثالثة لأصلي صلاة التهاجد.

من أسباب صعوبة إتقان التعبير التحريري أيضاً تأثير اللغة الأم في اللغة العربية، حيث كتبت إحدى الطالبات: أقابل مع صديقتي المحبوبة. وكتبت أخواهن: في البر موجود إبل. وكتبت واحدة منهن: يعامل بعض الآباء أولادهم الشباب بمعاملة الأطفال.

يتبين من البيانات السابقة أن أسباب صعوبة تعلم التعبير التحريري ترجع إلى عدم استيعاب النص، فأصبح التعبير الذي كتبه الطالبة لا تتناسب العناصر ولا تترابط الأفكار. وكذلك قلة الرصيد اللغوي،

وخاصة المفردات تؤثر بشكل كبير في حدوث الصعوبات في الكتابة. ومن البيانات السابقة أيضا تبين أن للبيئة دورا كبيرا في الملكة اللغوية. واللغة الأم لها دور كذلك في تكوين الصعوبات، حيث كتبت بعض الطالبات تعبيراً متأثراً باللغة الأم وإضافة إلى ذلك كله قلة ممارسة الكتابة ولا تكتب الطالبة تعبيراً إلا عند درس التعبير فحسب.

وقد دلت البيانات السابقة أن أسباب صعوبات تعلم التعبير التحريري كثيرة، فيمكن تقسيمها إلى الأسباب الداخلية (اللغوية) التي تحتوي على عدم استيعاب النص، وقلة إثراء المفردات، وقلة المعلومات؛ والخارجية (غير اللغوية) التي تحتوي على التأثير باللغة الأم، ولغة البيئة المحيطة بها.

آثار صعوبات تعلم التعبير التحريري على طالبات المعهد

من الواضح فيما يتعلق بآثار الصعوبات أن تظهر هناك مظاهر سيئة وسلوك سلبية نحو تعلم اللغة العربية وخاصة التعبير التحريري. فالملحظ من الوثائق ضعف الحصول الدراسي، حيث يحصلن على الدرجات الضعيفة فيرسبن في مادة التعبير التحريري. ومن الملحظ كذلك يؤثر في كتابة البحث الأكاديمي قبل تخرجهن. ومن خلال الملاحظة أيضا وجد الباحثون أن الطالبات ينعسن أثناء الحصة ويتظاهرن بعدم الحماسة فيها. أما من خلال المقابلات فيظهر وجود القلق وشيء من الخوف عندما يكتبن تعبيراً في حصة التعبير، وكذلك فقد تشعر الطالبات بالصداع عندما لا يدرين ما الذي سيكتبنه، وحتى أنهن لا يجدن في أنفسهن ثقة أمام زميلاتهن عندما لم يدركن بما أدركته الأخريات المهارات.

تبين من البيانات السابقة أن صعوبات تعلم التعبير التحريري تؤثر في التحصيل الدراسي، حيث تدنى درجات الطالبات في التحصيل الدراسي كما يرسبن في تلك المادة ولا بد من إعادتها. وكذلك تؤثر تلك الصعوبات في إيجاد السلوك السلي عن تعلم التعبير التحريري، فتنعس الطالبات أثناء الحصة ولا يتحمسن فيها. وللأسف الشديد يظهر التصور السيئ نحو اللغة العربية حيث إنها لغة صعبة.

ودلت من خلال البيانات السابقة أن هناك أثر يترتب على صعوبات تعلم اللغة العربية، ويتمثل ذلك في تدنى درجة التحصيل الدراسي لدى الطالبات، وضعف الكتابة، ووجود القلق اللغوي، وظهور التصرف السلبي عند تعلم التعبير التحريري، وظهور التصور السلبي نحو اللغة العربية.

إن أنواع صعوبات تعلم التعبير التحريري لدى الطالبات تتمثل في صعوبة نقل أفكار إلى الكتابة، وصعوبة تسلسل الأفكار وترابطها في فقرة، وصعوبة تطبيق القواعد سواء أكانت إملائية أم نحوية، وصعوبة اختيار المفردات المناسبة، وهي ترجع إلى الأسباب الداخلية التي تحتوي على عدم استيعاب النص، وقلة الرصيد اللغوي، وقلة المعلومات؛ والخارجية التي تحتوي على التأثير باللغة الأم، ولغة البيئة المحيطة بها، وقد أثرت تلك الصعوبات في ضعف التحصيل الدراسي والتعبير التحريري، وإحداث القلق اللغوي والتصرف السلبي عند التعلم والتصور السلبي نحو اللغة العربية. ومن هنا دل على أنه يتحقق نجاح تعلم التعبير التحريري والإتقان فيه بإزالة تلك الصعوبات وكثرة التدريب، والقراءة.

فالدرس المستفاد من نتائج هذا البحث أن إتقان الكتابة إتقان اللغة العربية لأنها آخر مهارة لا بد من اكتسابها في تعلم اللغة العربية. والتعبير التحريري هو معيار النجاح في تعلم اللغة العربية إذ لا بد من الاهتمام بها، ولا بد أن تكون المعلمة ذات كفاءة فيه، ولكي تنجح المعلمة في تعليم التعبير التحريري لا بد من الاستفادة من الصعوبات التي واجهتها الطالبات حتى لا تتكرر تلك الصعوبات. والمعلمة في درس التعبير التحريري لا بد أن تقوم أيضا بدور الإشراف حيث تصحح أخطاء لغوية كانت أم مضمونة وجدها في كتابة الطالبات، والإرشاد حيث تأتي بعبارة أو جملة مناسبة بدلا من جمل خاطئة كتبتها الطالبات، والتشجيع حتى تقرأ الطالبات كثيرا وكثيرا، معنى ذلك أن الطالبات لا بد من التدريب الأكثر. وقد أوضحت نتائج البحث الأمور السلبية التي لا بد من الاستفادة منها بوضع منهج مناسب في التدريس. كما أوضحت نتائج هذا البحث أنواع الصعوبات في تعلم التعبير التحريري بشكل خاص وتعلم اللغة العربية بشكل عام. وحتى تصير هذه السلبيات إيجابيات لا بد من إزالتها والابتعاد عنها في عملية تعليم التعبير التحريري.

هناك آثار إيجابية من نتائج هذا البحث، منها؛ الأول: أنها تفيد المدرسين حتى يصححوا طريقة تعليم التعبير التحريري؛ والثاني: أنها تفيد مسؤولين المؤسسة التعليمية كي تهتم بمهارة الكتابة؛ والثالث: أنها تفيد للمؤسسة التعليمية إعداد وسائل تعلم التعبير التحريري. كما أن هناك آثار سلبية، منها؛ الأول: ضعف التحصيل الدراسي لدى متعلمي اللغة العربية؛ والثاني: مواجهة المدرسين الصعوبات والمشاكل والأتعاب خلال تدريس التعبير التحريري؛ والثالث: سوء الفهم لدى القارئ.

هناك نتائج البحوث السابقة التي تؤيد نتائج هذا البحث، منها ما توصل إليه البحث أن هناك صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، ومن المحاولات أن البحث قد أوصى لمعلمي اللغة العربية بالنظر إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بطرق حديثة فعالة وبتعويد الطلبة على القراءة، والقيام بالبرامج التدريبية كالخطابة وكتابة المقالات وغير ذلك.²⁰ وقد أيدت نتائج البحث الآخر أن من مشكلاته قلة السيطرة على المفردات حتى يصعبوا في الكتابة، وأنه أوصى كذلك للمعلم بمراجعة المواد السابقة عند المعلم قبل أن يبدأ بالدرس²¹ بخلاف ذلك دلت نتائج البحث الذي قام به ليلة المغفرة حيث إنها وجدت أن مشكلات تعليم الإنشاء هي مشكلات في القواعد النحوية والصرفية، وفي تركيب الجمل، والإتقان في المفردات. ولم تذكر مشكلة تعبير ما يجول في خاطر وصعوبة الترابط بين الجمل.²² ومن هنا يتأكد أن هذا البحث أضاف إلى بحوث سابقة نتائجه وهي مشكلة تعبير ما يجول في خاطر وصعوبة الترابط بين الجمل وتسلسلها.

²⁰ Khaled Elnaggar, "Difficulties in Learning Arabic for Non - Native Speakers Islamic University in Medina," International Journal of Research in Educational Sciences 20, no. 40, October 1, 2019, (289–354), <https://doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

²¹ Qusaiyen Qusaiyen and Ramadhan Chair, "Musykilaat Ta'allum Al-Insyaa 'inda Thalabah Bi Ma'had Mishbaahul 'Uluum Aceh as-Syamaliyyah," LISANUNA: Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya 8, no. 1 (2018): 121, <https://doi.org/10.22373/l.v8i1.3481>.

²² Lailatul Magfiroh, "Musykilaat Ta'lim Insyaa Fii Madrasah Miftaah Al-Uluum as-Tsanawiyyah Sukolilo Jabung Malang," Etheses.Uin-Malang.Ac.Id, 2018, <http://etheses.uin-malang.ac.id/9948/>.

انطلاقاً من نتائج هذا البحث، يقترح الباحثون بأن تتقن المعلمة في المهارات اللغوية الأربع خاصة مهارة الكتابة، وأن تتدرب كذلك على الكتابة كما تتدرب الطالبات على الكتابة، لأنها تحتاج إلى ممارستها باستمرار كما أشار إليه بدر الزمان،^{٢٣} وممارسة الكتابة مهمة جداً لأن فيها توظيف اللغة في خدمة الحياة.^{٢٤} وكذلك أن تشارك في برامج حديثة متطورة مبنية على التفاعل والمشاركة لاكتساب المهارة بصورة حديثة. وأن تقرأ كثيراً لأن للقراءة أهمية كبرى في تنمية الفكر والتفكير والمهارات.

الخاتمة

نظراً إلى البيانات السابقة وتحليلها ومناقشتها توصل البحث إلى أن أنواع الصعوبات التي تواجهها طالبات المعهد بجامعة الراية في تعلم التعبير التحريري هي أن تواجه بعضهن صعوبة في تعبير ما يخطر بالبال ونقل ما يجول في الذهن إلى رموز مكتوبة، وصعوبة في الترابط بين الأفكار، وصعوبة في اختيار بعض المفردات، وصعوبة في تطبيق القواعد النحوية والإملائية. أما أسباب صعوبة تعلم التعبير التحريري فترجع إلى عدم استيعاب النص، وقلة الرصيد اللغوي، والتأثر باللغة الأم ولغة البيئة. وأخيراً، إن صعوبات تعلم التعبير التحريري تؤثر في التحصيل الدراسي، وفي كتابة البحث الأكاديمي قبل تخرجهن، وفي إيجاد السلوك السليبي عن تعلم التعبير التحريري، فتنعس الطالبات أثناء الحصة ولا يتحمسن فيها. وللأسف الشديد يظهر التصور السيئ نحو اللغة العربية حيث إنها لغة صعبة.

²³ Badruzzaman, "Ta'liim Mahaarah Al-Kitabah Li Ghairi an-Naatiqin Bi Al-Arabiyyah," *Jurnal Ilmiah Didaktika* 14, no. 1 (2013): 136872.

²⁴ عطية، "الكافي في أساليب تدريس اللغة العربية."

Slamet Ramlan

والاستنتاج النظري من هذا البحث يدل على أن إزالة هذه الصعوبات مهمة وهي معالجة هذه المشكلات من أسبابها لتنجح الطالبات في تعلم التعبير التحريري وما يترتب عليها من التحصيل الدراسي وكتابة البحث الأكاديمي الجيد والابتعاد عن السلوك السلبي عن تعلم التعبير التحريري. إن موضوع هذا البحث يقتصر على وصف الصعوبات وأسبابها وآثارها عند متعلم اللغة العربية فحسب. فيمكن للباحثين الذين يودون البحث في هذه الصعوبات أن يكشفوها من جهة معلم اللغة العربية - خاصة الكتابة أو التعبير الكتابي- ويبحثوا كذلك في حلول هذه الصعوبات.

مصادر المباحث

- Al-Husaini, Husain Muhammad Saad Diin, Ahmad Abdul Fattah Iad, and Nura Isa Ibrahim Ahmad Al-Ma'tuq. "Shu'uubaat Al-Ta'allum Ladaa Al-Athfaal." *Al- Majallah Al-'Ilmiyyah Li Kulliyati at- Tarbiyyah Li at-Thufiullah Al-Mubakkirah Jaami'atu Al-Manshurah* 7, no. 3 (2021): 21–41. <https://doi.org/10.21608/maml.2021.180699>.
- Badruzzaman. "Ta'liim Mahaarah Al-Kitabah Li Ghairi an-Naatiqin Bi Al-Arabiyyah." *Jurnal Ilmiah Didaktika* 14, no. 1 (2013): 136872.
- Bahrudin, Uril. "MUSYKILAH TA'LIMIYAH AL- LUGHAH AL- 'ARABIYAH BIL JAMI'AH MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG WA AL-HULUL AL-MUQTARAH LAHA." *Angewandte Chemie International Edition*, 6(11), 951–952. 12, no. 1 (2018): 10–27.
- Elnaggar, Khaled. "Difficulties in Learning Arabic for Non - Native Speakers Islamic University in Medina." *International Journal of Research in Educational Sciences* 02, no. 04

(October 1, 2019): 289–354.
<https://doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>.

Elnaggar, Khaled Mohammed. “Shu’ubaat Ta’allum Al-Lughah Al-’Arabiyyah Li Ghairi an-Naatiqhiin Biha Bi Al-Jami’ah Al-Islamiyyah Bi Al-Mandiinah Al-Munawwarah.” *International Jurnal of Research in Educational Sciences* 2, no. 4 (2019): 300.

<https://www.almaany.com/>. “Mu’jam Al-Ma’aaniy,” n.d.

Lujsdon, Anne. “Shuubatu At-Ta’allum Fii Ta’biir Al-Kitaabiy.”
Drafare, 2022. <https://ar.drafare.com//>.

Magfiroh, Lailatul. “Musykilaat Ta’lim Insyaa Fii Madrasah Miftaah Al-Uluum as-Tsanawiyyah Sukolilo Jabung Malang.” *Etheses.Uin-Malang.Ac.Id*, 2018. <http://etheses.uin-malang.ac.id/9948/>.

Masarwah, Nader. “Shu’ubaat at-Ta’allum Fii Al-Lhughah Al-’Arabiyyah: At-Ta’biir Namuudzajan,” 2014.
https://www.researchgate.net/publication/276418769_swbat_altlm_fy_allght_alrbyaltbyr_nmwdhja.

Qusaiyen Qusaiyen, and Ramadhan Chair. “Musykilaat Ta’allum Al-Insyaa ’inda Thalabah Bi Ma’had Mishbaahul ’Uluum Aceh as-Syamaliyyah.” *LISANUNA: Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 8, no. 1 (2018): 121.
<https://doi.org/10.22373/l.v8i1.3481>.

Samiir, Sarah. “Shu’ubat Ta’allum Al-Lughah Al-’Arabiyyah Li Ghairi an-Naatiqiin Biha.” *Almrsal*, 2020.
<https://www.almrsal.com/post/920730>.

Unesco. “Al-Yaum Al-’Aalamiyy Li Al-Lhughah Al-’Arabiyyah.”

Slamet Ramlan

UNESCO,

2021.

<https://www.un.org/ar/observances/arabiclanguageaday>.

إبراهيم علي ربابعة. مهارة الكتابة ونماذج تعليمها. n.d. www.alukah.net,

الدين، أوريل بحر. "صعوبات تعلم مهارة الكلام لدى المتعلمين الناطقين بغير

العربية في إندونيسيا. n.d.,"

الروسان، فرح. "أهمية اللغة في حياتنا." سطور، ٢٠٢٠.

<https://sotor.com/> أهمية اللغة-في-حياتنا text=:~/#: اللغة من أهم

الوسائل الرئيسة، تدوين الأفكار وحفظها، بالإضافة إلى.

الفوزان، عبد الرحمن إبراهيم. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين

بها. ٢. ed. المملكة العربية السعودية: مكتبة الملك فهد الوطنية،

٢٠١٥.

اللقاني، أحمد حسين. معاجم المصطلحات التربوية المعرفية في المناهج وطرق

التدريس. ٣. ed. عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٣.

صوالحة، ورود تيسير عبد اللطيف. "صعوبات تعلم مهارات القراءة لدى

طلبة رياض الأطفال من وجهات نظر معلمات ومديرات ومشرفات

رياض الأطفال." جامعة النجاح الوطنية، ٢٠٢٢.

عطاء، إبراهيم محمد. المرجع في تدريس اللغة العربية. ١. ed. مصر: مركز

الكتاب للنشر, ١٤٢٥.

عطية, محسن علي. "الكافي في أساليب تدريس اللغة العربية." عمان-الأردن:

مكتبة لسان العرب, ٢٠٠٦. www.lisanarb.com.

قبلاوي, هديل. "أصعب لغات العالم بالترتيب." موضوع, ٢٠٢٣.

<https://mawdoo3.com/>أصعب_لغات_العالم_بالترتيب.

مبروكة, بوني. "درجة صعوبات تعلم التعبير الكتابي وفق المقاربة بالكفاءات

عند معلمي السنة الخامسة ابتدائي وأثرها على منتوج المتعلمين-

القاطعة العاشرة بتميميون أنموذجا-", ٢٠١٥.

محمد, محمد سليم. أساليب تدريس اللغة العربية -التربية الصوتية وتقييم

اليد/<https://foulabook.com/ar/book/> n.d. ,أساليب-تدريس-

اللغة-العربية.pdf-

وهبة, مجدي and, كامل المهندس. معجم المصطلحات العربية في اللغة

و/الأدب. ٢. ed. and مكتبة لبنان: بيروت, ١٩٨٤.



Enriching IT Student's Vocabulary: Designing a Contemporary Indonesian-Arabic Technology Dictionary for Universitas Darussalam Gontor

Achmad Farouq Abdullah^{a,1,*}, Khadijah Sammah^{b,2}, Fitri Setyo Rini^{c,3}

^{a)}Universitas Darussalam Gontor, ^{b)}UNISSA Brunei Darussalam, ^{c)}Universitas Darussalam Gontor

¹farouqabdullah@unida.gontor.ac.id, ²18b316@siswa.unissa.edu.bn,

³fitri@unida.gontor.ac.id

Abstract

University of Darussalam Gontor, as one of the higher education institutions that places significant emphasis on the development of the Arabic language, considering one of its visions is to become a center for the study of the Quranic language and the Arabic language, prioritizes the teaching of Arabic in all its faculties. Every student is required to take a comprehensive examination in both languages, and university theses must be written in the official language. Therefore, the Information Technology program is an integral part of the university that must adhere to these requirements. However, in practice, students do not write their theses in Arabic due to the limited vocabulary and terminology in the field of Information Technology in the Arabic language, which remains challenging to find. As a result, this research aims to compile a contemporary Information Technology dictionary that aligns with the needs of the Information Technology program at University of Darussalam Gontor and to measure the effectiveness of the contemporary Information Technology dictionary design in enriching the vocabulary of Information Technology students at University of Darussalam Gontor. The research method employed in this study is the Research and Development (R&D) method with a quantitative approach using the ADDIE framework. The results of this research indicate that the contemporary Information Technology dictionary has had a positive impact on enriching students' vocabulary, as evidenced by the paired t-test. The data obtained show values below 0.05, which means that the null hypothesis is rejected, and the alternative hypothesis is accepted.

Keywords: *Contemporary Technology Dictionary, Vocabulary, Terms, Information Technology, Arabic Teaching*

تصميم قاموس التكنولوجيا المعاصر (إندونيسي - عربي) لإثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور

^{١-٢*} أحمد فاروق عبد الله، ^{٢-٣} خديجة سمة، ^{٣-٢} فطري ستيوريني

^١ جامعة دار السلام كونتور، ^٢ جامعة السلطان الشريف عالي الإسلامية، ^٣ جامعة دار السلام كونتور

^١ farouqabdullah@unida.gontor.ac.id، ^٢ 18b316@siswa.unissa.edu.bn، ^٣ fitri@unida.gontor.ac.id

^٣ fitri@unida.gontor.ac.id

المخلص

تعتبر جامعة دار السلام كونتور مؤسسات تعليمية عالية التي تولي أهمية كبيرة لتطوير اللغة العربية، نظراً لأن إحدى رؤاها هي أن تصبح مركزاً لدراسة اللغة القرآنية واللغة العربية، فإنها تعطي الأولوية لتعليم اللغة العربية في جميع كلياتها. يتعين على كل طالب أن يجتاز امتحاناً شاملاً في كلا اللغتين هما اللغة الإنجليزية واللغة العربية، ويجب أن تكتب رسائل الجامعة باللغة الرسمية. لذلك، فإن برنامج تكنولوجيا المعلومات هو جزء لا يتجزأ من الجامعة يجب أن يلتزم بهذه المتطلبات. ومع ذلك، في التطبيق العملي، لا يكتب الطلاب رسائلهم باللغة العربية بسبب القاموس والمصطلحات المحدودة في مجال تكنولوجيا المعلومات باللغة العربية، والتي تبقى تحدياً للعثور عليها. ونتيجة لذلك، يهدف هذا البحث إلى كشف عن تنفيذ فعالية قاموس التكنولوجيا المعاصر لإثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور. يستخدم الباحث منهجاً هو منهج البحث والتطوير (Research & Development) والمدخل الكمي باستخدام خطوات Addie، ومن نتائج هذه الدراسة أن قاموس التكنولوجيا المعاصر المصمم تأتى على شكل الكتاب المطبوع ويحتوي القاموس من اللغتين الإندونيسية والعربية. لهذا قاموس التكنولوجيا المعاصر أثراً إيجابياً في إثراء المفردات الطلبة ويتضح بالدليل الإحصاء في اختبار paired t، وتحصل البيانات على ٠.٠٠٠ أقل م ٠.٠٠٥ بمعنى أن الفرضية الصفرية مرفوضة والاختيارية مقبولة.

الكلمات الرئيسية: قاموس التكنولوجيا المعاصر، المفردات، المصطلحات، تكنولوجيا المعلومات، تعليم اللغة العربية

المقدمة

إن مفهوم القاموس يشمل تعريفات متنوعة، من بينها أنه كتاب يحتوي على مجموعة من المفردات مع معانيها ومعلومات عنها.^١ بالإضافة إلى ذلك، هناك من يعتبره كتاباً يتضمن الكلمات أو مجموعة من الكلمات في لغة معينة مع معانيها في لغة أخرى، مشفوعة بترتيبها ونطقها وطريقة استخدامها واشتقاقها لذلك يمكن فهم القاموس على أنه مجموعة من الكلمات أو النصوص المكتوبة بشكل منهجي مع مراعاة المعنى والإملاء والاستخدام والتاريخ والمرادفات والأضداد واشتقاق الكلمات.^٢ وبالتالي، فإن المفهوم الرئيسي للقاموس هو أنه مجموعة من الكلمات والنصوص المكتوبة بشكل منهجي مع مراعاة مختلف الجوانب المتعلقة بها.

لقد قام العلماء والخبراء بدراسة القاموس العربي. أولاً، قدّم حسن النصر بياناً موجزاً يعرف فيه القاموس ككتاب يحتوي على مجموعة من الكلمات ذات المعاني المتقاربة.^٣ ثانياً، يرى الباتلي أن القاموس هو كتاب يتضمن مجموعة من مفردات اللغة العربية مع شرحها وتصنيفها وفقاً لنظرية القاموس.^٤ ثالثاً، رأى أحمد مختار عمر أن قاموس المعاصر نفس المعنى مثل الخبراء المتقدمون، ولكن يضيف بأن قاموس الحديثة تحتاج

^١ R Taufiqurrochman, *Leksikologi Arab* (UIN Malang Press, 2008), 132.

^٢ محمد إسماعيل وفيروز سوباكراً أحمد، "دراسة تصنيف المعجم العربي (تحليل المنهج الأبجدي العادي في تصنيف معجم المنجد)،": *LISANUDHAD* 2, no. 2 (2015): ٤٥.

^٣ حسين نصار، المعجم العربي (القاهرة: دار الكتاب، ١٩٥٧)، ٥.

^٤ أحمد ابن عبد الله الباتلي، المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها (الرياض: دار الراجعية، ١٩٩٢)، ١٣.

بالصور تناسب مع المفردات.^٥ رابعا، اعتبر اسف هرامون أن القاموس هو مصدر لمعاني الكلمات العربية شاملا لفظها ونطقها واستخدامها وأصلها وشكلها.^٦ وبناء على آراء الخبراء، يعدّ القاموس مرجعا أساسيا في ترتيبه وتطويره لتلبية احتياجات عملية التعلم.

أصبح القاموس أداة فعالة في تسهيل تعليم اللغة العربية، نظرا لوظيفته في توضيح المعاني والألفاظ وأصول الكلمات ويعد وسيلة للتعرف على اللغات الأخرى، بل وحتى ثقافات البلدان المختلفة.^٧ بالإضافة إلى ذلك، يستخدم القاموس لتسهيل استخدام الطلاب للكلمات والمصطلحات الصحيحة، وهو أداة لحفظ أصالة اللغة المتعلمة، كما أنه يساعد الطلاب في البحث اللغوي.^٨

إن وظيفة القاموس تتمثل في إثراء الثروة اللغوية لدى الطلاب.^٩ وهذه الوظيفة تظهر جليا للمتعلمين الجدد للغة العربية، حيث يستخدم الطلاب القاموس الذي يحتوي على المفردات كمرجع رئيسي لفهم النصوص العربية واستخدامها في محادثاتهم اليومية. كما يستخدم القاموس في ترجمة

^٥ أحمد مختار عبد الحميد عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة (د.م: عالم الكتب، ١٤٢٩)، ١٦٢.

^٦ Acep Hermawan and Chaedar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011).

^٧ M H Azzikri, "Pengembangan M-Kamus Istilah Penelitian Dalam Bahasa Arab Bagi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Semarang," LISANIA: Journal of Arabic Education and ... (scholar. archive. org, 2019), 135, <https://scholar.archive.org/work/sx4ps6cqlfb3hokw6hrxf4225m/access/wayback/https://lisania.iainsalatiga.ac.id/index.php/lisania/article/download/2921/pdf>.

^٨ Saptiani, "Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak," 108.

^٩ Muh Muh Busro, "Sejarah Perkamusan Bahasa Arab Di Indonesia," *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama* 4, no. 2 (2016): 32.

النصوص من اللغة الأم إلى اللغة الأجنبية مما يجعله أداة فعّالة في الحياة اليومية.^{١٠} لذلك، يلعب القاموس دورا كبيرا في البيئة المدرسية عند تعليم اللغة العربية.

يجب تطوير القاموس لتلبية متطلبات تعليم اللغة العربية في مختلف المجالات والمستويات.^{١١} غالبا ما يكون الطلب على القاموس الموضوعي من طلاب المرحلة المتوسطة إلى الجامعية. فعلى سبيل المثال، يجد طلاب علم الأحياء صعوبة في فهم النصوص العربية التي تركز على موضوع واحد، لذا فإن المواد التعليمية تحتاج إلى قاموس موضوعي يحتوي على مفردات متعلقة بذلك الموضوع.^{١٢} لأسباب المذكورة تظهر الحاجة إلى تطوير القاموس الموضوعي في مختلف المجالات، خاصة في تعليم اللغة العربية.

تعد جامعة دار السلام كونتور إحدى المؤسسات التي تهتم بتطوير اللغة العربية، وتهتم بشكل كبير بأهمية تعليم اللغة العربية، بما في ذلك إعداد القواميس. وتطمح الجامعة لأن تصبح مركزا لدراسات اللغة العربية، لذا تفرض تعليم اللغة العربية في جميع مناهجها الدراسية.^{١٣} وبناء على

^{١٠} بليغ حمدي إسماعيل، "فاعلية برنامج قائم على تدريس المفردات اللغوية المعاصرة ونظرية الحقول الدلالية في إثراء الحصيلة اللغوية وتنمية مهارات الدلالات السياقية لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية"، مجلة البحث في التربية وعلم النفس ٢٠٣٦ (٢٠٢١): ١٩.

^{١١} N Hidayah and U K Qomariah, "Kamus Tematik Sains Sebagai Upaya Meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab Mahasiswa Biologi," *Al-Lahjah*, 2020, <http://ejournal.unwaha.ac.id/index.php/lahjah/article/view/886>.

^{١٢} N Huda and N Ulfah, "Pengembangan Kamus Arab-Indonesia Sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar Madrasah Tsanawiyah Di Kelas VIII," *Jurnal Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab ...* (core.ac.uk, 2019), 212, <https://core.ac.uk/download/pdf/294833987.pdf>.

^{١٣} "Http://Unida.Gontor.Ac.Id/Vision-Mission/," n.d.

إرشادات الجامعة، يجب كتابة الرسالة الآخرة لكل طالب بلغتين، هما العربية أو الإنجليزية.^{١٤} بالإضافة إلى ذلك، يتعين على الطلاب اجتياز اختبار لغة شامل يعقده مركز اللغة.^{١٥}

يعد قسم تكنولوجيا المعلومات أحد التخصصات التي تنفذ الالتزامات التي تحددها الجامعة. ويتطلب من طلابه دراسة مادة اللغة العربية في الفصول الدراسية الثلاثة الأولى: الأول والثاني والثالث.^{١٦} وعند المستوى السادس، يشترط على جميع الطلاب اجتياز الامتحان الشامل للغة كشرط لكتابة الرسالة النهائية. في الواقع، معظم الرسائل النهائية في قسم تكنولوجيا المعلومات تُكتب باللغة الإندونيسية، وبعضها باللغة الإنجليزية، بينما لا تُكتب باللغة العربية إلا أقل من ١٪.^{١٧} وقد رأى رئيس القسم أن الطلاب يواجهون صعوبة في العثور على مفردات ومصطلحات تكنولوجيا المعلومات باللغة العربية، سواء في المعاجم المطبوعة أو الإلكترونية.^{١٨}

وأشار المتعلمون إلى أن مفردات ومصطلحات تكنولوجيا المعلومات باللغة العربية لا تزال صعبة الإيجاد، حيث إن استخدام القاموس الكبير (العربي-الإندونيسي) يحتاج إلى وقت طويل، ويتطلب البحث عن أصل الكلمة أولاً. وإذا تم استخدام القاموس عبر الإنترنت، يكون البحث أسهل نسبياً، ولكن تظهر مشكلة كثرة الكلمات المتاحة وصعوبة اختيار الكلمة المناسبة

¹⁴ "Statuta Universitas Darussalam Gontor," n.d., 25.

¹⁵ "Statuta Universitas Darussalam Gontor," 25.

¹⁶ وثائق المنهج قسم تكنولوجيا المعلومات

¹⁷ وثائق الرسالة الآخرة لقسم تكنولوجيا المعلومات

¹⁸ نتيجة المقابلة مع الرئيس القسم "الأستاذ ديهين مورياتموكو الماجستير"

وكيفية استخدامها في جملة صحيحة.^{١٩} ذلك، يمكن أن يكون إعداد القاموس الموضوعي في مصطلحات تكنولوجيا المعلومات حلاً لمشاكل الطلاب يعتبر وجود مصطلحات تكنولوجيا المعلومات باللغة العربية في هذه الجامعة ضرورياً لتلبية احتياجات العصر الحديث، حيث يتركز تطوير العصر ٤,٠ على التكنولوجيا وسوف تظهر مصطلحات جديدة في هذا المجال. لذا، الحل الذي قدمه الباحث هو إعداد قاموس موضوعي مطبوع يحتوي على مفردات تكنولوجيا المعلومات المعاصرة.

ومن هذا المنطلق، حاول الباحث في هذا البحث تناول موضوعه البسيط وهو "تصميم قاموس التكنولوجيا المعاصرة (إندونيسي - عربي) لإثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور".

منهج البحث

إن المنهج المستخدم في كتابة هذا البحث على أسلوب منهج البحث والتطوير (Research & Development)، وهي الطريقة المستخدمة لتطوير المنتجات التعليمية والتحقق من صلاحيتها للطلاب.^{٢٠} وأما خطوات البحث التي سار عليها الباحث فهي كما طبقها Addie. وفي إطار مراحل البحث، يتم تنفيذ العمليات التالية بدقة وترتيب. تبدأ المرحلة الأولى بتحليل البيانات، حيث يجري تحليل الحاجة والمشكلة، وجمع البيانات من خلال المقابلات

^{١٩} نتيجة المقابلة مع طلاب قسم تكنولوجيا المعلومات

²⁰Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2017), 297.

والوثائق المكتوبة. يليها مرحلة تصميم المنتج، حيث يتم فيها جمع المفردات وتنظيم القاموس وترتيبها، وتطوير منهج استخدام القاموس.

بعد ذلك، يأتي دور مرحلة تطوير التنفيذ، حيث يشارك الخبراء والطلاب في قسم تكنولوجيا المعلومات في تنفيذ الخطط. وفي مرحلة التجربة، يتم إجراء الاختبارات اللازمة في المفردات والمصطلحات، مع التركيز على التحويل من اللغة الإندونيسية إلى اللغة المستهدفة لطلاب القسم. أخيراً، يتم إجراء عملية التقويم وفقاً لنظام العمل المحدد، وتصحيح الاستبانات المغلقة التي تم توزيعها على الطلاب، ويستخدم الباحث صيغة اختبار *t*-paired في تحليل البيانات بدقة.

نتيجة البحث

١. جمع المفردات

أخذ الباحث مرجعاً أساسياً لجمع المفردات القاموس التكنولوجي المعاصر باللغتين اللغة الإنجليزية والإندونيسية. المراجع من اللغة الإنجليزية منها المعجم الشارح لمصطلحات الكمبيوتر إنجليزي عربي، وجميع المفردات والمصطلحات تكنولوجية المعلومات في اللغة الإنجليزية التي متيسر من الموقع (مكتوباً في المعجم). بينما اللغة الإندونيسية مأخوذ من القاموس الموسوعة عن الكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات، منها *Kamus Lengkap Komputuer dan Teknik informatika*. وبالتالي، يتحقق الباحث الصالحة المفردات المجموعة وتفرقها وفقاً بالموضوعي المعجم ثم ترجمتها إلى اللغة العربية باستخدام معجم المعاني.

٢. نظم القاموس

أخذ الباحث النظام النطق في تصميم المعجم الموضوعي، وهذا النظام هو إحدى نموذج في بحث المفردات التي تستند إلى النطق أو الصوت الحرف الأول من الكلمة، ليس في أصل الكلمة (نظام ألفبائية)، أو في نطق الحرف الآخر (نظام القافية) التي استخدامها في معجم الأدب، وأيضا لا يستند إلى مخارج الحروف كمعاجم كلاسيكيات في تقنين اللغة العربية. وإن النظام النطق بالإندونيسية هو نظام جديد، والمعجم الأول التي استخدم النظام النطق "معجم العصري (عربي-إندونيسي)" ألفته أتابك علي

٣. مدخل القاموس

استخدم الباحث المدخل من اللغة الإندونيسية والعربية، يعني أن اللغة الإندونيسية تكون مصدر أو مرجع في ترتيب القاموس وكان اللغة العربية تكون لغة الهدف.

٤. تنظيم القاموس وترتيبه

صمم الباحث القاموس على شكل كتاب مطبوع، وتكون هذا القاموس على أجزاء، وهو ما يلي: تتضمن هيكلية القاموس عدة أقسام تسهم في تنظيم وتسهيل استخدامه بشكل فعال. يبدأ القاموس بالغلاف الخارجي الذي يحمل عنوان القاموس واسم المؤلف، وغالبا ما يتضمن صورة معبرة عن موضوع الكتاب. يليه الغلاف الداخلي والصفحة الذاتية للقاموس، والتي تحتوي على تفاصيل أكثر عن القاموس مثل المؤلفين والمصممين ودار النشر. تأتي بعد ذلك صفحة المقدمة التي تضم مقدمة عن القاموس ومحتوياته، بالإضافة إلى دليل لطريقة استخدام القاموس. يأتي بعد ذلك القسم الرئيسي للقاموس، حيث نظم الكلمات وفقا لست وعشرين حرفا من

الأبجدية الإندونيسية، مع إرفاق المفردات باللغتين الإندونيسية والعربية، باستثناء الحرف "X" الذي لا توجد فيه مصطلحات تكنولوجيا المعلومات. وتتركز المراجع التي تشمل المعاجم والمصطلحات في اللغة الإنجليزية والعربية، إلى جانب المصطلحات في اللغة الإندونيسية من مصادر الإنترنت. ويختتم القاموس بالملحق الذي يحتوي على أمثلة في اللغة العربية والإنجليزية، مأخوذة من الكلمات المذكورة في المضمون.

٥. منهج استخدام القاموس

وصف الباحث منهج استخدام القاموس بأربعة طرق متمثلة في النقاط التالية: الهجاء، حيث يعتمد القاموس على الهجاء باللغتين الإندونيسية والعربية مع اتباع القواعد النحوية واللغوية المناسبة لكل لغة. فيما يتعلق بالصيغة والترتيب، فإن القاموس يضم الكلمات الأصلية والمشتقة والمركبة، حيث يتم ترتيبها وفقاً لسياق الحروف الإندونيسية مع وضع مسافة ملائمة بين المفردات المشتقة والأصلية. أما الرموز، فيحتوي القاموس على رموز توضيحية تسهل فهم المعاني والاختصارات، وتستخدم الفاصلة لتفريق المعاني المتشابهة، وتظهر الكلمات المشتقة أو المركبة بشكل مميز بالخط العريض. أما طريقة استخدام القاموس، فيكون البحث عن الكلمات الإندونيسية أي الأصلية، دون النظر إلى التهجئة الأصلية، وعند البحث عن الكلمات المركبة أو المشتقة، ينبغي للمستخدم أن يبدأ البحث من بداية الكلمة

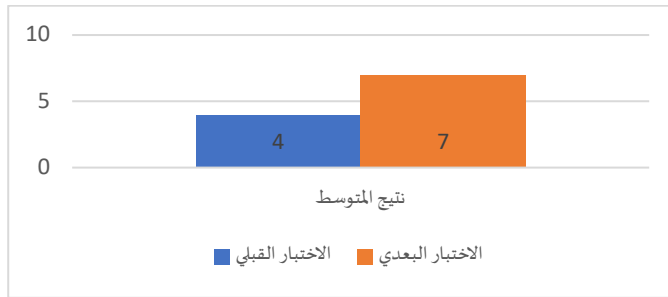
٦. فعالية القاموس التكنولوجي المعاصر

فقد تبني منهج البحث والتطوير Addie في إجراء هذا البحث. وهذا المنهج يتألف من خمس خطوات رئيسية وهي: التحليل، التصميم، التطوير، التجربة، والتقييم. وقد قام الباحث بشرح نتائج تقييم الخبراء، ونتائج استبانة الطلاب، ونتائج الاختبار القبلي والبعدي باستخدام الرموز المناسبة في هذا البحث. وبناء على هذه النتائج، وجد الباحث أن القاموس التكنولوجي المعاصر المصمم يعتبر صالحاً ويمكن استخدامه بأقل التعديلات أو التحسينات. ومن الضروري أن يقوم الباحث بتصحيح وتعديل بعض النقاط في القاموس. وبالتالي، قدم الباحث جدولاً يختصر ويوضح هذه النتائج.

الرقم	مجال الخبراء	المجموع النتائج	المعدل النسبي	الدرجة
١	مجال صناعة القاموس ١	٨٤	٨٨٪	جيد
٢	مجال صناعة القاموس ٢	٧٩	٨٣٪	جيد
٣	مجال اللغة العربية	٢٠	٨٠٪	جيد
٤	مجال اللغة الإندونيسية	٢٣	٩٢٪	جيد جداً
٥	استبانة الطلاب	١٣٠٧	٨٠٪	جيد

الجدول ١: خلاصة مقابلة الخبراء واستبانة

فمن نتائج بين اختبار قبلي وبعدي بين أن القاموس التكنولوجي المعاصر المصمم تساعد الطلبة في إثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور، وذلك بالنظر إلى الفرق بين الاختبارين، وتكون مقارنة النتائج كما يلي:



الجدول ٢: مقارنة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي

ومن خلال الرسم البياني السابق يظهر أن نتائج الاختبار البعدي أكبر من نتائج الاختبار القبلي في نتائج المتوسط يعني $4 < 7$ الذي يدل على وجود التقدم والارتقاء في كفاءتهم اللغوية والرغبة خاصة في فهمهم عن المفردات تكنولوجيا المعلومات. وأيضاً حقق الباحث من البيانات أن نتيجة $\text{sig} (2 - \text{tailed})$ هي $(0,000)$ أصغر من $5\% \text{ standart significant t-table}$ $(0,05)$ معنى أن تصميم القاموس التكنولوجي المعاصر فعالة لإثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور.

تركز هذه الدراسة على تصميم قاموس متخصص يهدف إلى معالجة الصعوبات التي يواجهها الطلبة في فهم المصطلحات التكنولوجية. في مرحلة التحليل، تم إجراء تحليل للأداء والاحتياجات. واكتشف الباحث أن الطلبة يعانون من صعوبة في فهم المصطلحات التكنولوجية بسبب نقص المفاهيم المتسقة في اللغة العربية مما يستدعي وقتاً طويلاً لاستخدام المعاجم الكبيرة والمواقع الإلكترونية. استجابة لهذه المشكلة، قام الباحث بتصميم قاموس مطبوع يحتوي على مجموعة واسعة من المفردات والمصطلحات باللغتين الإندونيسية والعربية، والتي تم جمعها من مصادر متنوعة لضمان شمولية القاموس ودقته. بعد جمع المواد، قام الباحث بالتحقق من صحة

المصطلحات وترجمتها بدقة إلى اللغة العربية، ثم ترتيبها بشكل أبجدي لتسهيل الوصول إليها.

في مرحلة التصميم، تم تحديد المنهج والدليل لاستخدام القاموس بشكل فعال، بالإضافة إلى وضع أمثلة توضيحية باللغتين العربية والإندونيسية لتوفير سياق مناسب لاستخدام المصطلحات. وفقا للخبراء في علم المعاجم، مثل الدكتور عبد الرحيم عمر، فإن الدقة في الترجمة والترتيب المنهجي للمصطلحات يلعبان دورا حيويا في فعالية أي قاموس متخصص. كما يؤكد الدكتور سعيد القحطاني أن القواميس المتخصصة يجب أن تعكس التطورات الحديثة في المجال لضمان توافقها مع الاحتياجات الأكاديمية والمهنية للمستخدمين.

وفي مرحلة التحليل، يتم التعرف على تحليل الأداء وتحليل الاحتياجات، ومن خلال تحليل الاحتياجات تم اكتشاف المشكلة التي يواجهها الطلاب في كتابة الرسائل الجامعية. يعتبر الطلاب يعانون من صعوبة في فهم المفردات والمصطلحات في مجال تكنولوجيا المعلومات بسبب عدم وجود مفاهيم متسقة في اللغة العربية، حيث يحتاج استخدام المعاجم الكبيرة والمواقع الإلكترونية إلى وقت طويل لفهم المفاهيم الصحيحة. بناءً على ذلك، قام الباحث بتصميم قاموس تكنولوجيا معاصر مطبوع يستخدمه الطلاب في قسم تكنولوجيا المعلومات، بهدف توفير مصدر إضافي لكتابة الرسائل الجامعية والمقالات. يحتوي هذا القاموس على مجموعة من المفردات والمصطلحات باللغتين الإندونيسية والعربية في مجال تكنولوجيا المعلومات، وقد تم جمعها من مصادر متنوعة وكتابتها في القاموس. وبعد جمع المواد،

قام الباحث بتحقيق المفردات التي تتعلق بتكنولوجيا المعلومات وترجمتها إلى اللغة العربية ثم قام بترتيبها وتصميمها. في مرحلة التصميم، تم اختيار المداخل وترتيبها حيث تم اختيار المداخل التقنية باللغتين الإندونيسية والعربية وترتيبها بشكل أبجدي. وفي النهاية، قام الباحث بتحديد المنهج والدليل لاستخدام القاموس، ووضع الأمثلة في اللغتين العربية والإنجليزية لتوضيح استخدام المفردات بشكل صحيح في السياق المناسب^{٢١}

والأهمية الأكاديمية والعملية، تعد هذه الخطوة ضرورية لأنها توفر مصدراً موثقاً ومحدثاً للمصطلحات التكنولوجية، مما يساعد الطلبة على تجاوز الحواجز اللغوية التي تواجههم في مجال دراستهم. تؤكد الأبحاث في مجال علم المعاجم أن وجود قاموس متخصص يمكن أن يعزز الفهم والاستيعاب الأكاديمي ويزيد من كفاءة الطلاب في استخدام المصطلحات بشكل صحيح وفعال.

الاستنتاجات والتوصيات، من خلال تصميم هذا القاموس، يتم تزويد الطلبة بأداة تعليمية قيمة تساهم في تطوير مهاراتهم الأكاديمية واللغوية. يوصى بإجراء دراسات مستقبلية لتقييم فعالية هذا القاموس في تحسين الأداء الأكاديمي للطلبة ومدى رضاهم عن استخدامه. كما يُقترح تحديث القاموس بشكل دوري ليتماشى مع التطورات المستمرة في مجال تكنولوجيا المعلومات.

الخاتمة

^{٢١} الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مؤسسة للوقف الإسلامي، ١٤٣٤.

إن القاموس التكنولوجي المعاصر المصممة التي ألفها الباحث على شكل الكتاب المطبوع لقسم تكنولوجيا المعلومات جامعة دار السلام كونتور. هدف تصميم القاموس التكنولوجي المعاصر لمساعدة الطلبة في كتابة الرسالة الجامعية أو المقالات في تكنولوجيا المعلومات. وهذا المعجم يحتوي على اللغتين: الإندونيسية والعربية. ويتكون تصميم هذا القاموس التكنولوجي المعاصر على خمسة الخطوات وهي: الأول، جمع المفردات من المراجع المتنوعة باللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية وحققها في مجال تكنولوجيا المعلومات ثم ترجمتها إلى اللغة العربية. الثاني، مداخل التصميم القاموس التكنولوجي المعاصر باللغتين ويبدأ البحث الكلمات من اللغة الإندونيسيا. الثالث، إن الترتيب المستخدمة هي أبجدي ونظامها النظام النطق يعني بحث أن الكلمات من النطق أو الصوت الحرف الأول. الرابع، تصميمها بشكل الكتاب المطبوع. الخامس، القاموس التكنولوجي المعاصر. إن القاموس التكنولوجي المعاصر المصممة باللغتين لها فعالية في مساعدة الطلبة لتنمية كفاءتهم عن المفردات تكنولوجيا المعلومات، وهذا حصل الباحث من وجود فرق نتائج بين الاختبارين. وجد الباحث أن نتائج الاختبار لقيمة ت- الاحصائي في برنامج spss هي أن نتيجة $(2-tailed) sig$ هي $(.000)$ أصغر من $standart significant t-table$ $0.05 = (.005)$ معنى ذلك أن الفرضية الصفرية (H_0) مرفوضة والفرضية الاختيارية (H_a) مقبولة. أي يوجد اختلاف ملموس بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي. معنى ذلك أن تصميم القاموس التكنولوجي المعاصر فعالة لإثراء المفردات لدى طلبة قسم تكنولوجيا المعلومات بجامعة دار السلام كونتور.

مصادر البحث

أحمد، محمد إسماعيل وفيروز سوباكر. 2015. "دراسة تصنيف المعجم العربي (تحليل المنهج الأبجدي العادي في تصنيف معجم المنجد)". LISANUDHAD 2، no. 2: 39–54.

إسماعيل، بليغ حمدي. ٢٠٢١. "فاعلية برنامج قائم على تدريس المفردات اللغوية المعاصرة ونظرية الحقول الدلالية في إثراء الحصيلة اللغوية وتنمية مهارات الدلالات السياقية لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية". مجلة البحث في التربية وعلم النفس ٣٦، ٢٠.

الباتلي، أحمد ابن عبد الله. ١٩٩٢. المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها. الرياض: دار الراية.

عمر، أحمد مختار عبد الحميد. ١٤٢٩. معجم اللغة العربية المعاصرة. د.م: عالم الكتب.

القاسمي، على. ١٩٩١. علم اللغة وصناعة المعجم. سعودي العربية: جامعة مالئ سعود.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. ١٤٣٤. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مؤسسة للوقف الإسلامي.

يعقوب، إميل. ١٩٨٥. المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها. بيروت: دار العلم للملايين.

Adi Sunaryo. 2001. *Pedoman Penyusunan Kamus Bahasa Daerah (Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional)*.

Busro, Muh Muh. ٢٠١٦ “Sejarah Perkamusan Bahasa Arab Di Indonesia.” *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama* 4, no. 2.

Dafydd Gibbon. 2006. *How to Make a Dictionary: The Architecture of a Dictionary* (Lecture. Universität Bielefeld. Bielefeld University.,).

Hermawan, Acep, and Chaedar Alwasilah. 2011 *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya,

M H Azzikri. 2019. “Pengembangan M-Kamus Istilah Penelitian Dalam Bahasa Arab Bagi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Semarang,” *LISANIA: Journal of Arabic Education and ...* (scholar. archive. org), 135, <https://scholar.archive.org/work/sx4ps6cqlfb3hokw6hrxf4225m/access/wayback/https://lisania.iainsalatiga.ac.id/index.php/lisania/article/download/2921/pdf>.

N Hidayah and U K Qomariah. 2020. “Kamus Tematik Sains Sebagai Upaya Meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab Mahasiswa Biologi,” *Al-Lahjah*, <http://ejournal.unwaha.ac.id/index.php/lahjah/article/view/886>

- N Huda and N Ulfah. 2019. “*Pengembangan Kamus Arab-Indonesia Sebagai Penunjang Penggunaan Buku Ajar Madrasah Tsanawiyah Di Kelas VIII,*” Jurnal Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab. (core.ac.uk). 212, <https://core.ac.uk/download/pdf/294833987.pdf>.
- <Http://Unida.Gontor.Ac.Id/Vision-Mission/>,” n.d.
- Renanda Cahya Saputra, Teguh Sutanto, Tri Sagirani. 2013. “*Rancang Bangun Aplikasi Kamus Percakapan Bahasa Arab Berbasis Mobile Menggunakan Teknologi J2ME,*”. <https://digilib.dinamika.ac.id/detil.php?id=2621>.
- Saptiani, S. 2017. “*Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak.*” Bunayya: Jurnal Pendidikan Anak. <https://jurnal.ar-raniry.ac.id/index.php/bunayya/article/download/2038/1510>.
- Statuta Universitas Darussalam Gontor,” n.d.
- Sugiyono. 2017. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta).
- Taufiqurrochman. 2008. *R. Leksikologi Arab*. UIN Malang Press.



The Effectiveness of Memorizing The Qur'an on Arabic Vocabulary Mastery Among Students at Al-Rahmah Baording School for *Tahfidz Qur'an* Balikpapan

**Tatang Hidayat^{a,1}, Istianah^{b,2*}, Sadiyah Ratnasari Sagala^{c,3},
Husnul Khatimah^{d,4}, Muhammad Nanang Qosim^{e,5}, Abdel
Rahman Elsayed Elsayed Abdel Ghaffar Balah^{f,6}**

^{a), c), d)} Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia, ^{b), e)}

UIN Raden Mas Said Surakarta, Indonesia, ^{f)} Al-Azhar of University, Cairo

¹tatanghidayat@arraayah.ac.id, ²224041011@mhs.uinsaid.ac.id,

³sadiyahratnasari@arraayah.ac.id, ⁴husnul.khatimah@arraayah.ac.id,

⁵nanang.kosim@staff.uinsaid.ac.id, ⁶mdd12359@gmail.com

Abstract

This research aims to find out the influence of the ability to memorize the Qur'an on the Arabic vocabulary mastery among students of the boarding school for *tahfidz* Qur'an Balikpapan, and follows the analytical descriptive approach to this goal. The methods used by the researcher to collect data are testing, observation and documentation. It is quantitative research with the design of causal association research with a sample of 31 students from the second stage in the preservation of the Qur'an. For data analysis, the researcher used regression equation, selection factors and importance testing. The results of this research show that there is a significant impact of the preservation of the Qur'an with the mastery of Arabic vocabulary. By calculating the importance test analysis that indicates that $t\text{-value}$ (7,482) is greater than $t\text{-table}$ (2,045), H_0 was rejected and H_1 was accepted, which means that there is a significant influence between the ability to memorize the Qur'an to the Arabic vocabulary mastery. The percentage of the influence of Qur'anic memorization ability on the ruling of Arabic vocabulary is 65.9%, and 34.1% by other factors.

Keywords: *Memorization, Al-Qur'an, Mastery, Arabic Vocabulary, Boarding School for Tahfidz Qur'an*

تأثير حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية لدى الطلاب بمعهد الرحمة لتحفيظ القرآن باليكبابان

^{١-٢} تاتانج هداية ، ^{٢-٢}* استعانة ، ^{٣-٣} سعدية رتناساري ساغالا ، ^{٤-٤} حسن الخاتمة ، ^{٥-٥} ج

محمد نانانج قاسم ، ^{٦-٦} عبد الرحمن السيد السيد عبدالغفار بلج

^{أ، ج، د} جامعة الراية بسوكابومي ، ^{١٠-١٠} جامعة رادين ماس سعيد الإسلامية الحكومية ، ^{٩-٩} جامعة الأزهر الشريف بالقاهرة

¹tatanghidayat@arraayah.ac.id, ²224041011@mhs.uinsaid.ac.id, ³sadiyahratnasari@arraayah.ac.id, ⁴husnul.khatimah@arraayah.ac.id, ⁵nanang.kosim@staff.uinsaid.ac.id, ⁶mdd12359@gmail.com

الملخص

يهدف هذا البحث لمعرفة أثر حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية لدى طلاب معهد الرحمة بباليك ببان، ويسلك المنهج الوصفي التحليلي لحصول على هذا الهدف. وأما الطريقة التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات فهي طريقة الاختبار والملاحظة الوثيقة. وهو البحث الكمي مع تصميم أبحاث الارتباط السببي بعينة ٣١ طالباً من المرحلة الثانية في حفظ القرآن. وأما لتحليل البيانات استخدمت الباحثة معادلة الانحدار ومعامل التحديد واختبار الأهمية. والنتائج من هذا البحث تدل على أن هناك تأثيراً كبيراً لحفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية. وذلك بحساب تحليل اختبار الأهمية الذي يدل على أن $t_{value} (7,482)$ أكبر من $t_{table} (2,045)$ فتم رفض H_0 وقبول H_1 ، مما يعني أن هناك تأثيراً كبيراً للقدرة على حفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية. وتبلغ نسبة تأثير القدرة على حفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية ٦٥,٩٪، و٣٤,١٪ بعوامل أخرى.

الكلمات الرئيسية: تحفيظ، القرآن، الاستيعاب، المفردات العربية، المعهد لتحفيظ القرآن

المقدمة

القرآن الكريم هو كلام الله تعالى، المنزل على نبيّه محمد صلى الله عليه وسلم، المعجز بلفظه، المتعبد بتلاوته، المتفتح بسورة الفاتحة، والمُنتهى

بسورة الناس، المكتوب في المصاحف، والمنقول إلينا بالتواتر.^١ ويختص القرآن الكريم بالتعمّد بحفظه من قبل الله تعالى، وقد أوكل إلى المسلمين أمانة حفظ جميعه، بحيث يحصل التواتر بحفظ عدد كبير من المسلمين له، وتقع الأمة الإسلامية بالإثم إذا تخلّفت عن أمانة حفظه.^٢

ويقول الإمام ابن كثير رحم الله تعالى معلقا على قوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ يَسْرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [القمر: ٣٢].^٣ إن القرآن محفوظ في صدور المسلمين، وميسر تلاوته على ألسنة القارئین، ذو سيطرة على قلوب المؤمنين وهو معجز بلفظه ومعناه.^٤ وهو موضوع الدراسة التي لا تنتهي أبدا أن تدرس من قبل الجميع. وله الآيات المتساوية بالمعاني المختلفة.^٥ وهو واللغة العربية هما شيئان مترابطان من حيث إن القرآن أنزل بها، فهي مفتاح للدراسات الإسلامية التي ينبني على القرآن والحديث. وفي مفهوم آخر: أن اللغة العربية هي لغة القرآن.^٦ كما قال الله تعالى في القرآن العظيم:

﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [الزخرف : ٣]، وقال أيضا، ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [يوسف : ٢]

¹ Akram Ad Dalimi, *Jam'u Al Qur'an Dirasah Tahliliyyah Li Marwiyyātihi* (Beirut: Dar al Kutub al Ilmiyyah, 2006).

² Fahd Ibn 'Abd al Rahman Ibn Sulaimān Al Rūmi, *Dirāsāt Fī 'Ulūmi Al Qur'an Al Karīm* (Riyadh: Jami'ah al Malik Su'ud, 2003).

³ “Aplikasi Quran in Word Versi 3.0,” 2018.

⁴ Abdurrabb Nawabuddin, *Kaifa Tahfaz Al-Qur'an Al-Kariim* (Riyadh: Dar Thawiq, 2001).

⁵ Ipan Hidayat, Nurul Al Fudiah, and Tatang Hidayat, “Dauru Lughah Al-Arabiyyah fi Tathbiwat Az-Zaka' Al-Ishina'i li Taqaddumi Al-Hadhorah Al-'Alamiyah Al-Haditsah,” *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 1 (2023): 116–26.

⁶ Irfan, “Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS” (UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020).

وقال الراغب الأصفهاني رحمه الله: إن أول ما يحتاج أن يشتغل به من علوم القرآن العلوم اللفظية، ومن العلوم اللفظية تحقيق الألفاظ المفردة، فتحصيل معاني مفردات القرآن في كونه من أوائل المعاون لمن يريد أن يدرك معانيه، كتحصيل اللب في كونه من أول المعاون في بناء ما يريد أن يبنيه. وليس ذلك نافعاً في علم القرآن فقط، بل هو نافع في كل علم من علوم الشرع، فألفاظ القرآن هي لب كلام العرب وزبدته، وواسطته وكرائمه، وعليها اعتماد الفقهاء والحكماء في أحكامهم وحكمهم، وإليها مفزع حذاق الشعراء والبلغاء في نظمهم ونثرهم.⁷

وللمفردات في ألفاظ القرآن الكريم قيمة عظيمة، وأهمية كبرى، وذلك لأن المفردات هي الأصل الذي يدور عليه المعنى،⁸ فإذا وضعت المفردات في موضعها الذي ينبغي أن تكون فيه، فقد أصابت المعنى كله. واختيار المفردات في القرآن الكريم من أسرار إعجازه، ومن عجائبه التي لا تنفذ. لذلك كل مفردة في القرآن لا تصلح في غير مكانها، لأن معناها في ذلك الموضع الذي وضعت فيه هو أمر يقتضيه السياق والحال.⁹

والمفردات هي أحد عناصر اللغة العربية المهمة ينبغي للطلاب أن يستعيبواها كما أنها مهمة في جميع اللغات.¹⁰ وإذا استيعابها سهل لهم تعلم

⁷ Ar Ragib Al Ashfahani, *Al Mufradāt Fī Garīb Al Qur'ān* (Mecca: Mustafā al Hubla, 1961).

⁸ Aam Abdussalam et al., "Exegetical Translation of the Qur'an: An Action Research on Prospective Islamic Teachers in Indonesia," *Indonesian Journal of Applied Linguistics* 11, no. 2 (2021): 254–68.

⁹ Thariq As Sayyid Thibl, "Min Asrar Al Kalimat Fi Al Quran Al Karim," 7 July, 2009.

¹⁰ Muh Sabilar Rosyad, Uril Bahrudin, and Faishol Mahmoud Adam Ibrahim, "The Reality of Learning Arabic Listening Skills at Pesantren-Based Universities

مهارة الكلام خاصة، وكذا مهارة الكتابة والقراءة. ومن ثم أن تعلم المفردات يسهل الطلاب في فهم كتب المتقدمين أي العلماء التي تحتاج إلى كفاءة اللغة العربية.^{١١}

وبحمد الله يمكن إيجاد تعلم المفردات لدى متعلمي العربية من خلال حفظهم القرآن. فإن حفظهم القرآن يؤثر في تعلمهم المفردات العربية تأثيرا إيجابيا. فكلما زادت قدرتهم في حفظ القرآن زادت قدرتهم في تعلم المفردات العربية إن شاء الله.^{١٢}

اليوم ازدهرت المؤسسات التعليمية للتعليم الإسلامي على الوجه الخاص كالمعاهد والمدارس التي تجعل طلابها يتقنون اللغة العربية وكذا حفظهم القرآن.^{١٣} فقد ظهر في بعض المعاهد لتحفيظ القرآن الرغبة في الجمع بين الحرص على حفظ القرآن ونشر لغته فيما بين طلابها وستعيون على حفظ القرآن واللغة العربية معا.^{١٤} ونمت قدرة طلابها ومهاراتهم في اللغة العربية مع أنهم يجعلون معظم وقتهم لحفظ القرآن. ومن تلك المعاهد هي

from the Perspective of Teaching Materials,” *LISHANUDHAD: Jurnal, Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 92–120.

¹¹ Irfan, “Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS.”

¹² Sadiyah Ratnasari, “Wawancara Dosen STIBA Ar-Raayah Sukabumi” (Sukabumi, 2020).

¹³ Muh. Haris Zubaidillah, “Hubungan Kemampuan Bahasa Arab Dengan Prestasi Hafalan Al Quran,” *Al Mi'yar: Jurnal Iimiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2018).

¹⁴ Muhamad Asngad Rudisunhaji et al., “Competency-Based Arabic Language Learning In Madrasah Aliyah,” *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning* 7, no. 1 (2024): 180–95.

معهد الرحمة لتحفيظ القرآن الذي يقع في باليكبابان كاليمانتان الشرقية إندونيسيا.^{١٥}

إن معهد الرحمة لتحفيظ القرآن هو أحد المعاهد المفضلة في باليكبابان. وفي تطوير نجاح التعليم، كان معهد الرحمة يطبق البرامج المناسبة التي تشجع على ميول الطلاب إلى دراسة اللغة العربية. على سبيل المثال،^{١٦} اختبار حفظ القرآن لكل ٣ أجزاء مضاعفا، وكان حفظ القرآن يستطيع أن يطور تعلم المفردات لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية، لأنهم يتعلمون المفردات مباشرة لتسهيلهم في فهم القرآن، وحفظهم سيكون أسهل إذا فهموا مضمون آياته، وهكذا هو المطلوب.^{١٧}

وتحفيظ القرآن الكريم هي العملية للحفظ على بقاء القرآن الكريم المنزل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وصيانتها بظهر القلب تجنباً عن التغيير والتحريف حتى يتمكن أن يبقى كيانه كلياً وجزئياً.^{١٨} ومن ثم، أرادت الباحثة إجراء البحث العلمي لمعرفة كيفية حفظهم القرآن، وتعلمهم اللغة العربية في ذلك المعهد،^{١٩} ومدى تأثير حفظهم القرآن في تعلم مفرداته. ومن

¹⁵ Tim Penyusun Lembaga Tahsin Tahfizhil Quran Ar-Rahmah Balikpapan, "Rumah Tahfiz Al Quran Ar Rahmah," Ar Rahmah Balikpapan, 2020.

¹⁶ Istianah and Maslamah, "Tanfīz Tahfīz Al-Qur'ān Bi Ma'had Al-Rahmah Bi Bālikpāpān Fī Tanmiyah Isti'āb Al-Mufradāt Al-Lughah Al-'Arabiyyah," *ZAD Al-Mufasssir* 5, no. 2 (2023): 372–94.

¹⁷ Harisma Nafilatul Lail, "Asar Tahfiz Al Qur'an 'Ala Qudrah Hifzi Mufradāt Al Lughah Al 'Arabiyyah Ladā Tullab Al Saf Al Šališ Bi Al Madrasah Al Ibtidā'iyyah Al Islāmiyyah Al Mutakāmilah 'Al Islām'" (UIN Salatiga, 2016).

¹⁸ Buhori Muslim, Zikrina, and Mukhlisah, "Taṭwīr Kitāb Al-Qirā'at Al-Rasyīdah Li Tarqiyyah Mahārah Al-Qirā'ah 'Inda Al-Ṭālibah Bi Istikhdām Al-Kitāb Al-Elektrūny Al-Tafā'uliy Fi Al-Madrasah Al-Mutawassitah Insān Qur'āny Aceh Besar," *Jurnal Ilmiah Islam Futura* 2, no. 2 (2023): 347–59.

¹⁹ Ida Miftakhul Jannah, Umi Hanifah, and Mohamad Thohir, "The Implementation of Mind Mapping in Arabic Speaking Skills for University Students,"

المفروض، إذا كثّر حفظهم للآيات القرآنية ستزداد ثروتهم من مفردات اللغة العربية تلقائياً.^{٢٠}

فقد طالعت الباحثين عدة البحوث السابقة الشبيهة بهذا البحث منها: البحث الذي كتبه أحمد مسراعي فيكشف بأن استيعاب المفردات مهم إلى الغاية.^{٢١} يعتبر عدد المفردات المحتاجة للتحدث بالعربية حول ٢٥ آلاف. وأيضاً، البحث الذي كتبه أكونج نور خالص يكشف بأن هناك العلاقة المتينة بين تعلم المفردات العربية والسلوك.^{٢٢} ومن هذين بحثين يمكن أن يقول الباحثين بأن المفردات العربية لها العلاقة بعلوم أخرى وأحوال المتعلمين. ومن الممكن أن يكشف الباحثين في هذا البحث عن تأثير حفظ القرآن نحو استيعاب المفردات العربية للطلاب بمعهد الرحمة لتحفيظ القرآن باليكبابان.

منهج البحث

منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي الكمي، لأن الباحثة أرادت أن تجد البيانات في شكل الأرقام الإحصائية. كما قال ابن حجر

Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab 10, no. 2 (2023): 45-68.

²⁰ Lail, "Aṣar Taḥfīz Al Qur'ān 'Ala Qudrah Hifẓi Mufradāt Al Lughah Al 'Arabiyyah Ladā Tullab Al Saf Al Šaliṣ Bi Al Madrasah Al Ibtidā'iyyah Al Islāmiyyah Al Mutakāmilah 'Al Islām."

²¹ Masrai, A., & Milton, J. How many words do you need to speak Arabic? An Arabic vocabulary size test. *The Language Learning Journal*, 47(5), (2019)519-536.

²² Nurcholis, Agung, and Qudwatun Hasanah. "Anāshir An-Nadzariyyah As-Sulukiyyah fī Ta'līm al-Mufradāt (Dirāsah Tahlīliyyah Washfiyyah)." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2020): 13-31.

في كتابه، أن المنهج الوصفي الكمي هو منهج البحث الذي يؤكد النتائج لها رقم إحصائي.^{٢٣} وقال مرغونو نقلا من ديرماوان إن المنهج الوصفي الكمي هو عملية لإيجاد المعرفة التي تستخدم البيانات أي الأرقام، وتكون آلة لإيجاد البيانات المتعلقة بما يريد الباحث أن يعرفها. ويمكن أن يكون هذا المنهج مستعملا في البحث الوصفي وبحث العلاقة وبحث التجربة.^{٢٤}

أما نوع البحث الذي يستخدم في هذا البحث هو البحث الوصفي السببي المقارن في المتغيرين، وهما حفظ القرآن والاستيعاب على المفردات العربية. اختارت الباحثة هذا الجنس لأنه يناسب بالهدف هذا البحث وهي معرفة آثار حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية.^{٢٥}

يقول ويراون أن مجتمع البحث هو مجموعة من الأفراد أو الأغراض التي تكون تركيز البحث العلمي. مجتمع البحث له الخاصية والوصف الذي يستوي.^{٢٦} ويقول سوغيينو أن مجتمع البحث هو الولاية الإجمالية التي تتكون من أغراض أو مدار البحث الذي له القيمة الخاصة المعينة التي ثبتها الباحث للبحث ثم استنبطها.^{٢٧} وذكر صالح العساف أن مجتمع الدراسة هو كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث.^{٢٨}

²³ Ibnu Hajar, *Dasar-Dasar Metodologi Kuantitatif Dalam Penelitian* (Jakarta: PT Grafindo Persada, 1996).

²⁴ Deni Darmawan, *Metode Penelitian Kuantitatif* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014).

²⁵ Stuart A., Ord K., Arnold S, *Kendall's Advanced Theory of Statistics: Volume 2A—Classical Inference & the Linear Model* (Edward Arnold Publishers Ltd:1999). hal 20

²⁶ Wirawan, *Manajemen Sumber Daya Indonesia* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2015).

²⁷ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, 2012).

²⁸ Shalih Ahmad Al Asaf, *Al Madkhal Ila Al Bahs Fi Al Ulum As Sulukiyyah* (Riyadh: Maktabah Al Abikan, 1990).

واشتمل مجتمع البحث على الطلاب والطالبات في المرحلة الثانية بمعهد الرحمة بالكبابان عام ١٤٤٢هـ/٢٠٢١م الذي يبلغ قوامها ٣١ طالبا. وأما عينة البحث يقصد بها فئة تمثل مجتمع البحث أو جمهور البحث أي مفردات الظاهرة التي يدرسها الباحث، أو جميع الأفراد، أو الأشخاص، أو الأشياء الذين يكونون موضع مشكلة البحث^{٢٩}. وذكر سوغيينو أن العينة هي شيء من ضمن المجتمع^{٣٠}. ذلك بمعنى أن العينة جزء من مجتمع البحث فكل عينة في المجتمع وليس كل المجتمع عينة، ولكن من الممكن أن يكون جميع المجتمع عينة البحث.

وطريقة أخذ العينة في هذا البحث هي طريقة أخذ عينات الحصص النسبية (*Quota Sampling*).^{٣١} طريقة الحصص النسبية هي طريقة أخذ العينة بإثبات عدد معين كهدف يجب الوفاء به في استرداد العينات من مجتمع البحث (بالخاصة المجتمع الذي لا نهائية أو غير واضحة).^{٣٢} مع معيار العدد الذي أخذته الباحثة العينة منه بشكل عشوائي يوفي المتطلبات كعينة من المجتمع^{٣٣}.

²⁹ Raja Wahid Duwidari, *Al Bahs Al Ilmy Wa Asasiyyatuhu An Nazhariyyah Wa Mumarasatihi Al Ilmiyyah* (Damaskus: Dar Al Fikri, 2000).

³⁰ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*.

³¹ Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendidikan Praktik*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2010)hal. 192.

³² ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه*، (دارالفكر، ١٩٨٣ هـ) ص ١٥٧.

³³ Mohammad Kasiram, *Metodologi Penelitian Kuantitatif* (Malang: UIN Malang Press, 2008).

فمن التعاريف السابقة استخدمت الباحثة طريقة الحصص النسبية الإجمالية (*Total Quota Sampling*) التي تجعل مجتمع البحث عينة البحث جميعه.³⁴ فتكونت عينة البحث من ٣١ طالبا في المرحلة الثانية بمعهد الرحمة بالكبابان. وفي هذا البحث جميع المجتمع يكون عينة البحث.³⁵

نتائج البحث

في جمع البيانات عن قدرة حفظ القرآن، أخذت الباحثة من ٣١ مستجيبات. والنتيجة من تحليل البيانات، يمكن الحصول عليها بطريقة تحليل البيانات باستخدام برنامج *SPSS* الإصدار ٢٢,٠ فهي على النحو التالي:

رقم	بيانات الوصف	متغير (x)	متغير (y)
١	النتيجة الإجمالية (<i>Mean</i>)	٧١,٨٣٩	٧٥,١٠٠
٢	الانحراف المعياري (<i>Standard Deviation</i>)	١٨,١٣٩	١٢,٢٣٥
٣	أدنى النتيجة (<i>Minimum</i>)	٣٣,٠٠٠	٤٨,٠٠٠
٤	أعلى النتيجة (<i>Maximum</i>)	١٠٠,٠٠٠	٩٤,٠٠٠

الجدول ١: الإحصاء الوصفي (*Descriptive Statistics*)

نسبة قدرة الطلبة على حفظ القرآن

كما عرض ما في الجدول ١ السابق، فبيانات الوصف لمتغير قدرة حفظ القرآن (x) تدل على أن عدد المستجيبين هو ٣١ مستجيبين، والنتيجة

³⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D.* (Bandung: Alfabeta, 2016). Hal. 188

³⁵ Winarsih, *Pendidikan Karakter Bangsa.* (Tangerang: Loka Aksara, 2019) hal. 90

Vol. II No. 01, Juni 2024

الإجمالية ٧١,٨٣٩، و(Standard Deviation) الانحرار المعياري ١٨,١٣٩،
وأدنى نتيجة ٣٣,٠٠٠، وأعلى نتيجة ١٠٠,٠٠٠.

بعد معرفة أدنى النتيجة وأعلىها من متغير (x) فالتحليل بحاجة إلى
البيانات من التوزيع التكراري (Frequency Distribution). وفي جدول
خطوات لا بد من لتعيين أقسام الفصل كما قاله ستورغيس. وذلك على
النحو التالي:

١. بعد ترتيب البيانات من أقل عدد إلى أكثره فيحسب المسافة (R) = أعلى
البيانات - أدنى البيانات. $R = 100 - 33 = 67$.

٢. حساب عدد الفصل (K) ب Sturges. $K = 3,3 + 1 = \log(N)$ $3,3 + 1 = K$
 $\log(31) = 5,921$ يساوي ٦.

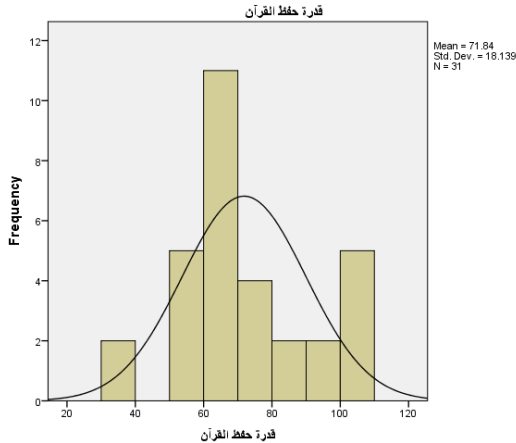
٣. حساب مسافة الفصل (P). $P = \frac{\text{مسافة (R)}}{\text{عدد الفصل (K)}} = \frac{67}{6} = 11,2$ يكون

١١

رقم	قيمة الفاصل (Interval Value)	التكرار (Frequency)	التكرار النسبي (Relative Frequency)
١	٢٩-٤٠	٢	٦,٤٥٪
٢	٤١-٥٢	٢	٦,٤٥٪
٣	٥٣-٦٤	٣	٩,٦٨٪
٤	٦٥-٧٦	١٥	٤٨,٣٩٪
٥	٧٧-٨٨	٢	٦,٤٥٪
٦	٨٩-١٠٠	٧	٢٢,٥٨٪
	مجموع	٣١	١٠٠٪

جدول ٢: التوزيع التكراري لمتغير (x)

لتوضيح نتائج التوزيع التكراري لمتغير (X) يمكن عرضه برسم بياني
حستوقرام، فهو على النحو التالي:



الصورة ١: رسم بياني لمتغير (x)

ومن البيان في الجدول ٢ والرسم البياني سابقا، وجدت النتيجة
الإجمالية من متغير قدرة حفظ القرآن (x) بنسبة ٧١,٨٤٪. ولمعرفة تقدير
هذه النسبة لا بد من تمييزها باستخدام المعيار التالي:

التقدير	نسبة المعيار
ممتاز	٩٠٪ - ١٠٠٪
جيد جدا	٨٠٪ - ٨٩٪
جيد	٧٠٪ - ٧٩٪
متوسط	٦٠٪ - ٦٩٪
مقبول	٥٠٪ - ٥٩٪
راسب	أقل من ٤٠٪

جدول ٣: التقديرات

فمن المعيار تبين أن نسبة ٧١,٨٤٪ تقديره "جيد" وهذا يدل على أن مستوى قدرة حفظ القرآن الكريم لدى طلاب معهد الرحمة لتحفيظ القرآن جيد.

نسبة قدرة الطلبة على الاستيعاب على المفردات العربية

في جمع البيانات لمتغير قدرة على الاستيعاب على المفردات العربية (y) أخذت الباحثة من ٣١ مستجيبين، والنتيجة الإجمالية ٧٥,١٠٠، و الانحرار المعياري (Standard Deviation) ١٢,٢٣٥، وأدنى نتيجة ٤٨,٠٠٠، وأعلى نتيجة ٩٤,٠٠٠.

بعد معرفة أدنى النتيجة وأعلىها من متغير (y) فتجعل البيانات من التوزيع التكراري (Distribution Frequency). وفي جدولته خطوات لا بد من تعيينه كما قاله ستورغيس. وهناك الخطوات لتعيين أقسام الفصل على النحو التالي:

١. بعد ترتيب البيانات من أقل عدد إلى أكثره فيحسب المسافة $R = (R) = \text{أعلى}$

البيانات - أدنى البيانات. $R = 94 - 48 = 46$

٢. حساب عدد الفصل (K) ب Sturges. $K = 3,3 + 1 = \log. (N)$

$\log. (31) = 5,921$ يكون ٦

٣. حساب مسافة الفصل (P). $P = \frac{\text{مسافة (P)}}{\text{الفصل عدد (K)}} = P. (P) = \frac{46}{6} = 7,67$ يكون

٨

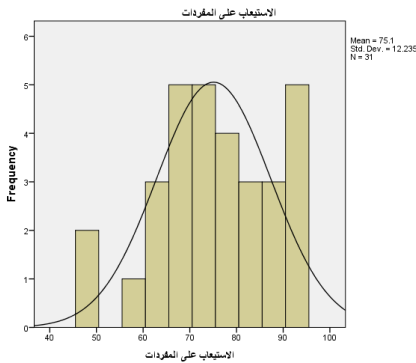
٤. جدول تكرار التوزيع

رقم	قيمة الفاصل (Interval Value)	التكرار (Frequency)	التكرار النسبي (Relative Frequency)
-----	------------------------------	---------------------	-------------------------------------

٪٦,٤٥	٢	٤٠-٢٩	١
٪٦,٤٥	٢	٥٢-٤١	٢
٪٩,٦٨	٣	٦٤-٥٣	٣
٪٤٨,٣٩	١٥	٧٦-٦٥	٤
٪٦,٤٥	٢	٨٨-٧٧	٥
٪٢٢,٥٨	٧	١٠٠-٨٩	٦
٪١٠٠	٣١	مجموع	

جدول ٤: التوزيع التكراري لمتغير (y)

لتوضيح نتائج التوزيع التكراري لمتغير (y) يمكن عرضه برسم بياني
حستوغرام، فهو على النحو التالي:



الصورة ٢: رسم بياني لمتغير (y)

ومن البيان في الجدول والرسم البياني سابقا، وجدت النتيجة
الإجمالية من متغير الاستيعاب على المفردات (y) بنسبة ٧٥,١٠٠ ولمعرفة
تقدير هذه النسبة لا بد من تمييزها باستخدام المعيار التالي:

التقدير	نسبة المعيار
ممتاز	٪١٠٠ - ٪٩٠
جيد جدا	٪٨٩ - ٪٨٠
جيد	٪٧٩ - ٪٧٠
متوسط	٪٦٩ - ٪٦٠

مقبول	٥٠٪ - ٥٩٪
راسب	أقل من ٤٠٪

جدول ٥: التقديرات

فمن المعيار تبين أن نسبة ٧٥,١٠٠ تقديره "جيد" وهذا يدل على أن مستوى الاستيعاب على المفردات العربية لدى طلاب معهد الرحمة لتحفيظ القرآن جيد.

تأثير حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية

لاختبار الفرضيات حول تأثير حفظ القرآن (X) في الاستيعاب على المفردات العربية (Y)، سواء كان بالاختبار الفردي أو الجماعي، استخدمت الباحثة طريقة تحليل الارتباط المسمي بطريقة لحظة المنتج (Product Moment). والخطوات الشرطية لهذه الطريقة هي:

١. الاختبار الطبيعي (Normality Test)

لمعرفة إمكانية مواصلة عملية هذا البحث، هل يمكن مواصلته أم لا، فلا بد من إجراء الاختبار الطبيعي عليه. وذلك على مبدئ البيانات فيه. وقد تم إجراء هذا الاختبار باستخدام اختبار (Kolmogorov Smirnov) بمساعدة برنامج الإصدار ٢٢,٠ من SPSS. ويقال إن البيانات طبيعية إذا كان الموقع أكبر من ٠,٠٥ وبالعكس. فإذا كانت البيانات طبيعية يمكن مواصلة كتابة البحث. ونتائج حسابه على النحو التالي:

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

		حفظ القرآن	التعلم المفردات
Normal Parameters ^{a,b}	N	31	31
	Mean	71.84	75.10
	Std. Deviation	18.13	12.235
	9		
Most Extreme Differences	Absolute	.186	.075
	Positive	.186	.061

Negative	-.169	-.075
Test Statistic	.186	.075
Asymp. Sig. (2-tailed)	.235 ^c	.450 ^{c,d}

- a. Test distribution is Normal.
b. Calculated from data.
c. Lilliefors Significance Correction.
d. This is a lower bound of the true significance.

جدول ٦: Kolmogorov Smirnov

فمن النتائج ظهر أن قيمة الأهمية (*Asymp. Sig.*) لقدرة حفظ القرآن هو ٠,٢٣٥ وقيمة الأهمية لتعلم المفردات العربية هو ٠,٤٥٠. وهذا يدل على أنهما أكبر من ٠,٠٥، فالاستنباط منه أن البيانات التي حسبتها الباحثة في الاختبار طبيعية فيمكن للباحثة مواصلة كتابة بحثها.

٢. الاختبار الخطي (*Linearity Test*)

ثم لمعرفة الارتباط الخطي (*Linier Corellation*) بين المتغيرين، حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية، في هذا البحث، لا بد من إجراء الاختبار الخطي على البيانات لمعرفة قيمة الأهمية (*sig.*) من الانحراف عن الخطية (*Deviation From Linearity*). فإذا كانت قيمة الأهمية أكثر من ٠,٠٥ فهو يدل على أن ما بين المتغيرين يرتبطان ارتباطاً إيجابياً. وذلك يعني أن المتغير الأول له تأثير في المتغير الثاني.

وقد تم تنفيذ هذا الاختبار بمساعدة من برنامج *SPSS* الإصدار ٢٢,٠ ويمكن رؤية نتائج الاختبار الخطي في الجدول التالي:

ANOVA Table

	Sum of Squares	d f	Mean Square	F	Sig.
Between Groups (Combined)	3205.493	7	457.928	8.195	.000
Linearity	2958.163	1	2958.163	52.939	.000

حفظ القرآن	Deviation from Linearity	247.330	6	41.222	.738	.625
Within Groups		1285.217	23	55.879		
Total		4490.710	30			

جدول ٧: الاختبار الخطي (Linearity Test)

استنادا إلى نتائج اختبار الخطي السابق، أن قيمة الأهمية في الانحراف عن الخطية (*Deviation From Linearity*) هي ٠,٦٢٥، وهذه تدل على أن قيمة الأهمية أكبر من ٠,٠٥، لذلك يمكن استنباط أنه بين متغير حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية تؤثر تأثيرا إيجابيا.

٣. اختبار فرضية البحث

هو الاختبار الذي استخدمته الباحثة لمعرفة حال تأثير بين المتغيرين، حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية. فنتيجته تكون دليلا على أن حفظ القرآن له تأثير في تعلم المفردات العربية. واستخدمت الباحثة برنامج SPSS الإصدار ٢٢,٠ بحسابات معادلة الانحدار (*Regression Equation*) وحساب معامل التحديد (*Coefficient of Determination*).

أ) حسابات معادلة الانحدار (*Regression Equation*)

هي لمعرفة قيمة معادلة الانحدار التي تدل على الارتباط الرياضي بين المتغيرين. وقد تم إجراء الحسابات ونتيجتها كالتالي:

Coefficients^a

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
	B	Std. Error	Beta		
(Constant)	35.768	5.416		6.604	.000

حفظ القرآن	.547	.073	.812	7.482	.000
------------	------	------	------	-------	------

Dependent Variable: a. تعلم المفردات

جدول ٨: معادلة الانحدار

وقد سبق بيانه أن لحصول على معادلة الانحدار لمعرفة الارتباط الوظيفي بين المتغيرين X (حفظ القرآن) و Y (تعلم المفردات العربية) يكون برموز حساب معادلة الانحدار (*Regression Equation*): $Y = a + bX$.

فمن الجدول، ظهر أن قيمة a الثابتة (constant) ٣٥,٧٦٨ وقيمة b (معامل الانحدار / *Coefficient of Regression*) ٠,٥٤٧. ومن حساب معادلة الانحدار (*Regression Equation*) ظهرت قيمة معادلة الانحدار كما يلي:

$$Y = a + bx \quad ٠,٥٤٧ + ٣٥,٧٦٨ = Y$$

حساب معامل التحديد (*Coefficient of Determination*)

ثم لمعرفة التأثير بين المتغيرين بشكل النسبة يكون بحساب معامل التحديد (R^2) من معامل الارتباط (r_{xy}). والرموز له هو: $R^2 = r_{xy}^2 \times 100\%$. وقد تم الحساب بنتيجة تالية:

Model Summary

Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate
1	.812 ^a	.659	.647	7.270

a. Predictors: (Constant), حفظ القرآن

جدول ٩: معامل التحديد

من الحساب تبينت قيمة $R^2 = ٠,٦٥٩$ ثم تكون في الرموز كالتالي:

$$R^2 = 65,9\% \quad R^2 = 0,659 \times 100\% \quad R^2 = r_{xy}^2 \times 100\%$$

وهذه القيمة تشير إلى المتغير الذي يحدث في متغير تعلم المفردات (y) يتعين بقدرة حفظ القرآن (x). وهي تعني أن حفظ القرآن يؤثر في تعلم المفردات العربية بالنسبة ٦٥,٩٪. وأما الباقي من النسبة ٣٤,١٪ يكون لعوامل أخرى غير قدرة حفظ القرآن.

(ب) اختبار الأهمية (Test of Significance)

استخدمت الباحثة اختبار الأهمية (Test of Significance) لتعيين درجة الأهمية (Significance Level) وكذلك لاختبار هل هناك تأثير متغير مستقل (X) في متغير تابع (Y). ويكون الاختبار مع شرط $t_{value} > t_{table}$ بقيمة الأهمية أقل من ٠,٠٥. فالنتيجة منها كما يلي:

Coefficients^a

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
	B	Std. Error	Beta		
1 (Constant)	35.768	5.416		6.604	.000
حفظ القرآن	.547	.073	.812	7.482	.000

Dependent Variable: تتعلم المفردات

جدول ١٠: اختبار الأهمية

من الجدول تم الحصول على قيمة $t_{value} = 7,٤٨٢$ وهو أكبر من قيمة $t_{table} = ٢,٠٤٥$. فالفرضية الإحصائية لتأثير قدرة حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية هي:

H_0 (عدم وجود التأثير) : مرفوض H_1 (وجود التأثير) : مقبول

وهذا يدل على أن هناك تأثير حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية.

ثم لمعرفة درجة الأهمية لكي المتغيرين يتم بالنظر إلى قيمة $Sig.$ وهي ٠,٠٠٠ أقل من ٠,٠٥ مما يعني أن المتغير X له تأثير الأهمية في المتغير Y.

الخاتمة

تنفيذ حفظ القرآن في معهد الرحمة لتحفيظ القرآن بالكبابان ينقسم إلى أربعة مراحل حسب عام دراسي. وفي الممارسة اليومية للتحفيظ يقسم الطلاب إلى الحلقات بإشراف مشرف لكل حلقة واحدة. وأما نشاط حفظ القرآن يكون في كل يوم إلا يوم الأحد، وهو بعد صلاة الصبح حتى الساعة السادسة والنصف، والساعة التاسعة حتى الحادية العشرة والنصف، وبعد صلاة العصر والعشاء. وبناء على ترتيب الوقت، يرجى الطلاب أن يقدروا على حفظ القرآن صفحة واحدة في اليوم، وأن يراجعوا أربع صفحات مما قد حفظوا. بهذا، يرجى من الطلاب أن يقدروا على أن يحفظوا جزءا واحدا وأن يراجعوا أربع أجزاء في شهر واحد.

مستوى قدرة الطلاب على حفظ القرآن في معهد الرحمة لتحفيظ القرآن بالكبابان هو جيد جدا بمتوسط ($Mean$) ٧١,٨٤٪. وتم تصنيف تعلم المفردات العربية لدى الطلاب جيد جدا بمتوسط ($Mean$) ٧٥,١٪. وقد ظهر أن قدرة حفظ القرآن تؤثر تأثيرا كبيرا في تعلم المفردات العربية لديهم. ويتضح ذلك من نتيجة معادلة الانحدار بقيمة إيجابية تبلغ $Y = 35.768 + 0.547 X$ ، وكذلك بقيمة R^2 ٦٥,٩٪. وهذا بمعنى أن مقدار عامل قدرة حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية لدى الطلاب هو ٦٥,٩٪، والباقي ٣٤,١٪ هو من عوامل أخرى من غيره. وبالإضافة إلى ذلك، تدل نتائج اختبار الفرضية واختبار الأهمية على أن الفرضية المقترحة مقبولة. وذلك بدلالة ما

حصل عليه من t_{value} أقل من t_{table} وهو $7,482 < 2,045$ ، والنتيجة الأهمية
أقل من $0,05$ وهو $0,000$.

مصادر البحث

- Abdussalam, Aam, Tedi Supriyadi, Udin Supriadi, Aep Saepudin,
and Muhamad Imam Pamungkas. "Exegetical Translation of
the Qur'an: An Action Research on Prospective Islamic
Teachers in Indonesia." *Indonesian Journal of Applied
Linguistics* 11, no. 2 (2021): 254–68.
- "Aplikasi Quran in Word Versi 3.0," 2018.
- Asaf, Shalih Ahmad Al. *Al Madkhal Ila Al Bahs Fi Al Ulum As
Sulukiyyah*. Riyadh: Maktabah Al Abikan, 1990.
- Ashfahani, Ar Ragib Al. *Al Mufradāt Fī Garīb Al Qur'ān*. Mecca:
Mustafa al Hubla, 1961.
- Balikpapan, Tim Penyusun Lembaga Tahsin Tahfizhil Quran Ar-
Rahmah. "Rumah Tahfiz Al Quran Ar Rahmah." Ar Rahmah
Balikpapan, 2020.
- Dalimi, Akram Ad. *Jam'u Al Qur'ān Dirasah Tahlīliyyah Li
Marwiyyātihi*. Beirut: Dar al Kutub al Ilmiyyah, 2006.
- Darmawan, Deni. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Bandung: PT
Remaja Rosdakarya, 2014.
- Duwidari, Raja Wahid. *Al Bahs Al Ilmy Wa Asasiyyatuhu An
Nazhariyyah Wa Mumarasatihi Al Ilmiyyah*. Damaskus: Dar
Al Fikri, 2000.
- Hajar, Ibnu. *Dasar-Dasar Metodologi Kuantitatif Dalam Penelitian*.
Jakarta: PT Grafindo Persada, 1996.

- Hidayat, Ipan, Nurul Al Fudiah, and Tatang Hidayat. “ دور اللغة العربية “
 ”في تطبيقات الذكاء الاصطناعي لتقدم الحضارة العالمية الحديثة
Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab
 10, no. 1 (2023): 116–26.
- Irfan. “Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat
 Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS.”
 UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020.
- Istianah, and Maslamah. “Tanfīz Taḥfīz Al-Qur’ān Bi Ma’had Al-
 Raḥmah Bi Bālikpāpān Fī Tanmiyah Istī’āb Al-Mufradāt Al-
 Lughah Al-‘Arabiyyah.” *ZAD Al-Mufasssirin* 5, no. 2 (2023):
 372–94.
- Jannah, Ida Miftakhul, Umi Hanifah, and Mohamad Thohir. “The
 Implementation of Mind Mapping in Arabic Speaking Skills
 for University Students.” *Lisanudhad: Jurnal Bahasa,
 Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 45–68.
- Kasiram, Mohammad. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Malang:
 UIN Malang Press, 2008.
- Lail, Harisma Nafilatul. “Aṣar Taḥfīz Al Qur’ān ‘Ala Qudrah Ḥifẓi
 Mufradāt Al Lughah Al ‘Arabiyyah Ladā Ṭullab Al Ṣaf Al Ṣaliṣ
 Bi Al Madrasah Al Ibtidā’iyyah Al Islāmiyyah Al
 Mutakāmilah ‘Al Islām.” UIN Salatiga, 2016.
- Masrai, A., & Milton, J. How many words do you need to speak
 Arabic? An Arabic vocabulary size test. *The Language
 Learning Journal*, 47(5), (2019)519-536
- Muslim, Buhori, Zikrina, and Mukhlisah. “Taṭwīr Kitāb Al-Qirā’at
 Al-Rasyīdah Li Tarqīyyah Mahārah Al-Qirā’ah ‘Inda Al-
 Ṭālibah Bi Istikhdām Al-Kitāb Al-Elekrūny Al-Taf’uliy Fi

- Al-Madrasah Al-Mutawassitah Insān Qur'āny Aceh Besar.”
Jurnal Ilmiah Islam Futura 2, no. 2 (2023): 347–59.
- Nawabuddin, Abdurrabb. *Kaifa Tahfaz Al-Qur'an Al-Kariim*.
Riyadh: Dar Thawiq, 2001.
- Nurcholis, Agung, and Qudwatun Hasanah. "Anāshir An-
Nadzariyyah As-Sulukiyyah fī Ta'lim al-Mufradāt (Dirāsah
Tahlīliyyah Washfiyyah)." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa,
Pembelajaran, dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2020): 13-31.
- Ratnasari, Sadiyah. “Wawancara Dosen STIBA Ar-Raayah
Sukabumi.” Sukabumi, 2020.
- Rosyad, Muh Sabilar, Uril Bahrudin, and Faishol Mahmoud Adam
Ibrahim. “The Reality of Learning Arabic Listening Skills at
Pesantren-Based Universities from the Perspective of
Teaching Materials.” *LISHANUDHAD: Jurnal, Bahasa,
Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 92–120.
- Rudisunhaji, Muhamad Asngad, Intan Sari Dewi, Ahmad Nurcholis,
and Syaikhu Ihsan Hidayatullah. “Competency-Based Arabic
Language Learning In Madrasah Aliyah.” *Ijaz Arabi: Journal
of Arabic Learning* 7, no. 1 (2024): 180–95.
- Rūmi, Fahd Ibn ‘Abd al Raḥman Ibn Sulaimān Al. *Dirāsāt Fī
‘Ulūmi Al Qur’ān Al Karīm*. Riyadh: Jami‘ah al Malik Su‘ud,
2003.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2012.
- Thibl, Thariq As Sayyid. “Min Asrar Al Kalimat Fi Al Quran Al
Karim.” 7 July, 2009.
- Wirawan. *Manajemen Sumber Daya Indonesia*. Jakarta: PT Raja

Grafindo Persada, 2015.

Zubaidillah, Muh. Haris. “Hubungan Kemampuan Bahasa Arab Dengan Prestasi Hafalan Al Quran.” *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2018).



Test Analysis of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* Volume 1 by Imam Zarkasyī and Imam Syubanī

Amy Fitriani Siregar ^{a,1,*}, Siti Nurhasana Mokodompit ^{b,2},
Muhajir ^{c,3} Nila Alfiroh ^{d,4}

^{a)b)c)} UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, ^{d)} Yarmouk University Yordania

¹amyfitriani2000@gmail.com ²snurhasan028@gmail.com ³muhajir@uin-suka.ac.id
⁴2022351034@ses.yu.edu.jo

Abstract

A good test form can measure student's real abilities and trigger students' cognitive abilities. The main problem in this study, whether the test form in the *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* book has met good criteria based on the cognitive domains. This study aims to analyze the test in the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* by Imam Zarkasyī and Imam Syubanī. This book is widely used in various institutions, and gave birth to many Arabic language experts, Therefore, the researcher wanted to analyse the assessment and evaluation structure of the tests in this book. This research uses a qualitative literature study research method. This research method is carried out using descriptive analysis, which is a form of research that provides an organized description of the entire Arabic test to be studied. The results obtained from this research are: First, the form of tests is mostly in the form of memory questions (objective tests) and the form of fill-in questions (subjective tests), and second, the advantages of the book *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1 are that it is very good for beginners who want to learn the language. Complete with Arabic language material; vocabulary, text, images, to various tests, then the disadvantage is that it uses several objective tests that are commonly used.

Keywords: *Assessment, Arabic, Literature, Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah, Test*

تحليل الاختبارات في كتاب دروس اللغة العربية الجزء الأول لإمام زركشي وإمام شباني

أمي فطرياني سيريفار^١، سيتي نورهاسانا موكدومبيت^٢، مهاجر^٣، نيلا الفيرة^٤
^١ جامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا يوكياكرتا، ^٢ جامعة اليرموك الأردن

¹amyfitriani2000@gmail.com ²snurhasan028@gmail.com ³muhajir@uin-suka.ac.id ⁴2022351034@ses.yu.edu.jo

الملخص

نموذج الاختبار الجيد يمكن أن يقيس قدرات الطلاب الحقيقية ويحفز القدرات المعرفية للطلاب. والمشكلة الرئيسية في هذه الدراسة، هل استمارة الاختبار في كتاب "دروس اللغة العربية" قد استوفت المعايير الجيدة القائمة على المجالات المعرفية. تهدف هذه الدراسة لتحليل الاختبارات في كتاب "دروس اللغة العربية" لإمام زركشي وإمام شباني. وهذا الكتاب مستعمل على نطاق واسع في مختلف المؤسسات، وقد أنجب العديد من خبراء اللغة العربية. ولذلك أراد الباحث تحليل كيفية بنية التقويم والتقييم للاختبارات في هذا الكتاب. استخدم هذا البحث منهج الدراسة المكتبية النوعية. ويتم هذا المنهج البحثي باستخدام التحليل الوصفي، وهو شكل من أشكال البحث الذي يقدم وصفا منظما لكامل اختبار دراسة اللغة العربية. فنتائج هذا البحث هي: أولاً: أن شكل الاختبارات في الغالب على شكل الأسئلة الذاكرة (اختبارات موضوعية) وشكل الأسئلة التبعية (اختبارات ذاتية)، ثانياً: من مزايا هذا الكتاب أنه جيد جداً للمبتدئين الذين يريدون تعلم اللغة العربية وأنه كتاب كامل في اللغة العربية بمفرداته ونصوصه وصوره واختباراته المختلفة، أما عيوبه فهي أنه يستخدم عدة اختبارات موضوعية شائعة الاستخدام.

الكلمات الرئيسية: التقييم، اللغة العربية، الأدبية، دروس اللغة العربية، الاختبار

Introduction

While urgency of the language is indispensable, Arabic cannot be separated from *Muslim*.¹ In Arabic learning in Indonesia, especially in Islamic boarding schools, it is almost certain that the goal is to study and learn deeper about the teachings of Islam

¹ Handriawan, "Mempertegas Kembali Arah Pembelajaran Bahasa Arab: Perspektif Budaya Terhadap Tradisi Belajar Bahasa Arab Di Indonesia," *AL-Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2015), <https://doi.org/https://doi.org/10.14421/almahara.2015.011-03>.

through Arabic books in other fields of science such as tafsir, hadith, *fiqh*, *Aqedah*, and *tashawwuf*.²

It's not just about Arabic learning in several boarding school but also in Islamic primary school, high school and etc.³ Arabic language learning at the general Islamic school is related to Arabic as the language of Islam (Al-Qur'an).⁴ In learning Arabic, the learning material begins with mastering the rules of *nahwu* and *Ṣaraf*, then continues with understanding religious texts from the traditional books called 'yellow books', such as *fiqh*, *tafsir*, *hadīṣ*, *sirah* (Islamic history), and *aqedah*. In addition, learning Arabic for cultural purposes, where Arabic is learned to study deeper about Arab culture and its civilization.⁵

As a tool of developing the correct Arabic language, an instrument is needed to find out about the level of Arabic language skills,⁶ for the example is studying the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1, a book that teaches about the practice and exercises of Arabic either orally or in writing. In addition, Arabic language also has an important role in the field of science, especially the sciences that are outlined in the book, both classical and modern books, and international cooperation in which concerns the

² B Wahida, "Eksistensi Bahasa Arab Dalam Dunia Dakwah," *Al-Hikmah: Jurnal Studi Islam* 1, no. 9 (2015), <https://doi.org/https://doi.org/10.24260/al-hikmah.v9i1.89>.

³ N. F. Rahman, "Motivasi Belajar Arab (Studi Kasus Mahasiswa PBA IAIN Palangkaraya)," *Jurnal Al-Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 10 (2018), <https://doi.org/10.24042/albayan.v10i01.2593>.

⁴ Bustam Jailani, M., Wantini, W., Suyadi, S., "Meneguhkan Pendekatan Neurolinguistik Dalam Pembelajaran: Studi Kasus Pada Pembelajaran Bahasa Arab," *Al-Thariqah: Jurnal Pendidikan Agama Islam* 1, no. 6 (2021), [https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-thariqah.2021.vol6\(1\).6115](https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-thariqah.2021.vol6(1).6115).

⁵ Saihu Aziz, A., "Interpretasi Humanistik Kebahasaan: Upaya Kontekstualisasi Kaidah Bahasa Arab," *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 2 (2019), <https://doi.org/https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.1000>.

⁶ W. N. Putri, "Pengaruh Media Pembelajaran Terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah," *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 1, no. 1 (2017), <https://doi.org/https://doi.org/10.18326/lisania.v1i1.1-16>.

development and development of the National Language.⁷ Therefore, learning Arabic language is very important to achieve the desired orientation. To find out whether the learning objectives of Arabic that have been set have been achieved or not, an instrument in the form of a test is needed.⁸

Etymologically, the word of "test" comes from French ancient: *testum*, which means a plate for setting aside precious metals, while in Indonesian it is translated as test, which means by test is an examination, evaluation or experiment.⁹ In terms of terminology according to Anne Anastasi, a test is a measuring tool that has objective standards so that it can be used widely, and can actually be used and compare the psychological state or behavior of individuals.¹⁰ While according to F.L Goodenough, a test is a series of tasks given to individuals or groups with the intention of comparing one with another.¹¹

Based on Bloom's taxonomy, he categorized the cognitive domain into six levels which consist of two major parts, namely: (1) the knowledge part and (2) the intellectual abilities and skills part. As for the six levels in question starting from; the levels of knowledge, understanding, application, analysis, synthesis, and evaluation. Therefore, Bloom describes the cognitive domain which is hierarchically ordered from low levels (knowledge, understanding) then towards higher levels (application, analysis,

⁷ Imawan Yusuf, D., "Kitab Kuning Dan Pembentukan Karakter Religius Muslim Indonesia," *Islamika Inside: Jurnal Keislaman Dan Humaniora* 1, no. 6 (2021), <https://doi.org/https://doi.org/10.35719/islamikainside.v6i1.116>.

⁸ Acep Hermawan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2021).

⁹ Firmansyah Herdah, "Pendekatan Tes Diskret Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 18 (2020), <https://doi.org/https://doi.org/10.35905/alishlah.v18i1.1258>.

¹⁰ Zainul Asmawi & Noehi Nasution, *Penilaian Hasil Belajar* (Buku 1.15 Pekerti Depdiknas, 2005).

¹¹ Allison J. Yale et al., "Historical Aspects and Test Characteristics of Eponymously Named Psychometric Tests by Women: The Period up to 1970," *Eurobiotech Journal* 6, no. 4 (2022): 147–66, <https://doi.org/10.2478/ebtj-2022-0015>.

synthesis, evaluation), with high-level targets built on low-level targets.¹²

From those understanding, it can be understood that a test is a method that can be used or a procedure that can be taken in the context of measurement and assessment that can produce a value that can symbolize achievement.¹³ A test is a number of questions that have right or wrong answers. Tests are also defined as a number of questions that require answers¹⁴, or a number of questions that must be given a response with the aim of measuring a person's level of ability or revealing certain aspects of the person subjected to the test.¹⁵ Tests are one way to indirectly assess the level of human ability¹⁶, through a person's response to a number of stimuli or questions.¹⁷ Therefore, in order to obtain the accurate information, reliable test is needed.

The terms that often used in relation to tests are ‘testing’, ‘tests’, and ‘tester’. Testing is the person who is subjected to the test, or the person who takes the test. While the tester is the test taker,¹⁸ tests in the modern Arabic dictionary by Hans Wehr (1974)

¹² Ihwan Mahmudi, *Evaluasi Pendidikan* (Sleman: Lintang Book, 2020).

¹³ C Rapono, M., Safrial, S., & Wijaya, “Urgensi Penyusunan Tes Hasil Belajar: Upaya Menemukan Formulasi Tes Yang Baik Dan Benar,” *JUPIIS: Jurnal Pendidikan Ilmu-Ilmu Sosial* 1, no. 11 (2019), <https://doi.org/https://doi.org/10.24114/jupiiis.v1i11.12227>.

¹⁴ A. Idris, M. M & Asyafah, “Penilaian Autentik Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam,” *Jurnal Kajian Peradaban Islam* 3, no. 1 (2020), <https://doi.org/10.47076/jkpiis.v3i1>.

¹⁵ F. A Putri, H., Susiani, D., Wandani, N. S., & Putri, “Instrumen Penilaian Hasil Pembelajaran Kognitif Pada Tes Uraian Dan Tes Objektif,” *Jurnal Papeda: Jurnal Publikasi Pendidikan Dasar* 2, no. 4 (2022), <https://doi.org/https://doi.org/10.36232/jurnalpendidikandasar.v4i2.2649>.

¹⁶ Acep Hermawan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi*.

¹⁷ & Hanifah Riyani, R., Maizora, S., “Uji Validitas Pengembangan Tes Untuk Mengukur Kemampuan Pemahaman Relasional Pada Materi Persamaan Kuadrat Siswa Kelas VIII SMP,” *Jurnal Penelitian Pembelajaran Matematika Sekolah* 1, no. 1 (2017), <https://doi.org/https://doi.org/10.33369/jp2ms.1.1.60-65>.

¹⁸ U Ridho, “Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab,” *An-Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab* 1, no. 20 (2018), <https://doi.org/https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v20i01.1124>.

are translated in Arabic with the term *ikhtibār*, as well as in several Arabic books that study tests, such as Abdul Khaliq in his work *al-ikhtibārāt lil-Lughah* (language tests), and in other Arabic books. Besides the word *ikhtibār*, it is more popularly used in Arabic books that discuss tests than the word *imtihān*.¹⁹ In the large Indonesian dictionary (*KBBI*), a test is defined as a written, oral, or interview test to determine a person's ability, knowledge, aptitude and personality.

Based on the definition, a test or instrument tool used to obtain information about individuals or objects about their abilities in a certain matter.²⁰ The test is an important element in educational evaluation activities. While the book of *Durūs Al-Lughah Al-'Arabiyyah* volume I by Imam Zarkasyi and Imam Syubani is one of the books that studies Arabic language tests or Arabic language exercises in each chapter, with various kinds of tests and modern methods used.

According to Bidari in his research entitled: "Analysis of Arabic Language Tests in the Book of *Durūs Al-Lughah Al-'Arabiyyah* Juz II by K.H Imam Zarkasyi and K.H Imam Syubani" Bidari concluded that the forms of tests from the book of *Durūs Al-Lughah Al-'Arabiyyah* Juz II include the form of tests mostly in the form of memory questions (Objective Test) and the form of thought questions (Subjective Test). Furthermore, the advantages of Arabic language tests in the book of *Durūs Al-Lughah Al-'Arabiyyah* juz II are very good to be applied for beginners who want to learn Arabic, and the disadvantage is that it only uses some objective tests that have been and are commonly used.²¹

¹⁹ Bidari B, "Analisis Tes Bahasa Arab Pada Kitab Durusullughah Juz II Karya KH Imam Zarkasyi Dan KH Imam Subani," *Maharot: Journal of Islamic Education*, 2018.

²⁰ "Online Learning Performance and Satisfaction: Do Perceptions and Readiness Matter?," *Taylor & Francis Online: Distance Education* 41, no. 1 (2020): 48–69, <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/01587919.2020.1724768>.

²¹ Bidari B, "Analisis Tes Bahasa Arab Pada Kitab Durusullughah Juz II Karya KH Imam Zarkasyi Dan KH Imam Subani."

Afterwards, according to Deni Maulana and Anwar Sanusi in their research entitled, "Analysis of Arabic Language Final Examination of Regional Joint Madrasah (UAMBD) *Madrasah Ibtidāiyah* 2017-2018," concluded from Deni Maulana and Anwar Sanusi's research that the validity of UAMBD MI Arabic language questions in 2018 shows very high, this is addressed by the level of 100% suitability of all items with the predetermined grids, UAMBD MI Arabic language test questions in 2018 have a high level of reliability or consistency level, with a test number of 0.68 (located in the interval 0.60-0.80). It can be stated that the Arabic language questions in the 2018 UAMBD can be trusted for their usefulness.²²

According to some of the previous studies above, it explains the analysis of different tests, namely the test in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* juz II by Imam Zarkasyi and Imam Syubani, and the second test analysis is the 2018 UAMBD Arabic test questions, while what will be studied in this study is the analysis of tests / exercises in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* Volume II by Imam Zarkasyi and Imam Syubani, meaning that the object under study is different from previous studies. Researchers hope that this research can be useful for readers, both students and students or santri who study Arabic language materials, especially in the book *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 by Imam Zarkasyi and Imam Syubani.

Kitab *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume I was consist of several chapters, it's begin from the chapter one to chapter twelve which contains of Arabic learning material that easy to understand for beginners at an early stage of learning. The material contains a lot of vocabulary and example sentences that are often used in a daily, also with the text of the material there are tests and exercises that are in accordance with the material and contains knowledge

²² Sanusi Maulana, D., "Analisis Butir Soal Bahasa Arab Ujian Akhir Madrasah Bersama Daerah (UAMBD) Madrasah Ibtidaiyah Tahun 2017-2018," *Ta'lim Al-‘Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban* 1, no. 4 (2020), <https://doi.org/https://doi.org/10.15575/jpba.v4i1.8054>.

160 | Amy Fitriani Siregar, Siti Nurhasana Mokodompit, Muhajir, Nila Alfiroh
about *Ṣaraf*, namely *fi'il sulassi mujarrad*, *fi'il mazīd* and other verbs for evaluation.

This study willing to analyze and describe the forms of tests and exercises in the *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* book volume I by Imam Zarkasyi and Imam Syubani, as well as what are the lacks and advantages of the tests in that book. As to analyze whether the tests in the book are appropriate and reliable to be used by beginner level of Arabic learners.

Method

The writing of this article uses a qualitative method with a type of library research with a literature review analysis approach.²³ Researchers raised the theme of the discussion entitled "Analysis of Arabic Tests in the book *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* volume I by Imam Zarkasyi and Imam Syubani", which will be discussed using qualitative methods of literature review, where the focus of analysis is the test content in the book. The primary data source of this research is the book of *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* volume I by Imam Zarkasyi and Imam Syubani, those are Arabic language tests or exercises;²⁴ while the secondary data sources of this research are articles and books related to the object discussed or relevant.²⁵

Based on the description of the methods and problems above, researchers will try to analyse the detail of test in *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* volume 1 and its relevance to Bloom's taxonomy of cognitive domain. Continued by explaining the theoretical basis of research by collecting and analyzing data using

²³ Rully Indrawan & Poppy Yaniawati, *Metodologi Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, Dan Campuran Untuk Manajemen, Pembangunan, Dan Pendidikan* (Bandung: PT Refika Aditama, 2014).

²⁴ John W Creswell, *Educational Research Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*, 4th ed. (Boston: Pearson Education, 2012).

²⁵ Chotimah. O & Merliyana Adlini, M. N, Dinda, A.H, Yulinda, S., "Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka," *Edumaspul: Jurnal Pendidikan* 1, no. 6 (2022), [https://doi.org/6\(1\),](https://doi.org/6(1),) 974-980. <https://doi.org/10.33487/edumaspul.v6i1.3394>.

a systematic and critical approach.²⁶ In its implementation method, this research also seeks to explore understanding related to research topics from relevant data sources, such as books, articles, journals, research reports, and other documents.²⁷ In this case, researchers will ensure that this research is supported by a strong theoretical basis and foundation, and strengthened by reviewing and analysing literature data relevant to the research theme, this is done to be able to provide the best research results.

Result and Discussion

The form of learning in the book *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 by Imam Zarkasyi and Imam Syubani applies the direct method or commonly referred to in English as the direct method. That is because the writing of this book is fully using Arabic, without using its meaning into Indonesian. In this *Durūs Al-Lughah Al-Arabiyyah* book, students will be invited to learn the contents of the book gradually from chapter one to chapter twelve. Each chapter contains Arabic learning materials which are equipped with various forms of tests and practice questions on each material. The test forms in each chapter are consist of:

The first chapter is learning about the based material of noun (*ism*) in Arabic language there are هذا، ذلك، تلك، هذه etc. Continued by the examples of its application into the complete sentences like هذه كراسة، هنا مسجد، هناك مدرسة. While the form of the test is an essay type test or description by requiring students to fill in the blank dots into perfect sentences that match the context of the question, for example أين المسجد؟...، ما هذا؟... and so on.

²⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2017).

²⁷ Dan Karreman Alvesson, Mats., *Qualitative Research and Theory Development: Mystery as Method*. (Sage Publications, 2011).

The second chapter is learning about noun and the application of quantity to those nouns there are قلم واحد، قلمان etc. Continued by the examples of the changes of it nouns and the quantity from *mufrad* (singular), *musanna* (for two), *jama'* (plural). While the form of the test is an essay type test or description by requiring students to change the quantity of nouns in the test. Also, there are the advanced test to fill in the blank dots into perfect sentences that match the context of the asking question, for example قلم...، قلمان...، أقلام and so forth that are similar.

The third chapter learn about adjective and their adjectives, there are الرجل قوي، القلم قصير، القرطاس رقيق etc. Continued by the examples of its application in Arabic text, so the *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* book in this chapter attaches several paragraphs of Arabic text containing adjectives and their adjectives. While the test form in this chapter is a type of essay test and matching test, in the essay test participants are asked to fill in the blank points to be filled in according to the context of the requested answer, then in the matching test students are asked to match the properties that match what they are characterized by. The test examples like القلم...، القرطاس...، القموس and so on that are similar.

The fourth chapter learn about the various colours in Arabic language, there are أبيض، أحمر، أخضر، أزرق، أصفر etc. Continued by the examples of its application in complete sentences like ذلك الحبر أزرق, and the others. While the test form in this chapter is essay test, that asked the student to fill the blank points to be filled in according to the required context in the test. Also, the student are given by vocabulary of colours material in Arabic to change it to the complete sentence. The example of the test there are ما لون

السليج؟...، ألون اللبن أحمر؟...، ألون الكتاب أسمر أو أزرق؟
others.

The fifth chapter learn about the various shapes of flat and spatial shapes in Arabic language, there are مربع، مستطي، مستدير، مكور, etc. Continued by the examples of it application into complete sentences and also some paragraph of Arabic text like الجبل مخروط، لتلك الخزانة زجاج مستطيل and the others. While the forms of this test id essay test, the student are asked to fill the blank points to be filled in according to the required context in the test, also to make the complete sentences of some vocabularies of the materials. The test in this chapter for the example there are ما شكل المجلة؟...، ما شكل الكعبة؟...، أشكال الأرض مستدير؟ and so on.

The sixth chapter learn about *dhamir* (pronouns) in Arabic language, there are هي، هو، أنت، أنا into *fi'il mudhāri* (present tense) to be a complete sentence like أنا أخرج، أنت تدخل، هو يجلس، هي تدخل, etc. Continued by the examples of its application into the complete sentences and some paragraph of Arabic text. While the test forms in this chapter is the essay test, that asked the students to fill the blank as the required context. In addition, to change some vocabularies into the pronouns form by the following test, the test for the example ...أخرج، ...تخرج، ...يجلس and the others.

The seventh chapter learn about *fi'il amr* (command words) in Arabic language, there are اقرأ، اذهب، ادخل، etc. continued by examples for the application into the complete sentences and also the examples for its application into paragraph in Arabic text. While the form of this test is essay test, that the students are asked to change the nouns vocabularies into the command forms in Arabic.

The examples of the test in this chapter there are أنا أخرج so change it into *fi'il amr* (command words) like أخرج and so on that are similar.

The eighth chapter learn about the counts and *al-a'dād* (numerator words) in Arabic, there are ستون متراً، سبعون روبية and etc. continued by the examples of its application to the complete sentences and also the examples in the Arabic conversation from the materials in this chapter that have been learned by the students. While the forms of tests in this chapter is essay test, that asked the students to change the numbers symbol into the Arabic text correctly. For the example ... روبية، ... ديناراً ... ، متراً and the others.

The ninth chapter learn about *jismu al-insan* (the parts of human body) in Arabic language, there are عنق، كتف، يد، رأس، etc. Followed by the presentation of pictures of body parts with instructions in Arabic, and their application into perfect sentences. While the test form in this chapter is an essay type test where students answer questions about body members in Arabic such as بما تحمل شيئاً؟...، ماذا تفعل بالعقل؟ then fill in the answers on the blank spots listed after the question.

The tenth chapter learn about *al-jihāt* (wind direction) in Arabic language, there are شمال، جنوب، شرق، غرب and etc. Followed by the presentation of pictures of cardinal directions and instructions in Arabic, as well as examples of their application into perfect sentences and several paragraphs of Arabic text containing cardinal directions vocabulary. While the test form in this chapter is an essay type test in the form of filling in the blank dots that must be filled in by students according to the context requested in the question, such as بعد غروب الشمس ... and the others.

The eleventh chapter learn about the expression of time or hour in Arabic language such as الساعة الواحدة، الساعة التاسعة، etc. Continued by an example of applying the expression of time into a perfect sentence, for example الآن الساعة and the others. While the form of tests in this chapter is in the form of essay and fill-in tests, students are asked to answer questions related to clock material such as كم الساعة الآن؟ and answered with Arabic time or hour expressions as desired by the learners.

The twelfth chapter learn about pointing word or اسم الإشارة in Arabic language such as ذان، ذان، أولاء، etc. Continued by the examples of its application into three changes of forms as it's quantity, there are *mufrād* (singular), *musanna* (number of two), *jama'* (plural), such as هذان، هؤلاء، هذا ... and the others. While the form of the test in this chapter is in the form of an essay test, students are asked to complete the filling of empty dots according to the context requested in the question. The examples of tests in this chapter include ... هذان، ... هؤلاء and so on with the similar.

Based on the discussion of the test form analysis in the twelve chapters above, it can be concluded that there are two types of tests applied in this book, namely the fill-in test and the match test. In the fill-in test type, learners are asked to fill in the blank spots that have been provided to be filled with answers that are appropriate to the context of the question.²⁸ Then in the match test type, learners are asked to match the available questions to the answers that have also been provided. Therefore, we can understand

²⁸ Mahmudi, *Evaluasi Pendidikan*.
Jurnal Lisanudhad

that the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* uses an objective test form in the form of completion and short answer; and also a subjective test form in the form of free essay test and limited essay test.²⁹

Looking at the description of the paragraph above, we can understand that there are shortcomings and advantages related to the forms of tests in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 when related to the concept of presenting good and correct tests. The shortcomings of the test forms in this book includes that not all test forms contained in the various test forms are used, because in this book only uses the form of a fill-in test without multiple choice or other test forms. It feels quite difficult when applying it for beginners in the early stages of learning Arabic through this book. The advantages of the test form in this book include being very good at improving Arabic language skills for beginners, because the material and tests are presented easily and simply. So that learners can easily understand the meaning of the test and can solve various test problems easily.³⁰

Considering the results of the above explanation, it can be concluded that in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 there are forms of tests that are mostly similar and the same from chapter one material to chapter fourteen material with different presentation methods in each chapter. The test forms in this book are in accordance with the three domains of success indicators according to Bloom in his theory known as Bloom's Taxonomy, which include thinking ability, job skills, and behaviour.³¹ These three indicators cover the cognitive domain or cognitive intelligence of students, where the presentation of tests in

²⁹ Acep Hermawan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi*.

³⁰ Ahmad Zaki Annafiri and Hisyam Zaini, "Madā Inqirāiyyati Kitāb Durus Al-Lughah Li Ash-Shaff Al-Awwal Bi Ma'hadi Dārissalam Gontor," *Jurnal Lisanudhad* 09, no. 01 (2022): 79–97, <https://doi.org/https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v9i1.8165>.

³¹ Widyaiswara Madya Retno Utari, "Taksonomi Bloom," *Jurnal: Pusdiklat KNPk*, 2011.

the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* is mostly presented simply so that it is easy to understand for the initial stage of learning Arabic.³²

In terminology, the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* is a book of exercises or *tamrīn*, this is because most of the contents of this book are studying practice questions, tests, and materials and examples from chapter one to chapter fourteen. In addition, there are also Arabic texts that are presented in approximately 3-5 paragraphs or practice texts with various methods. The test is a measuring tool or a procedure used to evaluate the learning outcomes of students or to understand the extent of students' abilities and understanding of the subject matter.³³

As for its application, the test can be carried out orally or in writing, the purpose of procuring the test is intended to measure the ability or characteristics of students towards a science that has been learned.³⁴ Reliability in the application of tests is also needed to maintain the consistency of measuring instruments in terms of measuring these abilities. If the two constructions above have been fulfilled in the preparation and presentation of a test, then the test is proven to be good, appropriate, and feasible for long-term use, with the hope that the test is able to provide results in the form of a true picture related to the condition of learning outcomes and evaluation of student learning.³⁵

After analysing the presentation of tests in the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* and then associated with the two concepts of good test construction in the paragraph above, it can be proven that the tests and also practice questions in this book are

³² Putri, H., Susiani, D., Wandani, N. S., & Putri, "Instrumen Penilaian Hasil Pembelajaran Kognitif Pada Tes Uraian Dan Tes Objektif."

³³ Imam Zarkasyi & Syubani, *Durusullughah Al-‘Arabiyyah* (Ponorogo: Trimurti, n.d.).

³⁴ Anthony J. Nitko Susan M. Brookhart, *Educational Assessment of Students* (United States of America: Pearson Education, 2019).

³⁵ Creswell, *Educational Research Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*.

proven to be good and reliable. This is because the form of tests and practice questions from chapter one to chapter fourteen in this book has a similar form, although with different methods of presenting questions. So that it makes it easier for students to learn Arabic in the early stages of learning.³⁶

Looking at the forms of tests presented in the book of *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* volume 1, most of them refer more to the three types of cognitive ability concepts according to Bloom's taxonomy,³⁷ which in relation to Arabic language learning in this book includes thinking ability, skills in carrying out tasks according to the material requested, and behaviour in solving exercise problems. These cognitive abilities include the ability of students to memorize, understand, and the ability to make perfect sentences from an Arabic vocabulary presented in the material.³⁸

The test form in the book of *Durūs Al-Lugah Al-'Arabiyyah* by Imam Zarkasyi and Imam Syubani also includes two types of tests, namely tests with objective question forms and subjective question forms.³⁹ Tests with objective questions tend to refer to the ability to remember or remember students and understand the material. While tests with subjective questions tend to refer to questions of the mind according to what students have understood of the material.⁴⁰

³⁶ Acep Hermawan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi*.

³⁷ Pablo Moreno-Ger & Soumya Sen Anjan Dutta, Punyasha Chatterjee, Nilanjan Dey, "Cognitive Evaluation of Examinees by Dynamic Question Set Generation Based on Bloom's Taxonomy," *Taylor & Francis Online: IETE Journal of Research*, 2023, 1–13, <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/03772063.2023.2175060>.

³⁸ Idris, M. M & Asyafah, "Penilaian Autentik Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam."

³⁹ Alaa Tharwat, "Classification Assessment Methods," *Applied Computing and Informatics* 17, no. 1 (2018): 168–92, <https://doi.org/10.1016/j.aci.2018.08.003>.

⁴⁰ C. A Dwyer, "Assessment and Classroom Learning: Theory and Practice," *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice* 5, no. 1 (1998), <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/0969595980050109>.

Tests with objective questions only require short answers in the form of entries or essays.⁴¹ Learners are asked to fill in the blank spots or answer columns provided in accordance with the context of the question listed. Based on the results of the researcher's analysis in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah*, most of the practice questions in this book use objective tests in the form of completion tests and short answers, which are presented entirely in the form of essay tests and descriptions.⁴²

In general, the test forms in this book have met the criteria of Bloom's cognitive domain, which emphasizes intellectual aspects, such as test forms that trigger students' knowledge, understanding, and thinking skills. The test forms in this book lead students to the thinking process to express and process their thoughts so that they are able to apply theory into action. So that students can turn theory into their best skills and can produce something new as a product of their mind innovation.⁴³

In such a way, the form of the test presented in the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 gives learners the opportunity to answer freely the essay and description tests listed based on what they understand from learning the previous material. Characteristically, the practice questions in that book dominantly require learners to formulate their own word construction and language order that will be used in answering the test with their own language style.⁴⁴ The description in the book is also divided into two types of description, namely free essay test and limited essay test.

The big point that is very important in terms of Arabic language learning is the provision of many practice questions in accordance with the material and teaching materials, as well as regular or reliable where the form of the question does not change

⁴¹ Acep Hermawan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi*.

⁴² Dwyer, "Assessment and Classroom Learning: Theory and Practice."

⁴³ Mahmudi, *Evaluasi Pendidikan*.

⁴⁴ Annafiri and Zaini, "Madā Inqirā'iyyati Kitāb Durus Al-Lughah Li Ash-Shaff Al-Awwal Bi Ma'hadi Dārissalam Gontor."

too contrastingly to make it easier for students in the early stages of learning to understand the meaning of what is asked in the question.⁴⁵ So, it is mandatory for teachers to dominantly direct and support students in learning Arabic using the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah*, especially, to always be diligent in doing practice questions presented in the book and understanding the material.

At the end of the paragraphs of writing this article, we can conclude that the test in the book of *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1 by Imam Zarkasyi and Imam Syubani is proven to be relevant and reliable in its use for learners in the early stages of Arabic language learning. The presentation of tests in this book although it contains quite complex material, but it is presented and displayed simply, so that students are easily able to understand the tests and practice questions in this book.

Conclusion

The forms of Arabic language tests in the book *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1, are the same as the forms of tests generally used "Bloms Taxonomy" but only some are used, there are: first, memory questions (objective). The objective tests used in *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1 are completion and short answer tests. Second, questions of the mind (subjective tests). Subjective test (description or essay) is a test whose question form is such that it gives students the opportunity to answer freely with a description. The lack of test forms in this book is not all forms of tests used, only some of them and the tests in the book are used for beginners in learning Arabic, this book also prioritizes the direct method in its initial stages.

While the advantages of the test forms in the book *Durūs Al-Lugah Al-‘Arabiyyah* volume 1, it is very good to improve skills in speaking Arabic correctly, and can solve various problems that occur in learning Arabic, while in operational steps it seems easy and simple, even though in practice it looks difficult and

⁴⁵ Zainul Asmawi & Noehi Nasution, *Penilaian Hasil Belajar*.

complicated, and the discussion is limited to the text studied. Apparently, the book of *Durūs Al-Lughah Al-‘Arabiyyah* volume 1 is a book of Arabic lessons for beginners which is the basis of mastering Arabic and can be used for daily speaking practice.

References

- Acep Hermawan. *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip Dan Operasionalisasi*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2021.
- Adlini, M. N, Dinda, A.H, Yulinda, S., Chotimah. O & Merliyana. “Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka.” *Edumaspul: Jurnal Pendidikan* 1, no. 6 (2022). [https://doi.org/6\(1\), 974–980](https://doi.org/6(1), 974–980). <https://doi.org/10.33487/edumaspul.v6i1.3394>.
- Alvesson, Mats., Dan Karreman. *Qualitative Research and Theory Development: Mystery as Method*. Sage Publications, 2011.
- Anjan Dutta, Punyasha Chatterjee, Nilanjan Dey, Pablo Moreno-Ger & Soumya Sen. “Cognitive Evaluation of Examinees by Dynamic Question Set Generation Based on Bloom’s Taxonomy.” *Taylor & Francis Online: IETE Journal of Research*, 2023, 1–13. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/03772063.2023.2175060>.
- Annafiri, Ahmad Zaki, and Hisyam Zaini. “Madā Inqirāiyyati Kitāb Durus Al-Lughah Li Ash-Shaff Al-Awwal Bi Ma’hadī Dārissalam Gontor.” *Jurnal Lisanudhad* 09, no. 01 (2022): 79–97. <https://doi.org/https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v9i1.8165>
- Aziz, A., Saihu. “Interpretasi Humanistik Kebahasaan: Upaya Kontekstualisasi Kaidah Bahasa Arab.” *Arabiyatuna: Jurnal*
Jurnal Lisanudhad

- 172 | Amy Fitriani Siregar, Siti Nurhasana Mokodompit, Muhajir, Nila Alfiroh
Bahasa Arab 3, no. 2 (2019).
<https://doi.org/https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.1000>.
- Bidari B. “Analisis Tes Bahasa Arab Pada Kitab Durusullughah Juz II Karya KH Imam Zarkasyi Dan KH Imam Subani.” *Maharot: Journal of Islamic Education*, 2018.
- Creswell, John W. *Educational Research Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. 4th ed. Boston: Pearson Education, 2012.
- Dwyer, C. A. “Assessment and Classroom Learning: Theory and Practice.” *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice* 5, no. 1 (1998).
<https://doi.org/https://doi.org/10.1080/0969595980050109>.
- Handriawan. “Mempertegas Kembali Arah Pembelajaran Bahasa Arab: Perspektif Budaya Terhadap Tradisi Belajar Bahasa Arab Di Indonesia.” *AL-Mahara: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2015).
<https://doi.org/https://doi.org/10.14421/almahara.2015.011-03>.
- Herdah, Firmansyah. “Pendekatan Tes Diskret Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 18 (2020).
<https://doi.org/https://doi.org/10.35905/alishlah.v18i1.1258>.
- Idris, M. M & Asyafah, A. “Penilaian Autentik Dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam.” *Jurnal Kajian Peradaban Islam* 3, no. 1 (2020). <https://doi.org/10.47076/jkpis.v3i1>.
- Imam Zarkasyi & Syubani. *Durusullughah Al-'Arabiyah*. Ponorogo: Trimurti, n.d.
- Jailani, M., Wantini, W., Suyadi, S., Bustam. “Meneguhkan

- Pendekatan Neurolinguistik Dalam Pembelajaran: Studi Kasus Pada Pembelajaran Bahasa Arab.” *Al-Thariqah: Jurnal Pendidikan Agama Islam* 1, no. 6 (2021).
[https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-thariqah.2021.vol6\(1\).6115](https://doi.org/https://doi.org/10.25299/al-thariqah.2021.vol6(1).6115).
- Mahmudi, Ihwan. *Evaluasi Pendidikan*. Sleman: Lintang Book, 2020.
- Maulana, D., & Sanusi. “Analisis Butir Soal Bahasa Arab Ujian Akhir Madrasah Bersama Daerah (UAMBD) Madrasah Ibtidaiyah Tahun 2017-2018.” *Ta’lim Al-‘Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban* 1, no. 4 (2020).
<https://doi.org/https://doi.org/10.15575/jpba.v4i1.8054>.
- “Online Learning Performance and Satisfaction: Do Perceptions and Readiness Matter?” *Taylor & Francis Online: Distance Education* 41, no. 1 (2020): 48–69.
<https://doi.org/https://doi.org/10.1080/01587919.2020.1724768>.
- Putri, H., Susiani, D., Wandani, N. S., & Putri, F. A. “Instrumen Penilaian Hasil Pembelajaran Kognitif Pada Tes Uraian Dan Tes Objektif.” *Jurnal Papeda: Jurnal Publikasi Pendidikan Dasar* 2, no. 4 (2022).
<https://doi.org/https://doi.org/10.36232/jurnalpendidikandasar.v4i2.2649>.
- Putri, W. N. “Pengaruh Media Pembelajaran Terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah.” *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 1, no. 1 (2017).
<https://doi.org/https://doi.org/10.18326/lisania.v1i1.1-16>.

- 174 | Amy Fitriani Siregar, Siti Nurhasana Mokodompit, Muhajir, Nila Alfiroh Rahman, N. F. “Motivasi Belajar Arab (Studi Kasus Mahasiswa PBA IAIN Palangkaraya.” *Jurnal Al-Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 10 (2018). <https://doi.org/10.24042/albayan.v10i01.2593>.
- Rapono, M., Safrial, S., & Wijaya, C. “Urgensi Penyusunan Tes Hasil Belajar: Upaya Menemukan Formulasi Tes Yang Baik Dan Benar.” *JUPIIS: Jurnal Pendidikan Ilmu-Ilmu Sosial* 1, no. 11 (2019). <https://doi.org/https://doi.org/10.24114/jupiis.v11i1.12227>.
- Retno Utari, Widyaiswara Madya. “Taksonomi Bloom.” *Jurnal: Pusdiklat KNPk*, 2011.
- Ridho, U. “Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” *An-Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab* 1, no. 20 (2018). <https://doi.org/https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v20i01.1124>.
- Riyani, R., Maizora, S., & Hanifah. “Uji Validitas Pengembangan Tes Untuk Mengukur Kemampuan Pemahaman Relasional Pada Materi Persamaan Kuadrat Siswa Kelas VIII SMP.” *Jurnal Penelitian Pembelajaran Matematika Sekolah* 1, no. 1 (2017). <https://doi.org/https://doi.org/10.33369/jp2ms.1.1.60-65>.
- Rully Indrawan & Poppy Yaniawati. *Metodologi Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, Dan Campuran Untuk Manajemen, Pembangunan, Dan Pendidikan*. Bandung: PT Refika Aditama, 2014.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif,*

Dan R&D. Bandung: Penerbit Alfabeta, 2017.

Susan M. Brookhart, Anthony J. Nitko. *Educational Assessment of Students*. United States of America: Pearson Education, 2019.

Tharwat, Alaa. “Classification Assessment Methods.” *Applied Computing and Informatics* 17, no. 1 (2018): 168–92. <https://doi.org/10.1016/j.aci.2018.08.003>.

Wahida, B. “Eksistensi Bahasa Arab Dalam Dunia Dakwah.” *Al-Hikmah: Jurnal Studi Islam* 1, no. 9 (2015). <https://doi.org/https://doi.org/10.24260/al-hikmah.v9i1.89>.

Yale, Allison J., Angela E. Colaiezzi, Halil Tekiner, and Steven H. Yale. “Historical Aspects and Test Characteristics of Eponymously Named Psychometric Tests by Women: The Period up to 1970.” *Eurobiotech Journal* 6, no. 4 (2022): 147–66. <https://doi.org/10.2478/ebtj-2022-0015>.

Yusuf, D., & Imawan. “Kitab Kuning Dan Pembentukan Karakter Religius Muslim Indonesia.” *Islamika Inside: Jurnal Keislaman Dan Humaniora* 1, no. 6 (2021). <https://doi.org/https://doi.org/10.35719/islamikainside.v6i1.116>.

Zainul Asmawi & Noehi Nasution. *Penilaian Hasil Belajar*. Buku 1.15 Pekerti Depdiknas, 2005.



The Phenomena of the Seven Textual Standards in Literary Texts (Utilization of Cohesion in “Kalila and Dimna”)

Muhammad Haziq Bin Ariffain^{a,1*}, Solehah Binti Yaacob^{b,2},

^{a,b} International Islamic University Malaysia

¹haziq463@gmail.com, ²niknajah@iium.edu.com

Abstract

Since the text linguistics study was invented, its role as a tool of text analysis may not fully recognized. Besides, it mostly covered the study of contemporary text, though it was used by some scholars in analysing of Arabic classical texts. Yet, some scholars were refused to use it as it was seemed not suit on literary study field. Meanwhile, there were rhetorical study which can be focused on that field. Unfortunately, researcher was seeing this in a opposite side. Whereas there is a scholar named Robert de Beaugrande who invented and standardized the standard way of text analysing so called the Seven Standards of Textuality and develop them on English linguistic studies. Thus, by knowing their significance in linguistic studies, this study aims to approach one of the Seven Standards which is Cohesion and study it practically on the “Kalīla wa Dimna” as classical literary texts, seeking for the linguistic values of texts and prove the effectiveness of study. The result of this reserch is that the seven textual standards established by Robert de Beaugrand have many functions that are important during the study of written texts, especially while analyzing them within the framework of *as-sabk*, which is one of the most important criteria in text formation and interpretation.

Keywords: *Textual Linguistic Study, Text Analysis, Cohesion, Classical Texts, Kalila wa Dimna*

ظواهر المعايير النصية السبعة في النصوص الأدبية (توظيف السبك في "كليلة ودمنة" نموذجاً)

^{١-٢*} محمد حاذق عارفين، ^{٢,ب}صالحة يعقوب

^{أ.ب} الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

¹haziiq463@gmail.com, ²niknajah@iiium.edu.com

الملخص

كلما ازداد علم اللغة النصي نضجاً كلما اتسعت العمليات والاتجاهات نحو هذا العلم. فتولد منها المعايير النصية السبعة التي أوردها روبرت دي بوجراند Robert de Beaugrande في مجال علم النص، مما يؤدي به إلى دراسة النصوص المكتوبة أكثر دقة وتحليلها في أوسع النواحي. ولقطة التركيز لدى الباحثين على دراسة معيار السبك الذي يعد نمط من أنماط المعايير النصية السبعة ومن أهمها في دراسة نصية، فيهدف هذا البحث إلى دراسة هذا المعيار، لكونه يعين على تعميق فهم النصوص تفسيرها، من خلال تطبيقه على نص أدبي كلاسيكي "كليلة ودمنة". فينتهج الباحث منهجين أساسيين في آن واحد، وهما التحليلي والوصفي في إبراز معيار السبك ووظائفه من خلال هذا النص الأدبي للكشف عن الخصوصية العربية فيه. فنتيجة هذا البحث هي إن المعايير النصية السبعة التي أسسها روبرت دي بوجراند لها وظائف عديدة التي تجلّي أهميتها في أثناء دراسة النصوص المكتوبة، خاصة في حين تحليلها في إطار السبك الذي يعد من أهم المعايير في تشكيل النص والتفسير. الكلمات الرئيسية: علم اللغة النص، تحليل النص، السبك، النصوص الأدبية، كليلة ودمنة

المقدمة

بدأ البحث النصي بدراسة النص وتحليله من حيث خصوصية النص والحدود اللغوية وما يصاحب هذا العمل أثناء أدائه من مفاهيم ثقافية واجتماعية وأمور صوتية، وتلك التي قدّمها هاليدى ورقية حسن في كتابهما

Cohesion in English تطبيقاً على الإنجليزية،^١ إلا أن الدارسين قد انصبّ توجهمهم في الإجراءات اللغوية بشكل أساسي وظاهريّ دون أن يتعاملوا مع العوامل السياقية المصاحبة لها، فانحصرت الدراسة في إطار السبك وأساليبه. ويستمر الأمر إلى أن يأتي روبرت دي بوجراند وهو الذي رسّخ هذا العلم بإضافة ستة معايير أخرى فأصبحت سبعة معايير نصية وهي: الموقفية *Situationally*، والقصدية *Intentionality*، والمقبولية *Acceptability*، والإعلامية *Informativity*، والسبك *Cohesion*، والحبك *Coherence*، والتناسخ *Intertextuality*، وهي التي تشمل دراسة النص بما يضمنه من ملامح لغوية تتكامل عناصرها وتقيم بنيته. ويشير روبرت إلى أن النص حدث تواصلٍ يلزم لكونه نصاً أن تتوافر له سبعة معايير نصية مجتمعة، ويذهب عنه هذا الوصف إذا تخلف واحد من هذه المعايير.^٢

فمن تلك المعايير النصية السبعة الذي يعد من أهم المعايير هو معيار السبك، إذ أنه يشكل النص ويفسره، ويوضّح العلاقة في الجملة مع إزالة اللبس في أداء المعنى المراد للمتلقى، وأيضاً يسهم هذا المعيار في تنظيم بنية المعلومات داخل النص مما يساعد القارئ في متابعة الترابط المتحركة عبر النص، وباستمرارية عناصر السبك داخل النص، والارتباط بينها يشكل سلاسل من الربط اللفظي، وتؤدي تلك السلاسل إلى انسجام الربط حيث تتفاعل سلاسل الربط اللفظي أو السبك مع بعضها البعض.^٣

^١ حسام أحمد فرج، نظرية علم النص: رؤية منهجية في بناء النص النثري، (القاهرة: مكتبة الآداب، ط ٢٠٠٩م)، ص ١٧.

^٢ Robert D. B & W. Dressler, *Introduction to Text Linguistics*, London: Longman, 1981. Pp. 19-79.

^٣ Halliday & Hassan, *Cohesion in English*, London: Longman, 1976. Pp. 15.

وتأسيسا على هذا، يحاول البحث في دراسة الربط اللفظي بين أجزاء النص أو السبك بتطبيقه على النص الأدبي الكلاسيكي المسمى "كليلة ودمنة"، وتحليل العينات التي جمعت للإدراك العام لنص الكتاب باعتباره مجالا للتفاعل بين المرسل والمتلقي، كما أنه للكشف عن السمات النصية والخصوصية العربية في هذا النص.

منهج البحث

يسير هذا البحث على منهجين مهمين: أولهما المنهج الوصفي حيث يقوم بإيضاح عن علم اللغة النصي ووظائفه بشكل موجز، مع التعرف على المعايير السبعة النصية التي أسسها روبرت دي بوجراند خاصة المعيار الأول وهو "السبك" أو ما يسمى أيضا "الاتساق"، وثانيهما المنهج التحليلي حيث يناقش عن مظاهر السبك وعناصره تطبيقا مباشرا على نصوص مختارة من كتاب "كليلة ودمنة" لعبد الله بن المقفع.

نتائج البحث

المعايير النصية السبعة التي أسسها روبرت دي بوجراند لها وظائف عديدة التي تتجلى أهميتها في أثناء دراسة النصوص الأدبية، خاصة حين دراستها في إطار السبك الذي يعد من أهم المعايير في تشكيل النص وتفسيره. فمن خلال الدراسة السابقة، قد توصل هذا البحث إلى نتائج مهمة، تتمثل فيما يأتي:

١. ثبت في التحليل أن سبك النص ظهر بشكل بارز في عناصر الإحالة والاستبدال والحذف والربط والسبك المعجبي.

٢. اعتماد التحليل النصي على العلاقات بين الجمل، وذلك بمظاهر السبك كالأحوال والاستبدال، والحذف، والربط، والتحديد.
٣. أكدت هذه الدراسة أن نصوص "كليلة ودمنة" الأدبية الكلاسيكية يظهر فيها التماسك بين الجمل، وذلك لتحقيق مقصود الكاتب في تبليغ القصة وسردها للمتلقين والقارئ.
٤. نصوص "كليلة ودمنة" هي نصوص أدبية التي كتبت بالفارسية أصلاً قبل أن تترجمت إلى العربية، فبذلك كانت الظواهر الصوتية كالتقفية والجناس والسجع والتنغيم التي كانت من خصائص العربية لا تأخذ مساحة واسعة في هذه النصوص إلا ما ندر.
٥. أثبتت الدراسة أهمية علم اللغة النصي في تحليل الخطاب الأدبي، وأثبتت الدراسة أيضاً أن الوقوف على مظاهر السبك في فهم النصوص الأدبية الكلاسيكية مثل "كليلة ودمنة" سوف يؤدي بشكل فعال إلى بيان مقصود القصة للمتلقين والقارئ.

مفهوم علم اللغة النصي ووظائفه

قد عرف اللغويون النصيون مصطلح علم اللغة النصي بعدة تعريفات، ومنهم روبرت دي بوجراند الذي عرفه بـ "تشكيلة لغوية ذات معنى تستهدف الاتصال، ويضاف إلى ضرورة صدور النص عن مشارك أو أكثر ضمن حدود زمنية معينة. وليس من الضروري أن يتألف النص من الجمل وحدها، فقد يتكون النص من جمل أو كلمات مفردة أو أية مجموعات لغوية

تحقق أهداف الاتصال، ومن جهة أخرى فقد يكون بين بعض النصوص من الصلة المتبادلة ما يؤهلها لأن تكون خطابا *Discourse*.^٤

وعليه فقد فرق دي بوجراند بين مصطلح الخطاب ومصطلح النص، حيث ركز الخطاب على تحليل اللغة المنطوقة في أنواع الخطاب المختلفة، نحو المحادثات، والمقابلات، والتعليقات، والخُطب. فيعرف هذا التحليل بتحليل الخطاب *Discourse Analysis*. يعتمد النص إلى تحليل نصوص اللغة المكتوبة مثل المقالات، والتقارير، والرسائل، والقصص، والبيانات، فيعرف هذا بتحليل النص *Text Analysis*.^٥ وقد عرّفه صبحي إبراهيم بأنه "الفرع من فروع علم اللغة الذي يهتم بدراسة النص من حيث كونه الوحدة اللغوية الكبرى"، وذلك بدراسة جوانب عديدة أهمها الترابط أو التماسك ووسائله وأنواعه والإحالة أو المرجعية وأنواعها والسياق النصي ودور المشاركين في النص من المرسل والمستقبل. وهذه الدراسة تتضمن النص المنطوق والمكتوب على حد سواء.^٦ ولعلم اللغة النصي وظائف عديدة حيث تتركز في أهمية:^٧

^٤ روبرت دي بوجراند، النص والخطاب والإجراء، ترجمة: تمام حسان، (القاهرة: عالم الكتب، ط ١،

١٩٩٨م)، ص ٩٨-١٠١.

^٥ المرجع نفسه، ص ٩٨-١٠١.

^٦ صبحي إبراهيم الفقي، علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار قباء، ٢٠٠٠م)، ج ١ ص ٣٦.

^٧ صبحي الفقي، المرجع نفسه، ج ١ ص ٥٥-٥٦.

١. وصف النص *Text Description*. حيث يدرك بتوضيح مكونات النص، حيث تعين الجملة الأولى فيه، وتوضح الموضوعات المتناولة في النص، مع بيان الروابط الشكلية والمعنوية الموجودة فيه.
٢. تحليل النص *Text Analysis* حيث يبين الروابط الداخلية والخارجية.
٣. الإحصاء للأدوات والروابط التي تسهم في عملية التحليل.
٤. الوصف الدقيق لشكل النصوص، وموضوعاته والوصف لهذه الأدوات والروابط.
٥. التحليل، وذلك بإظهار دور تلك الروابط في تحقيق التماسك النصي، مع الاهتمام الكامل بالسياق والتواصل.

المعايير النصية السبعة

كما وصف دي بوجراند مفهوم الدراسة النصية بأنه عمل ناتج عن الإجراءات الاتصالية المتخذة من أجل استعمال النص،^٨ فأبدع سبعة معايير خاصة للنص، ألا وهي كما يلي:

١. السبك *Cohesion*، أي ما يدعى بالاتساق،^٩ وهو يشتمل على الإجراءات المستعملة في توفير الترابط بين عناصر ظاهر النص كبناء العبارات والجمل واستعمال الضمائر، كما جاء في رسالة ابن خفاجة: "...أن ود ذلك السيد...قد خيم فيما يرحل، ورسح فما يرحل، وصفا شربه فما

^٨ روبرت دي بوجراند، النص والخطاب والإجراء، ص ٩٥.

^٩ وسماه بعض الدارسين "التضام". انظر: عاصم شحادة علي، "مدخل إلى علم لغة النص: تطبيقات لنظرية روبرت دي بوجراند وولفجانج دريسلر"، مجلة التجديد، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، المجلد ١٦، العدد، ٣١، ٢٠١٢م، ص ٢٣٧-٢٥٠.

يطحل.^{١٠} ويعد السبك أو الاتساق من أهم المعايير النصية لتشكيل النص وتفسيره.

٢. **الحبك** *Coherence*، أي يدعى بالانسجام، وهو العلاقات المنطقية التصورية التي تجعل النص مترابطاً وإن خلا من الروابط السابق ذكرها في السبك بنوعيه. ويعتمد الحبك على علاقات داخلية وعناصر مقامية متعلقة يتم بواسطتها فهم النص. وإذا كان السبك مختصاً بعمل الربط النصي على مستوى البنية السطحية، فالحبك مختص بالأساس الدلالي أو البنية التحتية للسبك بما يقدمه من دلالات سياقية.^{١١}

٣. **القصدية** *Intentionality*، أي يعني بها موقف منتج النص لإنتاج نص متماسك ومترابط، لكي يتم الوصول إلى هدف مرسوم في خطة محددة، ويظهر هذا في نحو قول الشاعر:

زَعَمَ الْعَوَازِلُ أَنِّي فِي غَمْرَةٍ صَدَقُوا، وَلَكِنْ غَمَّرْتِي لَا تَنْجَلِي

حيث جاء الشطر الثاني يوضح قصد الشاعر للسامع الذي كأنه يتساءل عنه لما سمعه في غمرة.^{١٢}

٤. **القبول أو المقبولية** *Acceptability*، أي يقصد بها موقف مستقبل النص إزاء كون صورة ما من أشكال اللغة ينبغي لها أن تكون مقبولة من حيث هي نص توفر فيه عناصر السبك والحبك، كنحو ما يكون في القارئ ذي

^{١٠} أبو إسحاق بن خفاجة، ديوان ابن خفاجة، تحقيق: السيد مصطفى غازي، (الإسكندرية: منشأة المعارف، د.ت)، ص ٣١٤.

^{١١} حسام أحمد فرج، نظرية علم النص، ص ٨١.

^{١٢} محمد عبد المطلب، قضايا الحداثة عند عبد القاهر الجرجاني، (القاهرة: الشركة المصرية العالمية، ١٩٩٦م)، ص ٢٢٨-٢٢٩.

أحوال متعددة، أو في القارئ بسبب خلفياتهم الفكرية مما يؤدي إلى تعدد مرجعيات في التفسير والتقييم.^{١٣}

٥. رعاية الموقف أو الموقفية *Situationality*، أو ما يسمى أيضا السياق، وهو يفسر أمورا خارجية مثل العلاقات القائمة بين المشتركين في الحدث، ووسيلة التواصل، والمكان، والمحيط الثقافي بكل ما يفرضه من أعراف وتقاليد،^{١٤} وتشتمل على العوامل التي تجعل النص ذا صلة بموقف حالي، أو بموقف قابل للاسترجاع، نحو ما يكتب إلى القضاء والعلماء: (أمدك الله أيها الولي الأخص، والخليل الأخلاص بالثقوى، وفسح في البقوى، وجمع لك بين الآخرة والأولى)، حيث يستعمل المرسل الكلمات المناسبة في الرسالة لكونه على وعي باعتبارات المرسل إليه.^{١٥}

٦. الإخبارية أو الإعلامية *Informativity*، أي يدل بها على ما يحمله النص من المعلومات التي تهتم السامع أو القارئ، ويتحقق بها هدف التواصل بين منتج النص ومتلقيه،^{١٦} كما ظهر في رسالة ابن الأنبار التي يشكو فيها لصديقه عن حال الأندلس وما حدث فيها من خراب، ويقول: "أين بلنسية ومغانيا؟ أين حلى رصافتها وجسرهما؟ وما للأندلس أصيبت

^{١٣} نصر حامد أبو زيد، النص، السلطة، الحقيقة، (الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي، ١٩٩٧م)، ص ١١٢.

^{١٤} Geoffrey Finch, *Linguistic Terms and Concepts*, London: Macmillan Press Ltd., 2000. Pp. 212-213

^{١٥} حسام أحمد فرج، نظرية علم النص، ص ٣٧.

^{١٦} المرجع نفسه، ٦٥-٦٧.

بأشرفها ونقصت من أطرافها،^{١٧} حيث يشارك فيها القارئ الكاتب نفس المشاعر.

٧. التناصّ *Intertextuality*، أي يعني به العلاقات بين نص ما ونصوص أخرى ذات صلة، تم التعرف إليها بخبرة سابقة،^{١٨} كما جاءت في مستهل الرسالة صيغة السلام عن غير عاداتها نحو: "السّلامُ الكريم، البرّ العقيم على أخي في الله ومعظمي ورحمة الله وبركاته".^{١٩}

توظيف معيار السبّك في نص كتاب "كليلة ودمنة" لعبد الله بن المقفّع هناك ثلاثة أشكال لعناصر السبّك التي أشار إليها اللغويون، وهي عناصر نحوية ومعجمية وصوتية. وتشمل عناصر السبّك النحوي الإحالة، والاستبدال، والحذف، والربط، والتحديد، أما عناصر السبّك المعجمي فتشمل التكرار والمصاحبة اللغوية. والعناصر الصوتية يمكن أن نحصرها في السجع والجناس والوزن والقافية (للشعر).

عناصر السبّك النصي

أولاً: السبّك النحوي *Grammatical Cohesion*

وعناصر السبّك النحوي كثيرة فهي كما يلي:

أ. الإحالة *Reference*

^{١٧} المقري التلمساني، نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، تحقيق: إحسان عباس، (بيروت: دار صادر، د.ت)، ج ٢ ص ٤٩٧-٤٩٨.

^{١٨} حسام أحمد فرج، نظرية علم النص، ص ٢٠٤.

^{١٩} رسائل أندلسية (مجموعة رسائل محققة)، تحقيق: فوزي عيسى، (الإسكندرية: منشأة المعارف، ١٩٨٩م)، ص ٢٨٠.

ويقصد به ورود عناصر لغوية لا تكتفي بذاتها من حيث التأويل وإنما تحيل إلى عنصر آخر، ولذا تسمى عناصر محيلة مثل الضمائر، وأسماء الإشارة، والأسماء الموصولة وهكذا.^{٢٠} فتقسم الإحالة عند المحدثين إلى اثنين؛ إحالة خارجية *Exophora* حيث يحيل عنصر في النص إلى ما خارجه يدركه منتج النص ومتلقيه كلاهما، والآخر إحالة خارجية *Endophora* حيث ينقسم إلى إحالة قبلية وإحالة بعدية. وقد قسمت عناصر الإحالة إلى:

١. شخصية: (أنا، وأنت، ونحن، وهو، وهم، ... إلخ).

٢. إشارية: (هذا، وهؤلاء، وتلك... إلخ).

٣. مقارنة: (أفضل، وأكثر...).

٤. الموصولات: (الذي، والذين، والتي... إلخ).^{٢١}

ونحو في النص: "فَلَمَّا رَأَى دِمْنَةً أَنَّ الثُّورَ قَدْ اخْتَصَّ بِالْأَسَدِ دُونَهُ وَدُونَ أَصْحَابِهِ وَأَنَّهُ قَدْ صَارَ صَاحِبَ رَأْيِهِ، حَسَدَهُ حَسَدًا عَظِيمًا"^{٢٢} نلاحظ توفر الإحالة في ضمير الغائب في (دونه) و(أصحابه) محلان إلى "دمنة" الذي بعدهما بإحالة بعدية، وضمير الهاء في (أنه) و(حسده) محلان إلى "الثور" إحالة بعدية أيضا. أما إحالة الموصول فقد وردت في قول الأسد: "دونك ما بدا لك؟"^{٢٣} حيث أحيل (ما) الموصولة إلى اسم الفعل (دونك) الذي قبله

^{٢٠} محمد خطابي، لسانيات النص: مدخل إلى انسجام الخطاب. (بيروت: المركز الثقافي العربي، ١٩٩١م)، ص ١٦-١٩.

^{٢١} Halliday & R. Hasan, *Cohesion in English*. p.40.

^{٢٢} عبد الله بن المقفع، كلیلة ودمنة لبیدبا الفيلسوف. (بيروت: دار الكتب العلمية، ط ٢، ٢٠٠٣م)، ص ٧٧.

^{٢٣} المصدر نفسه، ص ٧٧.

إحالة قبلية. ونحو قول شتية: "ومن هذا الأسد الذي أرسلك إليّ وأين هو؟"^{٢٤} حيث أحيل الموصول (الذي) إلى (الأسد) إحالة قبلية، كما أحيل (هذا) الإشارية إلى (الأسد) الذي بعدها إحالة بعدية، مع هناك أيضا إحالة الضمير إلى الأسد. أما الإحالة باسم التفضيل ففي نحو قول كليله: "جرح الأسد وهلك الثور، وإنّ أخرق الخرق من حمل صاحبه على سوء الخلق والمبادرة والقتال"،^{٢٥} وفضلاً عن إحالة الضميرين: (هو) و(صاحبه) إلى (من)، وإحالة (من) الموصولة إلى (أخرق الخرق)، فهناك إحالة اسم التفضيل وهو تحيل (أخرق) إلى (من) والضمير (هو)، و(أخرق) تحيل إلى (الخرق) حيث كانتا إحالتين بعديتين. ومثله في قول أم الأسد: "إن أحمد الناس عاقبة في الدنيا والآخرة أكرمهم للسّر"،^{٢٦} حيث تحيل اسم التفضيل (أحمد) إلى (الناس) إحالة بعدية.

ب. الاستبدال Substitution

يعد الاستبدال من أهم العناصر، فقد عرفه النصيون بأنه إحلال عنصر لغوي مكان عنصر آخر داخل النص،^{٢٧} وللاستبدال تعبيرين لا ثالث له، حيث يسمى الأول منهما المستبدل منه والآخر الذي حلّ محله المستبدل

^{٢٤} المصدر نفسه، ص ٧٧.

^{٢٥} المصدر نفسه، ص ١٠١.

^{٢٦} عبد الله بن المقفع، المصدر السابق، ص ١١١.

^{٢٧} Ibid. p.88.

به، ويوجد في حالة الاستبدال النحوي بين المستبدل منه والمستبدل به مطابقة إحالة.^{٢٨} وقد قسم علماء اللغة الاستبدال إلى ثلاثة أقسام:

١. استبدال اسمي: وفيه تستبدل الكلمات (آخر، وأخرى، وواحد، وواحدة). ويمكن أن يكون اسم الإشارة مستبدلاً لعنصر آخر متقدم عليه في نحو في النص: "قال دمنة: سَتَرَى الأسدَ تَدْخُلُ عليه مُقْبِعًا على ذنبه، رافعا صدره إليك... قال شتيرة: إن رأيتُ هذه العلامات من الأسد، عَرَفْتُ صِدْقَكَ في قولك".^{٢٩} فقد استبدل اسم الإشارة من المستبدل منه الجملة المتقدمة عليه (سترى الأسد... إلخ). والمقارن بين الاستبدال والإحالة يبدو له التداخل بينهما في اسم الإشارة (هذا)، فهو عنصر مستبدل به مثل عنصر الإحالة، فمن ثمَّ فيفسر النص بوسيلتين في آنٍ واحدٍ، غير أن الاستبدال والإحالة بينهما فرقًا، إذ كان الاستبدال يقع في داخل النص على حين تقع الإحالة في داخل النص وخارجه، كما أن الاستبدال يُعدّ علاقة على المستويين؛ النحوي والمعجمي، بينما كانت الإحالة تُعدّ علاقة على المستوى الدلالي.^{٣٠}

٢. استبدال فعلي: وفيه يحل الفعل محل فعل آخر متقدم عليه، كما جاء في النص: "قلن: ماذا تريد أن نفعل؟ قال: تجتمعن وتذهبن معي إلى سائر الطير"، حيث كان الفعلان (تجتمعن) و(تذهبن) مستبدلين للفعل (نفعل) المذكور سابقًا.

^{٢٨} ديتز فيهيجر، مدخل إلى علم اللغة النصي، ص ٢٧-٢٨، وأورزيناك، مدخل إلى علم النص، ص ٦١.

^{٢٩} عبد الله بن المقفع، المصدر نفسه، ص ١٠٢.

^{٣٠} Halliday, R. Hasan, *Cohesion in English*, p.89

ج. الحذف *Ellipsis*

ووقع الحذف حين يميل المتكلم لإسقاط بعض العناصر من الكلام اعتماداً على فهم المخاطب تارةً، ووضوح القرائن السياقية تارةً أخرى. فيحذف اللفظ اكتفاءً بما سبق ذكره في الكلام. ويشترط في الحذف إحاطة متلقي النص بمكونات السياق اللغوي والاجتماعي المصاحب له، كما يشترط أن يكون العنصر المحذوف من نفس مادة المذكور قبلاً، وكذلك اشترط النصيون أن يرد ما يدل على المحذوف.^{٣١}

وقد كثرت المحذوفات والمقدّرات في نص كليله ودمنة، وكان في ذلك نموذجاً واضحاً لميزات هذا النص الأدبي بجزالة الأسلوب وروعة الفصاحة في الإيجاز والاختصار. ومن المحذوف نحو: "قالت: كيف السبيل إلى حملي؟ قالتا: نَأْخُذُ بِطَرْفِي عُوْدٍ، وَتَتَعَلَّقِينَ بِوَاسِطَتِهِ، وَنَطِيرُ بِكَ فِي الْجَوِّ"، حيث حُذِفَ في الجواب اعتماداً على ما يفهم من السؤال السابق، والتقدير: (السبيل إلى حملك أن نأخذ ...). وأورد النصيون أن وقوع الحذف في سياق الاستفهام هو كان الأصل.^{٣٢} ونحو في قول: "قال شتريه: فما أنا بمُقاتِلِ الأَسَدِ، وَلَا نَاصِبٍ لَهُ الْعَدَاوَةُ سِرّاً وَلَا عَلَانِيَةً"،^{٣٣} حيث ورد محذوفان؛ حذف (أنا) من العبارة "ولا ناصب له"، وحذف (ناصر له العداوة) من العبارة "ولا علانية" اعتماداً على ذكرهما أولاً.

د. الربط *Junction*

^{٣١} حسام أحمد فرج، نظرية علم النص، ص ٨٧-٨٨.

^{٣٢} عبد الله بن المقفع، المصدر السابق، ص ١٠٢.

^{٣٣} عبد الله بن المقفع، المصدر السابق، ص ١٠٢.

لما كان النص مجموعة من الجمل المتتالية، وجب أن تكون هذه الجمل مترابطة فيما بينها حتى تصير نصا متماسكا مترابطا بالروابط اللغوية، فتلك الروابط قد قسمها العلماء النصيون إلى أربعة أقسام:^{٣٤}

١. الربط الإضافي: ويمثله الأداتان (الواو، وأو)، والتعبيرات بـ (مثل، وأعني، وكذلك، وفضلا عن ذلك، ومثلا، نحو). وقد أورد تمام حسان باسم (الربط الجمعي) منعا للبس بينه وبين مصطلح الإضافة النحوية.

٢. الربط العكسي: ويمثله حرف الاستدراك (لكن، وبإد أن، وغير أن، وأما) وحرف الإضراب (بل)، والتعبيرات (خلاف ذلك، وعلى العكس، وفي المقابل). فيفيد هذا الربط مخالفة الجملة التابعة للجملة المتقدمة.

٣. الربط السببي: ويراد به الربط المنطقي بين جملتين أو أكثر، ويمثله الألفاظ (لذلك، ومن أجل، ولأن، ولكي، ولام التعليل)، وقد يسميه بعض النصيين (التفريع).

٤. الربط الزمني: هو العلاقة بين جملتين متتابعيتين زمنيا، ويمثله الأدوات (الفاء، وثم، وبعد، وقبل، ومنذ، وكلما).

ومثال من النص: "ثُمَّ إِنَّ الْأَسَدَ مَضَى فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ لِيُطَلِّبَ الصَّيِّدَ، فَلَقِيَ فَيْلًا عَظِيمًا، فَقَاتَلَهُ قِتَالًا شَدِيدًا؛ وَأَفْلَتَ مِنْهُ مُثْقَلًا مُثَخَّنًا بِالْجِرَاحِ، يَسِيلُ مِنْهُ الدَّمُ، وَقَدْ حَدَشَهُ الْفَيْلُ بِأَنْيَابِهِ. فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى مَكَانِهِ، وَقَعَ لَا يَسْتَطِيعُ حَرَاكًا."^{٣٥} فنجد في النص السابق توفر كلمات الربط من كل

^{٣٤} إلهام أبو غزالة، مدخل إلى علم لغة النص، (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٩م)،

ص ١٠١.

^{٣٥} عبد الله بن المقفع، المصدر نفسه، ص ٩٧.

أنواعها؛ الإضافي من الواو، والفاء، والسبي من لام التعليل، والزمني من (فلما). وغيره في نحو: "قال الأسد: ما أَشْكُ في نَصِيحَتِكُمْ، وَلَكِنْ انتَشِرُوا لَعَلَّكُمْ تُصِيبُونَ صَيْدًا تَأْتُونِي بِهِ"،^{٣٦} حيث يجد في النص السابق الربط العكسي (لكن) لمخالفة الجملة قبله بما بعده.

وتلك الأمور -التي سبق ذكرها- تندرج تحت أنواع الربط اللفظي، وقد ورد الربط الآخر في العربية وهو ما يسمى "الربط المعنوي" أو "الربط الإسنادي"، فمن أبرز الروابط المعنوية وأكثرها استعمالاً هو النعت الذي يتحقق الربط بينه وبين منوعته في علاقة الإسناد الذهنية الجامعة بينهما والتي تجعل الاسم بمنزلة الجزء من الأول. وللنعت أهمية كبيرة نراها من خلال تحليل بعض النص. ومثال في ذلك نحو: "فإني كَأَنِّي السَّفِينَةُ لَا أَقْدِرُ عَلَى الْعَيْشِ إِلَّا بِالْمَاءِ"، حيث تكون الجملة (لا أقدر) نعتاً للسفينة، ونحو: "مِثْلُهُ فِي ذَلِكَ مِثْلَ الْمَاءِ الطَّيِّبِ"،^{٣٧} إذ الطيب يكون نعتاً للماء ونحو: "وذلك للمثل المضروب"، إذ المضروب كان نعتاً للمثل.

هـ. التحديد *Definiteness*

عد بعض النصيين التعريف والتنكير من عناصر السبك النحوي، حيث يعم المخاطب إلى استعمال مور فيمات معينة في حالة التعريف تفيد أن هذا الاسم قد سبق ذكره، على حين يعد استعمال أداة التنكير ملائماً لمعلومات لاحقة لم يرد ذكرها بعد.^{٣٨} وذلك في نحو: "زَعَمُوا أَنَّ غَدِيرًا كَانَ

^{٣٦} المصدر نفسه، ص ٩٧.

^{٣٧} المصدر نفسه، ص ١٠٣.

^{٣٨} فولفجانج هاينه مان و ديتر فيهيجر، مدخل إلى علم لغة النص، ترجمة: سعيد حسن بحيري، (القاهرة: مكتبة زهراء الشرق، ط ١، ٢٠٠٤)، ص ٢٤-٢٥.

عِنْدَهُ عُشْبٌ، وَكَانَ فِيهِ بَطْطَانٌ، وَكَانَ فِي الْغَدِيرِ سُلْحَفَاةٌ، بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْبَطْطَيْنِ مَوَدَّةٌ وَصَدَاقَةٌ. فَاتَّفَقَ أَنْ غِيَضَ الْمَاءُ؛ فَجَاءَتِ الْبَطْطَانِ لَوْدَاعِ السُّلْحَفَاةِ"،^{٣٩} حيث ذكر (الغدير) بعد (غديرا)، و(البطتان) بعد (بطتان)، و(السلحفاة) بعد (سلحفاة).

ثانيًا: السبك المعجمي *Lexical Cohesion*

تتضافر عناصر السبك النحوي مع عناصر السبك المعجمي في تماسك النص والتحامه، ويعنى بالسبك المعجمي "العلاقة الجامعة بين كلمتين أو أكثر داخل المتتابعات النصية"، فمن عناصر السبك المعجمي ما يلي:

أ. التكرار *Repetition*

وعرفه العلماء النصيين بإعادة عنصر معجمي ما أو مرادفه أو شبهه أو عنصر مطلق أو اسم عام.^{٤٠} والعرب القدماء اهتموا بالتكرار غاية الاهتمام والتفتوا إلى هذا المظهر لأجل أهميته في تماسك اللفظ مع تقوية المعنى، كما يراه الرضي أن التكرار هو ضم الشيء إلى مثله من اللفظ مع كونه إياه في المعنى للتأكيد والتقرير.^{٤١} وبالمقابل، فإن التكرار إذا أتى مرارا في سياق غير محتاج إليه أدى إلى إضعاف الإعلامية، وذلك بسبب الإسراف فيه، نحو: (جلست على الكرسي وجلست على الكرسي).^{٤٢} إذن التكرار كان مقبولا إذا يقع في مقام أحوج إليه المتلقي، وإلا فلا. وللتكرار صور متعددة، منها:

^{٣٩} المصدر نفسه، ص ١٠٠.

^{٤٠} محمد خطابي، لسانيات النص، ص ٢٤.

^{٤١} الرضي الاسترآبادي، شرح الكافية في النحو، (بيروت: دار الكتب العلمية، د.ت)، ج ١ ص ١٥.

^{٤٢} إلهام أبو غزالة، المرجع نفسه، ص ٨٢.

١. إعادة تكرار اللفظ نفسه، نحو: "قال القرد: زعموا أنه كان أسد في أجمّة، وكان معه ابنٌ آوى يأكلُ من فَوَاضِلِ طَعَامِهِ، فَأَصَابَ الْأَسَدَ جَرَبٌ"،^{٤٣} ونحوه: "فَإِنِّي كَأَنِّي السَّفِينَةُ لَا أَقْدِرُ عَلَى الْعَيْشِ إِلَّا بِالمَاءِ، فَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَقْدِرَانِ عَلَى الْعَيْشِ حَيْثُ كُنْتُمَا".^{٤٤} فنلاحظ أن كلمة (أسد) كررت في صورة المعرفة بعد ذكرها في النكرة، بينما كانت كلمة (العيش) كررت في صورة المعرفة. وهناك أيضا تكرار الفعل (كان) في لمثال الأول.

٢. التكرار بإعادة المعنى واختلاف اللفظ (الترادف)، نحو قول كيلة: "فَذُو الْعَقْلِ لَا يَبْطَرُ مِنْ مَنْزِلَةِ أَصَابِهَا، وَإِنْ تَعَاظَمَ أَمْرُهُ وَقَدْرُهُ"،^{٤٥} حيث كانت الكلمة (أمره) و(قدره) متساويتين في المعنى وإن تخالفا. وكذلك في نحوه: "وَمَا عِظَّتِي وَتَأْدِيِي إِيَّاكَ إِلَّا كَمَا قَالَ الرَّجُلُ لِلطَّائِرِ: لَا تَلْتَمِسْ تَقْوِيمَ مَا لَا يَسْتَقِيمُ"، إذ المعنى من الكلمتين؛ (عظتي) و(تأديي) كان معناهما مترادفين. فالتكرار في كلا المثالين هو تكرير المعنى وإن كان اللفظ مختلف. فهذه الصورة من التكرار وردت كثيرة في النصوص الكلاسيكية أو الأدبية لأنها تبرز فيض الثروة اللغوية فضلا عن إظهار الجرس الموسيقي أو الجناس في التعبيرات.

٣. التكرار بواسطة شاملة تندرج تحتها كلمة أخرى، وهو ما يسمى *Super Ordinate*.

٤. التكرار في النص من خلال اسم عام غير محدد الدلالة، مثل: كلمة (شيء، أو أمر، أو مسألة). وذلك في النص نحو: "وَلَا تُشَاوِرْهُمْ فِي أَمْرٍ حَتَّى

^{٤٣} عبد الله بن المقفع، المصدر نفسه، ص ١٦٦.

^{٤٤} المصدر نفسه، ص ١٠١.

^{٤٥} المصدر السابق، ص ١٠٣.

تَتَبَّعْتُ فِي أَمْرِكَ. ثُمَّ تَشَاوَرَ فِيهِ ثِقَاتِكَ مِرَارًا: فَإِنَّ الْقَتْلَ أَمْرٌ عَظِيمٌ، وَلَسْتُ تَقْدِرُ أَنْ تُخَيِّ مَن قَتَلْتَ"،^{٤٦} حيث كررت كلمة (أمر) في النص إما بصورتين؛ التنكير والتعريف.

٥. التفصيل بعد الإجمال: وذلك في نحو قول دمنة للأسد: "إِنَّ الْفَضْلَ فِي أَمْرَيْنِ: فَضْلَ الْمُقَاتِلِ عَلَى الْمُقَاتِلِ، وَالْعَالِمِ عَلَى الْعَالِمِ".^{٤٧} فالكلمة (أمرين) تفصلها عبارتان التابعتان. ومثله في نحو قوله: "إِنَّ الْعَاقِلَ يَدَبِّرُ الْأَشْيَاءَ وَيَقْيِسُهَا قَبْلَ مُبَاشَرَتِهَا؛ فَمَا رَجَا أَنْ يَتِمَّ لَهُ مِنْهَا أَقْدَمَ عَلَيْهِ، وَمَا خَافَ أَنْ يَتَعَذَّرَ عَلَيْهِ مِنْهَا انْخَرَفَ عَنْهُ".^{٤٨} والفعل (يقيس) من القياس، الذي أصدر منه المقياس. إذن يصير ما بعد الفعل (يقيس) محل محل التفصيل لمجمله سابقا.

٦. التكرار التركيبي: نحو قول كليله: "لَا خَيْرَ فِي الْقَوْلِ إِلَّا مَعَ الْعَمَلِ، وَلَا فِي الْفِقْهِ إِلَّا مَعَ الْوَرَعِ، وَلَا فِي الصَّدَقَةِ إِلَّا مَعَ النِّيَّةِ، وَلَا فِي الْمَالِ إِلَّا مَعَ الْجُودِ، وَلَا فِي الصِّدْقِ إِلَّا مَعَ الْوَفَاءِ، وَلَا فِي الْحَيَاةِ إِلَّا مَعَ الصِّحَّةِ، وَلَا فِي الْأَمْنِ إِلَّا مَعَ السُّرُورِ"،^{٤٩} حيث اعتمد النص على أشكال متكررة مكونة من (لا + في + اسم + إلا + مع + اسم) أو (جملة نافية + جملة مثبتة). وغيره في نحو: "لَا تَلْتَمِسُ تَقْوِيمَ مَا لَا يَسْتَقِيمُ، وَلَا تُعَالِجُ تَأْدِيبَ مَنْ لَا يَتَأَدَّبُ".^{٥٠}

^{٤٦} المصدر السابق، ص ١٩٦.

^{٤٧} المصدر نفسه، ص ٧٣.

^{٤٨} المصدر نفسه، ص ١٠٢-١٠٣.

^{٤٩} عبد الله بن المقفع، كليله ودمنة، ص ١٠٣.

^{٥٠} المصدر نفسه، ص ١٠٣.

حيث تكررت الجملة المكونة من (لا + فعل + اسم + اسم موصول + لا + فعل).

ب. المصاحبة اللغوية *Collocation*، وثاني عناصر السبك المعجمي بعد التكرار هي المصاحبة اللغوية، ويقصد بها العلاقات التي تربط بين بعض الوحدات المعجمية المنفردة، ويمكن توقع ورود كلمة محددة في النص من خلال ذكر كلمة أخرى فيه، وتتميز تلك الظاهرة بعدم افتقارها إلى مرجعية سابقة أو لاحقة.^{٥١} ويصنف النصابون هذه العلاقات المعجمية الخاصة بالمصاحبة تصنيفاً علمياً بالرغم من صعوبة ذلك، لشدة التداخل بين هذه الأصناف ويمكن رصدها على النحو التالي:^{٥٢}

١. علاقة التضاد بين الأسماء المتعارضة مثل (رجل-امرأة)، و(ولد- بنت) كما تقع في الفعل مثل: (يتكلم- يصمت)، و(يأتي- يذهب).
٢. علاقة التدرج التسلسلي المرتب بين زوجين من الألفاظ مثل: (أيام - أسبوع - شهور).
٣. علاقة الجزء بالكل، مثل: (السقف - الجدران - الحجرة) وعلاقتها بالمنزل.
٤. علاقة الجزء بالجزء، مثل: (الأنف - الذقن - العين) وعلاقتها بالرأس وهو من أجزاء البدن.

^{٥١} أحمد شيخ عبد السلام، "التعامل النحوي الدلالي في التراكييب العربية"، مجلة كلية الدعوة الإسلامية، الرياض: كلية الدعوة الإسلامية والعربية، العدد ٩، ١٩٩٢ م، ص ٣٨٨-٤١٣.

^{٥٢} محمد خطابي، لسانيات النص، ص ٢٥.

٥. علاقة الصنف العام، مثل: (الطواف - الكعبة - السعي) وعلاقتها

بالحج فهو الصنف الذي يجمعها.

٦. علاقة التلازم الذكري، مثل: (المرض - الطبيب)، و(السفر -

الطائرة)، و(الطالب - الامتحان).

فبالملاحظة إلى نص "كليلة ودمنة" كاملاً، يجد الباحث أن مصنفه قد أورد عدة عناصر المصاحبة اللغوية، حيث كانت القصة من أولها إلى نهايتها لا تخلو من الممثلين البارزين من طائفة الحيوانات المتحدّثة مثل السلحفاة، والبطّة، والأسد، وابن آوى، والطيور، والثعلب، والغراب، والثعبان، والأرنب، والفيل، ومن طائفة الناس مثل اللص، والتاجر، والصيّاد، والناسك، والطبيب، والفقير، فعاشت كلتا الطائفتين في طبقات متغايرة خاصة، نحو: طبقة الأقوياء مثل (الفيل - الثور - الصياد)، وطبقة المجتمع الدهماء مثل (التاجر - الفقير - البطتان - السلحفاة)، وطبقة المتسلطين، (الأسد - ثعلب - العنقاء - اللص - السارق)، وطبقة المغلوبين (الخادم - الأرنب - الفيل الداجن^{٥٣}).

وعلى علاقة التضاد بين الأسماء المتعارضة مثل: (البصير - الأعشى)، و(الناسك - اللص)، و(الملك - الرعية)، و(الطبيب - المريض)، وكما كانت علاقة التدرج التسلسلي الزمني نحو: (اليوم الأول - اليوم الثاني - اليوم الثالث - اليوم الرابع)، كما كان علاقة الجزء بالكل، نحو قول دمنة في وصف حالة الأسد: "مقعيّاً على ذنبه، رافعاً صدره إليك، مادّاً بصّره

^{٥٣} الداجن ج دواجن، هو الحيوان الذي ألف البيوت وأصبح لا يفر منها. أدجن الحيوان: جعله راضياً أليفاً. راجع: محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، القاموس المحيط، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ط ٨، ٢٠٠٥ م)، في مادة (دجن). والفيل الداجن يقاتله الأسد ويغلبه.

نحوك، قد صَرَ أذُنِيهِ وَفَعَرَ فَاهُ، واستوى للوثبة"، فالذنب، والصدر، والبصر، والأذنان، والفم، من أعضاء الأسد، أما أذناه، وفوه، وبصره فتضع تلك الأعضاء تحت الجزء بالجزء وهو بعض أعضاء رأس الأسد. وأما علاقة الصنف الأول، ففي نحو: (البقر - الثيران - الأغنام)^{٥٤} وعلاقة تلك الحيوانات بالكسب والعمل لأنها من الأنعام. وأما علاقة التلازم الذكري فهذه وردت كثيرا في النص، نحو: (الأسد واللحم)، و(الثور والعشب)، و(طالب العلم والصحيفة)، و(الجُرْذُ^{٥٥} والسِّنُّور^{٥٦})، و(اللص والمال).

ثالثا: السبك الصوتي *Phonetical Cohesion*

١. الجناس: هو تشابه الكلمتين في اللفظ، نحو: ونحوه: "كأنها شِرَارَةٌ نارٍ فظَنُّوها نارًا"، ونحوه: "كالريح إذا مرَّت بالطَّيِّبِ حَمَلَتْ طِيبًا"، ونحوه: "خُذْ نصفه، وأَعْطِنِي نصفه".^{٥٧}

٢. السجع: يعد من العناصر التي اعتمدت الرسائل عليها بشكل أساسي في صنع تماسك صوتي، قائم على تلك المماثلة المعقودة بين كلمتين أو أكثر في الوزن والتقفية.^{٥٨} وإذا كان الجناس يظهر بعض الكلمات المهمة بما يعنى وضوح معان معينة يرغب الكاتب في تكثيف تواجدها دلاليا، فإن

^{٥٤} المصدر السابق، ص ١٧٠.

^{٥٥} الجُرْذُ الكبير من الفئران، والجمع جُرْذَان (بضم الجيم أو كسرهما). راجع: إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (القاهرة: مجمع اللغة العربية، ط ٤، ٢٠٠٤م) في مادة (جرذ).

^{٥٦} السنور هي جمع سَنَانِير: قِطْ، أو هَرَّ، وهو حيوان أليف من الفصيلة السِّنُّورِيَّة متعدّد الأنواع يصطاد الفئران. راجع: أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب، ط ١، ٢٠٠٨م)، في مادة (سنر).

^{٥٧} عبد الله بن المقفع، كلیلة ودمنة، ص ١٠٤-١٠٧.

^{٥٨} حسام أحمد فرج، نظرية علم النص، ص ١١٧.

السجع يظهر الموسيقى من خلال نهايات التراكيب فيخلق لدى المتلقي إحساسا بالائتلاف مع النص.^{٥٩} وصورة السجع في النص نحو: "إني أسمعُ منك كلامًا يدلُّ على أنه قد رَأَيْكَ من الأسدِ ريبٌ، وَهَالِكٌ منه أمرٌ"، ونحوه: "ومن ذا الذي صحب السلطان، فدام له من الأمن والإحسان"، ونحوه: "فَإِنَّ صُحْبَةَ الْأَشْرَارِ رَبِّمَا أَوْرَثَتْ صَاحِبَهَا سُوءَ ظَنٍّ بِالْأَخْيَارِ".^{٦٠}

الخاتمة

إن المعايير النصية السبعة التي أسسها روبرت دي بوجراند لها وظائف عديدة التي تجلّى أهميتها في أثناء دراسة النصوص المكتوبة، خاصة في حين تحليلها في إطار السبك الذي يعد من أهم المعايير في تشكيل النص وتفسيره، ولا بد من خلاله لاستجلاء نصية النص. وبالربط النصي الذي اختص به، تظهر لنا روعة النصوص الأدبية وميزاتها. فمن الدراسة السابقة، قد توصل هذا البحث إلى نتائج مهمة، وهي تظهر كيفية ترابط نص "كليلة ودمنة"، والأوجه المختلفة لهذا الترابط، سواء كانت دلالية، أو تركيبية، أو صوتية، وتظهر هذه الكيفية في الدراسة ظهوراً وظيفياً مؤثراً من خلال التركيز على كل عناصر السبك. وكتاب كليلة ودمنة من أقدم النصوص الفارسية المترجمة إلى اللغة العربية، فبذلك كانت بعض الظواهر الصوتية كالتقفية، والجناس، والسجع، والتنغيم والانسجام الصوتي لا تتجلى بكثرة أثناء تحليلها على إطار معيار السبك. التقرير بأن هناك الارتباط القوي بين إحكام

^{٥٩} المرجع نفسه، ص ١١٩.

^{٦٠} عبد الله بن المقفع، كليلة ودمنة، ص ٩٣.

السبك في النص وقدرة الكاتب على الابتكار في المحتوى، حيث تسمح له هذه القدرة على إحكام المفاهيم التي يقدمها وتوسيعها.

مصادر البحث

ابن خفاجة، أبو إسحاق. (د.ت). ديوان ابن خفاجة. تحقيق: السيد مصطفى

غازي. الإسكندرية: منشأة المعارف.

أبو زيد، نصر حامد. (١٩٩٧م). النص، السلطة، الحقيقة. الدار البيضاء:

المركز الثقافي العربي.

أبو غزالة، إلهام. (١٩٩٩م). مدخل إلى لغة النص: تطبيقات لنظرية روبرت

دي بوجراند وولفجانج دريسلر. القاهرة: الهيئة المصرية العامة

للكتاب.

الاسترآبادي، الرضي. (د.ت). شرح الكافية في النحو. بيروت: دار الكتب

العلمية.

أنيس، إبراهيم وآخرون. (٢٠٠٤م). المعجم الوسيط. ط٤. القاهرة: مجمع

اللغة العربية.

أورزيناك. (٢٠٣م). مدخل إلى علم النص: مشكلات بناء النص. (د.ط.).

القاهرة: مؤسسة المختار.

أولمان، ستيفن. (١٩٦٢م). دور الكلمة في اللغة. ترجمة: كمال بشر. (د.ط.).

القاهرة: دار الطباعة القومية.

بحيري، سعيد. (٢٠٠٤م). علم لغة النص: المفاهيم والاتجاهات. ط١.

القاهرة: مؤسسة الختار.

بوجراند، روبرت دي. (١٩٩٨م). النص والخطاب والإجراء. ترجمة: تمام

حسن. (د.ط.). القاهرة: عالم الكتب.

بوقرة، نعمان. (٢٠٠٩م). المصطلحات الأساسية في لسانيات النص. ط١.

عمان: عالم الكتب الحديث.

التملساني، المقري. (د.ت.). نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب. تحقيق:

إحسان عباس. بيروت: دار صادر.

الجرجاني، عبد القاهر. (٢٠٠٠م). دلائل الإعجاز. تحقيق: محمود محمد

شاكر. القاهرة: الهيئة المصرية للكتاب.

خطابي، محمد. (١٩٩١م). لسانيات النص: مدخل إلى انسجام الخطاب.

بيروت: المركز الثقافي العربي.

عبد السلام، أحمد شيخ. (١٩٩٢م). "التعامل النحوي الدلالي في التراكيب

العربية"، مجلة كلية الدعوة الإسلامية، الرياض: كلية الدعوة

الإسلامية والعربية، العدد ٩. ص ٣٨٨-٤١٣.

عبد المطلب، محمد. (١٩٩٦م). قضايا الحداثة عند عبد القاهر الجرجاني.

القاهرة: الشركة المصرية العالمية للنشر.

علي، عاصم شحادة. (٢٠٠٩). "مظاهر الاتساق والانسجام في تحليل

الخطاب: الخطاب النبوي في رقائق صحيح البخاري نموذجاً". مجلة

دراسات للعلوم الاجتماعية والإنسانية بالجامعة الأردنية، المجلد

٣٦، العدد ٣. ص ٣٦٠-٣٧٩.

علي، عاصم شحادة. (٢٠١٢). "مدخل إلى علم لغة النص: تطبيقات لنظرية

روبرت دي بوجراند وولفجانج دريسلر". مجلة التجديد، بالجامعة

الإسلامية العالمية ماليزيا، المجلد ١٦، العدد ٣١. ص ٢٣٧-٢٥٠.

عمر، أحمد مختار. (٢٠٠٨م). معجم اللغة العربية المعاصرة. ط ١. القاهرة:

عالم الكتب.

عيسى، فوزي. (١٩٨٩م). رسائل ومقامات أندلسية (مجموعة رسائل

محققة). الإسكندرية: منشأة المعارف.

فرج، حسن أحمد. (٢٠٠٩م). نظرية علم النص: رؤية منهجية في بناء النص

النثري. ط ٢. القاهرة: مكتبة الآداب.

فضل، صلاح. (١٩٩٢م). بلاغة الخطاب وعلم النص. الكويت: عالم المعرفة.

الفاقي، صبحي إبراهيم. (٢٠٠٠م). علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق:

دراسة تطبيقية على السور المكية. القاهرة: دار قباء.

الفيروز آبادي، محمد بن يعقوب. (٢٠٠٥م). القاموس المحيط. ط٨.

بيروت: مؤسسة الرسالة.

فميفيجر، ديتير. (د.ت). مدخل إلى علم اللغة النصي. ترجمة: فالح العجمي.

الرياض: جامعة الملك سعود.

المقفع، عبد الله. (٢٠٠٣م). كلية ودمنة لبديبا الفيلسوف. ط٢. بيروت: دار

الكتب العلمية.

هاينه مان، فولفجانج. (٢٠٠٤م). مدخل إلى علم لغة النص. ترجمة: سعيد

حسن بحيري. ط١. القاهرة: مكتبة زهراء الشرق.

Beaugrande, R. D. & Dressler, W., (1981). *Introduction to Text Linguistics*, London: Longman.

Finch, Geoffrey. (2000). *Linguistic Terms and Concepts*. London: Macmillan Press Ltd.

Halliday, & Hasan, R., (1976), *Cohesion in English*, London: Longman.

Abdul Jabar, Mohd Azidan, (2011), *Analisis Wacana Arab*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.